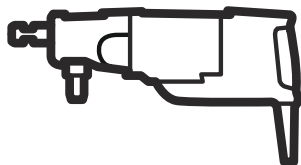




Husqvarna®



DM 220

BG	Ръководство за експлоатация
CS	Návod k použití
HU	Használati utasítás
PL	Instrukcja obsługi
SK	Návod na obsluhu

2-28
29-52
53-77
78-103
104-128

Съдържание

Въведение.....	2	Технически характеристики.....	25
Безопасност.....	4	Принадлежности.....	26
Операция.....	12	Обслужване.....	26
Поддръжка.....	20	Декларация за съответствие.....	27
Отстраняване на проблеми.....	23	Регистрирани търговски марки.....	28
Транспортиране и съхранение.....	24		

Въведение

Описание на продукта

Тази бормашина за ядково пробиване на Husqvarna е електрическа ръчна диамантена бормашина за ядково пробиване. Тя може да се използва за суха или мокра обработка на всички одобрени материали. Направете справка с *Предназначение на страница 2*.

Диамантеното острие на бормашина е кухо свредло с диамантени сегменти.

Ако извършвате мокро пробиване, водата преминава през сферичния клапан, маркуча и диамантеното острие на бормашина. Водата отмива отделения материал от отвора и понижава температурата на острието на бормащината. Използвайте прахоуловител и пръстен, който събира водата, за да бъде отстранена отново.

Ако извършвате сухо пробиване, използвайте прахоуловител за отстраняване на материала през връзката между острието на бормащината и прахоуловителя. Това ще понижи температурата на острието на бормащината.

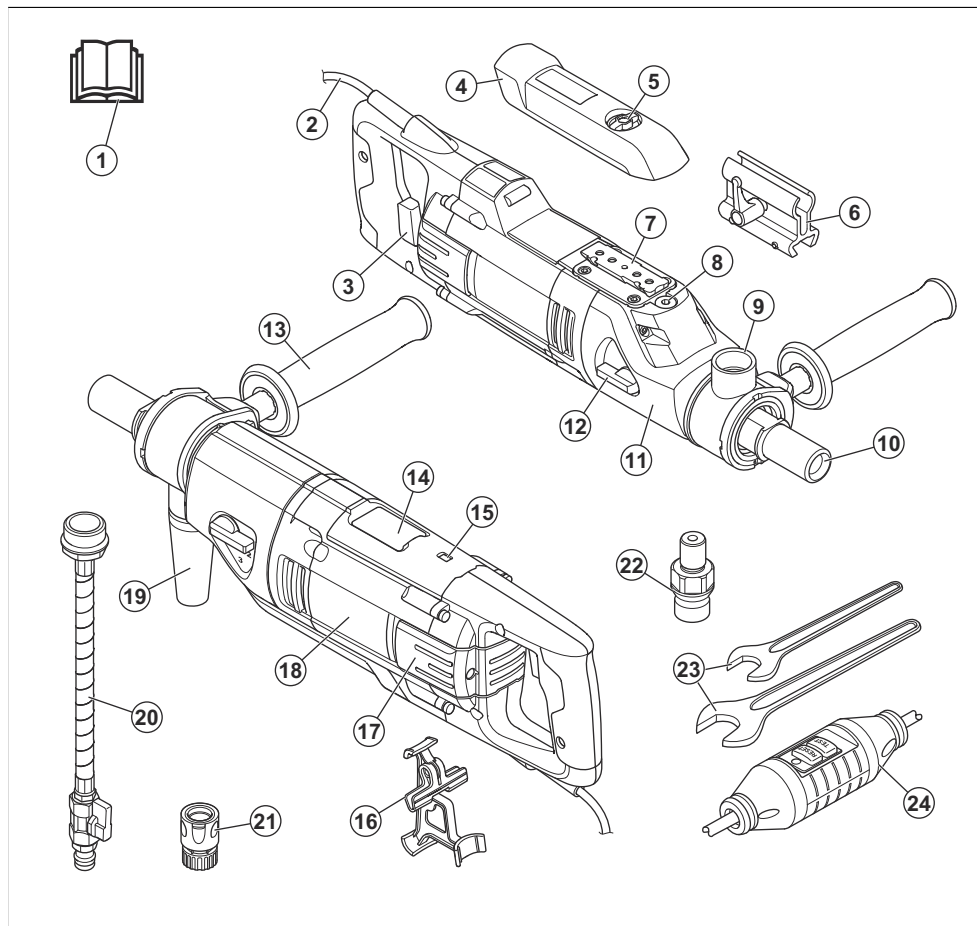
Този продукт има функция Smartstart™. Направете справка с *За пробиване на начален отвор чрез функцията Smartstart™ на страница 18*.

Предназначение

Продуктът се използва за пробиване на бетон, тухли и камъни. Всички други видове употреба са неправилни.

Продуктът се използва за промишлени операции, извършвани от оператори с опит.

Общ преглед на продукта



1. Ръководство за оператора
2. Захранващ шнур
3. Прекъсвач с Smartstart™
4. Защитен капак
5. Винт на защитния капак.
6. Планка за "Starthelper"
7. Монтажна планка за стойка за бормашина Husqvarna
8. Пробка за маслото за скоростната кутия
9. Връзка за вода или за прахоуловител
10. Шпиндел на бормашината
11. Скоростна кутия
12. Скоростен лост
13. Спомагателна ръкохватка
14. Електронен индикатор за нивото
15. Индикатор на захранването
16. Планка за блокиране на спусъка
17. Капак за проверка
18. Модул на двигателя
19. Конектор за прахоуловителя
20. Воден конектор
21. Съединение Gardena®
22. Адаптерно съединение (само за Северна Америка)
23. Гаечни ключове
24. PRCD

Забележка: В това ръководство ние използваме термина PRCD за PRCD и GFCI.

Символи върху продукта



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! този продукт може да бъде опасен и да причини сериозно нараняване или смърт на оператора или други хора. Внимавайте и използвайте продукта правилно.



Прочетете внимателно ръководството за оператора и се уверете, че разбирате инструкциите, преди да използвате този продукт.



Винаги използвайте одобрени лични предпазни средства. Направете справка с *Лични предпазни средства на страница 9*.



Този продукт отговаря на изискванията на приложимите директиви на ЕО.



Маркировка, свързана с околната среда. Продуктът или опаковката на продукта не е битов отпадък. Рециклирайте го в одобрен пункт

за изхвърляне за електрическо и електронно оборудване.



При пробиване на тавани в продукта не трябва да влиза вода. Използвайте подходящ воден колектор.

Забележка: Останалите символи/стикери върху продукта се отнасят за специални изисквания по отношение на сертификати за някои пазари.

Отговорност за продукта

Както е посочено в законите за отговорност за вреди, причинени от стоки, ние не носим отговорност за щети, причинени от нашия продукт, ако:

- продуктът е неправилно ремонтиран.
- продуктът е ремонтиран с части, които не са от производителя или не са одобрени от производителя.
- продуктът има принадлежност, която не е от производителя или не е одобрена от производителя.
- продуктът не е ремонтиран в одобрен сервизен център или от одобрен орган.

Безопасност

Дефиниции за безопасност

Предупреждения, знаци за внимание и бележки се използват за указване на особено важни части на инструкцията.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използва се, ако има опасност от нараняване или смърт за оператора или за околните, ако не се спазват инструкциите в ръководството.



ВНИМАНИЕ: Използва се, ако има опасност от повреждане на машината, други материали или съседната зона, ако не се спазват инструкциите в ръководството.

Забележка: Използва се за предоставяне на повече информация, която е необходима в дадена ситуация.

Общи предупреждения за безопасност за електрически инструменти



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и технически характеристики, предоставени с този електрически инструмент. Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки. Терминът "електрически инструмент" в предупрежденията се отнася за Вашия електрически инструмент, работещ на мрежово захранване (кабелен) или на акумулаторна батерия (безжичен).

Безопасност на работната област

- **Поддържайте работната област чиста и добре осветена.** Мръсните и тъмните области са по-предразполагащи към инциденти.
- **Не работете с електрически инструменти в експлозивна среда, като например в**

присъствието на запалителни течности, газове или прах. Електрическите инструменти създават искри, които може да възпламенят праха или дима.

- **Дръжте децата и наблюдателите далеч, докато работите с електрически инструмент.** Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

Електрическа безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги има риск от токови удари от електрическите продукти. Не използвайте продукта при лоши метеорологични условия. Не допускате контакт на тялото с гръмоотводи и метални предмети. За да предотвратите повреда, винаги следвайте инструкциите в ръководството за оператора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не почистявайте продукта с вода. В електрическата система или двигателя може да навлезе вода и да причини повреда на продукта или късо съединение.

- Щепселите на електрическите инструменти трябва да съответстват на контакта. Никога не променяйте щепсела по какъвто и да било начин. Не използвайте никакви адаптерни щепсели със заземен (замасени) електрически инструменти. Немодифицираните щепсели и контакти, които им съответстват, ще намалят риска от токов удар.
- Избягвайте контакт на тялото със заземен или замасени повърхности, като например тръби, радиатори, редове и хладилници. Има повишен риск от токов удар, ако Вашето тяло е заземено или замасено.
- Ако работата с електрически инструмент на влажно място е неизбежна, използвайте захранване, защитено с дефектнотокова защита (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.
- Свързвайте продукта само към правилно замасени контакти.
- Проверете дали мрежовото напрежение отговаря на посоченото на табелката с данни на машината.
- Уверете се, че захранващият шнур и удължителният кабел не са повредени и са в добро състояние.
- Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте удължителен шнур, който е подходящ за употреба на открито. Използването на шнур, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.

- Не използвайте продукта, ако шнурът е повреден; предайте го в одобрен сервизен център за ремонт. Повреденият кабел може да причини опасно нараняване и в най-лошия случай да причини смърт.
- Разгънете удължителния кабел, преди да го използвате, за да предотвратите прегреване.
- Не насилвайте шнур. Никога не използвайте шнур за носене, дърпане или изключване от контакта на електрическия инструмент. Дръжте шнур далеч от топлинни източници, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени шнурове увеличават риска от токов удар.
- Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или влажни условия. Водата, която влиза в електрически инструмент, ще увеличи риска от токов удар.
- Уверете се, че шнурът се намира зад Вас, когато започвате да използвате продукта. Това е необходимо, за да не повредите шнур.
- **Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или влажни условия.** Водата, която влиза в електрически инструмент, ще увеличи риска от токов удар
- **Не насилвайте шнур. Никога не използвайте шнур за носене, дърпане или изключване от контакта на електрическия инструмент. Дръжте шнур далеч от топлинни източници, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредени или заплетени шнурове увеличават риска от токов удар
- **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте удължителен шнур, който е подходящ за употреба на открито.** Използването на шнур, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.

Лична безопасност

- **Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и бъдете разсъдливи, когато работите с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструмент, когато сте изморени или когато сте под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства.** Един миг на невнимание по време на работа с електрически инструменти може да доведе до сериозна телесна повреда.
- **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защитни средства за очите.** Предпазните средства като респираторна маска, непързалаци се предпазни обувки, твърда каска или антифони, използвани за съответните условия, ще намалят телесните повреди.
- **Не допускате нежелано стартиране. Уверете се, че ключът е в изключена позиция, преди да свържете източника на мощност и/или батериите, когато вземате или носите инструмента.** Носенето на електрически инструменти, докато пръстът Ви е на превключвателя, или включването в мрежата на инструменти, чийто

прекъсвач е в позиция ВКЛ., предразполага към злополуки.

- **Извадете всички настройващи ключове или гаечни ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Гаечен ключ или ключ, оставен закачен за въртящата се част на електрическия инструмент, може да доведе до телесна повреда.
- **Не се протягайте прекалено надалеч, докато работите. Поддържайте съответната стъпка и баланс през цялото време.** Това позволява по-добър контрол на електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- **Обличайте се подходящо. Никога не носете широки дрехи или украшения. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части на инструмента.** Развети дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат закачени в движещите се части.
- **Ако са предоставени устройства за свързване на изсмукване на прах и съдове за събиране, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на съдове за събиране на прах може да намали опасностите, свързани с праха.
- **Не позволявайте на натрупания от честата употреба на инструменти опит да Ви вдъхне излишна увереност и да игнорирате принципите за безопасна употреба на инструменти.** Едно нехайно действие може да причини сериозно нараняване за част от секундата.

Употреба и грижа за електрическия инструмент

- **Не насилвайте електрическия инструмент.** Използвайте подходящия електрически инструмент за Вашето приложение. Правилният електрически инструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е бил създаден.
- **Не използвайте електрическия инструмент, ако фиксаторът не го включва и изключва.** Всеки електрически инструмент, който не може да бъде управляван с фиксатора, е опасен и трябва да бъде поправен.
- **Разкачете щепсела от електрическия източник и/или премахнете акумулаторната батерия от електрическия инструмент, ако може да се отстрани, преди да правите каквото и да било настройки, да сменяте принадлежности или да съхранявате електрически инструменти.** Тези предпазни мерки намаляват риска от нежелано стартиране на електрическия инструмент.
- **Съхранявайте неизползваните електрически инструменти далеч от достъпа на деца и не разрешавайте на хора, които не са запознати с електрическия инструмент или тези инструкции, да работят с него.** Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.

- **Поддържайте електрическите инструменти и аксесоари.** Проверявайте за неправилно поставяне или застъпване на движещите се части, счупени части или друго състояние, което може да се отрази на работата на електрическия инструмент. Ако електрическият инструмент бъде повреден, дайте го на поправка, преди да го използвате. Много инциденти възникват с лошо поддържани електрически инструменти.
- **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи краища са по-трудни за огъване и се контролират по-лесно.
- **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, приставките и т. н. в съответствие с тези инструкции, като имате предвид условията и естеството на работата, която извършвате.** Използването на електрическия инструмент за операции, различни от тези, за които е предназначен, може да доведе до опасни ситуации.
- **Поддържайте ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгавите ръкохватки и повърхности за захващане не позволяват безопасно боравене и контрол над инструмента при непредвидени ситуации.

Обслужване

- **Техническото обслужване на Вашия електрически инструмент трябва да се извършва от квалифицирано лице, като се използват само идентични резервни части.** Това ще гарантира безопасността на електрическия инструмент.

Предупреждения за безопасност при пробиване – за ръчна работа

Инструкции за безопасност за всички ръчни работи

- **Използвайте спомагателната(ите) ръкохватка(и).** Загубата на управление може да причини телесна повреда.
- **Не работете с ръчна бормашина от стълба или скеле.**
- **Уверете се, че сте стъпили стабилно.**
- **Дръжте електрическия инструмент за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате работа, при която е възможно режещата принадлежност да влезе в контакт със скрити проводници или с нейния собствен шнур.** При контакт на режеща принадлежност с проводник под напрежение към металните части на електрическия инструмент може да се подаде напрежение и операторът да бъде изложен на токов удар.

Инструкции за безопасност при използване на дълги остриета на бормашина

- **Никога не работете със скорост, по-висока от максималната за острието на бормашина.** При по-високи скорости има вероятност острието да се огъне, ако се остави да се върти свободно, без да има контакт с обработвания детайл, което ще доведе до телесна повреда.
- **Винаги започвайте да пробивате с ниска скорост и с опрян в обработвания детайл връх на острието.** При по-високи скорости има вероятност острието да се огъне, ако се остави да се върти свободно, без да има контакт с обработвания детайл, което ще доведе до телесна повреда.
- **Прилагайте натиск по посока на острието само в права линия и без прекомерен натиск.** Остриетата могат да се огънат, причинявайки счупване или загуба на управление върху инструмента, което ще доведе до телесна повреда.

Предупреждения за безопасност за диамантена бормашина

- **Когато извършвате пробиване, при което е необходима вода, отвеждайте водата настрана от работната площ на оператора или използвайте устройство за събиране на водата.** Такива предпазни мерки поддържат работната площ на оператора суха и намаляват риска от токов удар.
- **Дръжте електрическия инструмент за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате работа, при която е възможно режещата принадлежност да влезе в контакт със скрити проводници или с нейния собствен шнур.** При контакт на режеща принадлежност с проводник под напрежение металните части на електрическия инструмент могат да попаднат под напрежение и операторът да бъде изложен на токов удар.
- **Носете защита на слуха при пробиване с диамантени инструменти.** Излагането на въздействието на шум може да причини загуба на слуха.
- **При засядане на острието спрете да прилагате натиск надолу и изключете инструмента.** Изследвайте причината и предприемете коригиращи действия, за да отстраните причината за засядане на острието.
- **Когато рестартирате диамантена бормашина в обработвания детайл, преди стартирането проверете дали острието се върти свободно.** Ако острието е заседнало, то може да не стартира, може да претовари инструмента или да причини отделяне на диамантената бормашина от обработвания детайл.
- **Когато закрепвате стойката за бормашина с анкери и фиксатори към обработвания детайл, се уверете, че използваното анкериране може да задържи и ограничи машината по време**

на употреба. Ако обработваният детайл е слаб или порест, анкерът може да излезе, което да причини отделяне на стойката за бормашина от обработвания детайл.

- **Когато закрепвате стойката за бормашина към обработвания детайл с вакуумна подложка към обработвания детайл, монтирайте подложката върху гладка и чиста повърхност без пори. Не закрепвайте към ламинирани повърхности, като например плочки и композитно покритие.** Ако обработваният детайл не е гладък, плосък или добре закрепен, подложката може да се оттласне от обработвания детайл.
- **Осигурете наличието на достатъчно вакуум преди и по време на пробиването.** Ако вакуумът е недостатъчен, подложката може да се отдели от обработвания детайл.
- **Никога не пробивайте с машина закрепена само с вакуумна подложка, освен когато пробивате надолу.** Ако вакуумът изчезне, подложката ще се отдели от обработвания детайл.
- **Когато пробивате през стени или тавани, се уверете, че лицата и работната площ от другата страна са защитени.** Острието може да се покаже през отвора или сърцевината може да изпадне от другата страна.
- **Когато пробивате отгоре, винаги използвайте посоченото в инструкциите устройство за събиране на течност. Не позволявайте навлизане на вода в инструмента.** Навлизането на вода в електрическия инструмент ще увеличи риска от токов удар.

Общи инструкции за безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете следващите предупредителни указания, преди да използвате продукта.

- Този продукт е опасен инструмент, ако не сте достатъчно внимателни или ако го използвате неправилно. Този продукт може да причини сериозно нараняване или смърт на оператора и други хора. Преди да използвате продукта, трябва да прочетете и да разберете съдържанието на тази инструкция за експлоатация.
- Запазете всички предупреждения и инструкции.
- Спазвайте всички приложими закони и разпоредби.
- Операторът и работодателят на оператора трябва да познават и да предотвратяват рисковете по време на работа с продукта.
- Не позволявайте на лица да работят с продукта, освен ако не са прочели и разбрали съдържанието на инструкцията за експлоатация.
- Не работете с продукта, освен ако не сте преминали обучение преди това. Уверете се, че всички оператори са преминали обучението.

- Не позволявайте на деца да работят с продукта.
- Позволявайте само на одобрени лица да работят с продукта.
- Операторът носи отговорност за инциденти с други хора или имущество.
- Не използвайте продукта, ако сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.
- Винаги бъдете внимателни и подхождайте разумно.
- Този продукт създава електромагнитно поле по време на работа. При някои условия това поле може да предизвика смущения в активни или пасивни медицински импланти. За да намалите риска от сериозно нараняване или смърт, препоръчваме лицата с медицински импланти да разговарят с лекаря си и производителя на медицинския имплант, преди да работят с този продукт.
- Поддържайте продукта чист. Уверете се, че разчитате ясно знаците и стикерите.
- Не използвайте продукта, ако е неизправен.
- Не модифицирайте този продукт.
- Не работете с продукта, ако има вероятност някой да го е модифицирал.

Винаги разчитайте на здравия си разум



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При никакви обстоятелства не трябва да променяте оригиналната конструкция на продукта без одобрение от производителя. Винаги използвайте оригинални резервни части. Неразрешени изменения и/или принадлежности може да доведат до тежко нараняване или смърт на потребителя или други лица.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използването на продукти, като например резки, шлайфмашини или бормашини, които полират или оформят материал, може да доведе до образуването на прах и изпарения, които може да съдържат опасни химикали. Проверявайте какъв е съставът на материала, който смятате да обработвате, и използвайте съответната предпазна маска.

Не е възможно да се предвиди всяка ситуация, с която можете да се сблъскате, когато използвате продукта. Винаги работете с повишено внимание и разчитайте на здравия си разум. Избягвайте всички ситуации, в които имате съмнения, че няма да можете да се справите. Ако все още се чувствате несигурни за работните процедури след прочитането

на тези инструкции, трябва да се консултирате с експерт, преди да продължите работа.

Не се колебайте да се свържете с Вашия представител на Husqvarna, ако имате допълнителни въпроси относно използването на продукта. Винаги ще бъдем на разположение и ще Ви предоставяме с готовност съвет и помощ за ефективното и безопасно използване на продукта.

Проверявайте редовно продукта при Вашия дилър на Husqvarna за извършване на важни регулировки и ремонтни дейности.

Husqvarna Construction Products има политика за непрекъснато развитие на продуктите. Husqvarna си запазва правото да променя конструкцията и външния вид на продуктите без предизвестие и задължение да внася промени в конструкцията.

Цялата информация и всички данни в ръководството за оператора са били валидни към момента на изпращане на ръководството за оператора за отпечатване.

Инструкции за безопасност за работа



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете следващите предупредителни инструкции, преди да използвате продукта.

- Не работете с продукта, ако няма да можете да получите помощ при възникване на несчастен случай.
- Никога не използвайте продукта в лошо време, като например мъгла, дъжд, силни ветрове, много силен студ и еквивалентни условия. При лошо време могат да възникнат опасни условия, като например хлъзгави повърхности.
- Внимавайте за лица, предмети и ситуации, които могат да са причина за намаляване на безопасната работа на продукта.
- Когато пробивате точки отгоре по време на работа, винаги използвайте подходящ съд за събиране на водата.
- При използване в стойка за бормашина винаги закрепвайте продукта към подходяща стойка за бормашина преди работа. Направете справка с *За подготвяне за работа на продукта със стойка за бормашина на страница 13*.
- Уверете се, че винаги ще можете да спрете бързо двигателя при аварийна ситуация.
- Уверете се, че няма тръби или електрически кабели в площта, където ще се прави отворът.
- Ако продуктът не работи правилно, спрете двигателя.
- Уверете се, че сте застанали в безопасна и стабилна позиция по време на работа.

- Стойте на разстояние от острието на бормашината, когато двигателят работи.
- Не се отдалечавайте от продукта, когато двигателят работи.
- Винаги разкачвайте захранващия шнур, преди да се отдалечите от продукта.
- Поддържайте всички части в добро състояние и проверявайте дали всички крепежни елементи са затегнати правилно.
- Ако в продукта се появят вибрации или нивото на шума от продукта е необичайно високо, веднага спрете продукта. Проверете продукта за повреди. Ремонтирайте повредите или потърсете одобрен сервиз за това.
- Винаги използвайте одобрени принадлежности. Обърнете се към Вашия дилър за повече информация.
- **Закрепете правилно инструмента преди употреба.** Този инструмент създава голям изходен въртящ момент и без правилно закрепване на инструмента по време на работа може да бъде изгубен контролът над него, което да доведе до телесна повреда.

Удължителни кабели

- Използвайте само одобрени удължителни кабели с достатъчна дължина.
- Номиналната стойност на удължителния кабел трябва да бъде същата или по-висока от дадената върху табелката с данни на продукта.
- Използвайте замасени удължителни кабели.
- Когато работите с продукта на открито, използвайте удължителен кабел, който е подходящ за работа на открито. Това намалява риска от токов удар.
- Поддържайте връзката с удължителния кабел суха и вдигната над земята.
- Дръжте удължителния кабел далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повреденият кабел повишава риска от токов удар.
- Уверете се, че удължителният кабел е в добро състояние и не е повреден.
- Не използвайте удължителния кабел, докато е навит. Това може да причини прекалено загряване на удължителния кабел.
- Уверете се, че удължителния кабел се намира зад Вас и продукта, когато използвате продукта. Това предотвратява повреждането на удължителния кабел.

Лични предпазни средства



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете следващите предупредителни указания, преди да използвате машината.

- Винаги използвайте правилните лични предпазни средства, когато работите с продукта. Личните

предпазни средства не елиминират опасността от нараняване. Личните предпазни средства намаляват степента на нараняване при възникването на инцидент. Нека Вашият доставчик Ви помогне да изберете подходящото оборудване.

- Използвайте одобрени защитни средства за очите, когато работите с продукта.
- Не носете широко, тежко и неподходящо облекло. Носете дрехи, които Ви позволяват да се движите свободно.
- Използвайте одобрени защитни ръкавици, които позволяват здрав захват.
- Използвайте гумени защитни ръкавици, които не позволяват дразнене на кожата от мокрия бетон.
- Използвайте одобрена защитна каска.
- Винаги използвайте одобрени антифони, когато работите с продукта. Продължителният шум може да доведе до загуба на слуха, причинена от шум.
- Продуктът генерира прах и изпарения, които съдържат опасни химикали. Използвайте одобрена респираторна защита.
- Носете ботуши със стоманени бомбета и противоплъзгащи подметки.
- Уверете се, че близо до Вас има комплект за първа помощ.
- При работа с продукта могат да възникнат искри. Уверете се, че близо до Вас има пожарогасител.

Устройства за безопасност на продукта

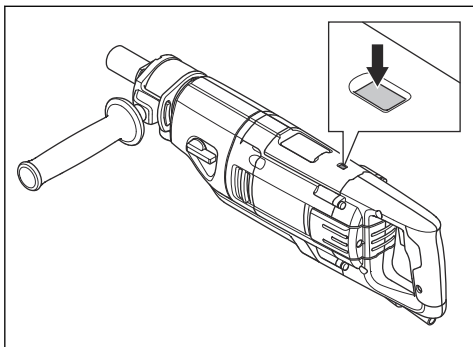


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете следващите предупредителни инструкции, преди да използвате продукта.

- Никога не използвайте продукт с неизправни предпазни средства! Ако продуктът Ви не издържи някоя от проверките, се свържете със сервиза си за извършване на ремонт.
- Не използвайте продукта, ако защитните планки, защитните капаци, защитните превключватели или други защитни устройства не са закрепени или са дефектни.

Индикаторен светодиод за мощността

Индикаторът за мощността показва състоянието на претоварване на двигателя.



Светодиоден индикатор	Състояние на претоварване на двигателя
Постоянна зелена светлина.	Нивото на мощността е стандартно и няма регистрирано претоварване.
Мигане в жълто/оранжево.	Нивото на мощността е максимално, ще бъде регистрирано претоварване на двигателя.
Мигане в червено.	Регистрирано е претоварване на двигателя.

Защита от претоварване на двигателя, Elgard™

Защитата от претоварване на двигателя се включва, ако има прекалено голямо натоварване на двигателя или ако острието на бормашината не може да се движи свободно.

Защитата от претоварване на двигателя причинява намаляване и увеличаване на мощността от двигателя на кратки интервали за няколко секунди. След това, ако не намалите усилието, двигателят спира. Направете справка с *За нулиране на защитата от претоварване на двигателя на страница 19*.

Фрикционен съединител

Фрикционният съединител е вграден в скоростната кутия на продукта. Той предотвратява повреда на продукта при евентуално спиране на острието на бормашината по време на работа. Ако натоварването е прекалено голямо, фрикционният съединител се отпуска и спира шпиндела на бормашината, но двигателят продължава да работи няколко секунди. Фрикционният съединител се включва отново, ако натоварването намалее и работата може да продължи. Ако острието на бормашината заседне в материала и спре напълно, тогава фрикционният съединител спира двигателя веднага.



ВНИМАНИЕ: Уверете се, че времето за отпускане на съединителя не е повече от 3 – 4 секунди, тъй като в противен случай износването ще се увеличи и температурата ще се повиши бързо.

PRCD



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: не е приложим за типа за 110 V, който се продава във Великобритания и Ирландия. Великобритания и Ирландия: не работете с тип продукт за 110 V без изолиращ захранващ блок, направете справка с EN/IEC 61558-1 и EN/IEC 61558-2-23. Изолиращият захранващ блок трябва да бъде със замасен проводник на вторичната намотка.



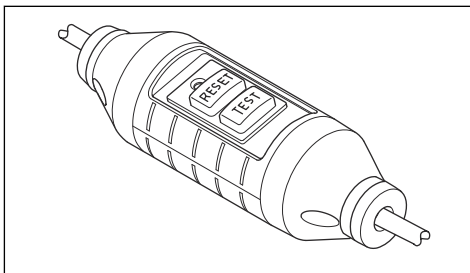
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не поставяйте PRCD във вода.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди да пристъпите към работа с продукта, винаги извършвайте проверка на PRCD. Направете справка с *За проверка на PRCD на страница 11*.

Продуктът има монтирана PRCD в захранващия шнур. PRCD се поставя за защита и се включва при възникване на електрическа неизправност. Направете справка с *Технически характеристики на страница 25* за информация при какъв ток се включва PRCD.

Червената светлина показва, че PRCD е включена и продуктът може да се стартира. Ако червената светлина не свети, тогава натиснете бутона "НУЛИРАНЕ".



За проверка на PRCD



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: не е приложим за типа за 110 V, който се продава във Великобритания и Ирландия. Направете справка с *PRCD на страница 10*.

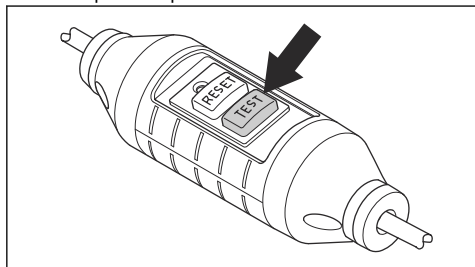


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: PRCD трябва да се проверява при всяко свързване на захранващия щепсел към захранващ контакт.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ако PRCD трябва да се ремонтира, винаги говорете с одобрен сервиз на Husqvarna.

1. Свържете захранващия щепсел на продукта към захранващ контакт.
2. Натиснете бутона "НУЛИРАНЕ". Когато захранването е включено, индикаторът над бутона свети в червено.
3. Стартирайте продукта, направете справка с *За стартиране на продукта на страница 17*.
4. Натиснете бутона "ТЕСТ". Ако продуктът спре, PRCD работи правилно.



Изолиращ захранващ блок

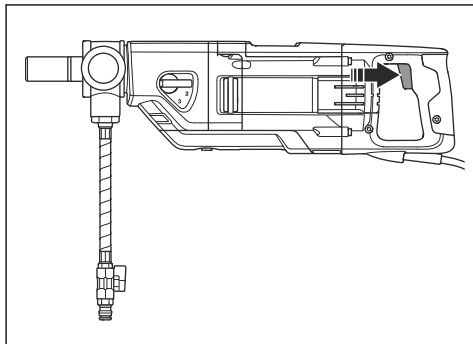
Забележка: приложим е за типа за 110 V, който се продава във Великобритания и Ирландия.

Не работете с тип продукт за 110 V без изолиращ захранващ блок, който отговаря на EN/IEC 61558-1 и EN/IEC 61558-2-23.

Изолиращият захранващ блок трябва да има заземяващи проводници от страната за 230 V и 110 V.

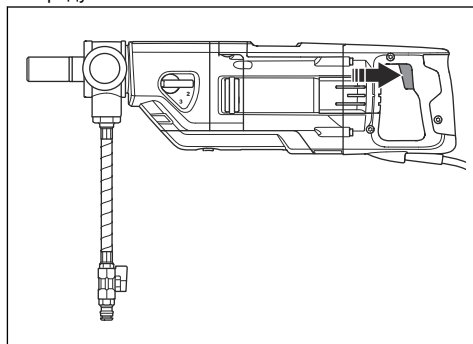
Прекъсвач

Прекъсвачът се използва за стартиране и спиране на продукта.

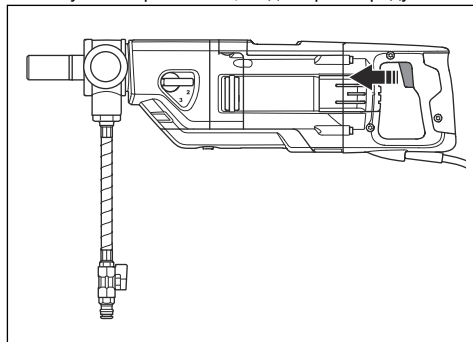


За извършване на проверка на прекъсвача

1. Свържете захранващия щепсел на продукта към захранващ контакт.
2. Натиснете прекъсвача, за да стартирате продукта.



3. Отпуснете прекъсвача, за да спрете продукта.



Инструкции за безопасност при техническо обслужване



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Инспекцията и/или техническото обслужване трябва да се извършват при изключен двигател и разкачен щепсел.

- Поддържайте електрическите инструменти и принадлежности. Проверявайте за разцентроване или задиране на движещите се части, счупвания на части или други състояния, които може да се отразят на работата на електрическия инструмент. Ако електрическият

инструмент бъде повреден, го предайте за ремонт, преди да го използвате. Много инциденти са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

- Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове са по-трудни за огъване и се управляват по-лесно.
- Техническото обслужване на Вашия електрически инструмент трябва да се извършва от квалифицирано лице по ремонтите, като се използват само идентични резервни части. Това ще гарантира поддържането на безопасността на електрическия инструмент.

Операция

Неща, които трябва да се извършат преди работа с продукта

1. Прочетете внимателно ръководството за оператора и се уверете, че разбирате инструкциите.
2. Извършете ежедневното техническо обслужване. Направете справка с *Разписание за техническо обслужване на страница 20*.
3. Уверете се, че номиналното напрежение и ток на захранващия контакт са същите като напрежението и тока на продукта.
4. Уверете се, че PRCD е стартирана. Направете справка с *PRCD на страница 10* и *За проверка на PRCD на страница 11*.
5. Уверете се, че работната площ е чиста и светла.
6. Използвайте лични предпазни средства. Направете справка с *Лични предпазни средства на страница 9*.
7. Уверете се, че продуктът е монтиран правилно. Острието на бормашината трябва да бъде закрепено правилно.
8. Ако използвате продукта със стойка за бормашина, прочетете внимателно ръководството за оператора на стойката за бормашина и се уверете, че разбирате инструкциите. Уверете се, че продуктът е закрепен правилно. Направете справка с *За подготвяне за работа на продукта със стойка за бормашина на страница 13*.
9. Ако не използвате стойка за бормашина, спомагателната ръкохватка трябва да бъде свързана и затегната докрай. Направете справка с *За задаване на спомагателната ръкохватка в подходяща позиция на страница 14*.
10. Когато извършвате сухо пробиване с продукта, използвайте прахоуловител. Направете справка с *За подготвяне на продукта за сухо пробиване на страница 14*.

11. Когато извършвате мокро пробиване с продукта, се уверете, че водната система не е повредена, и използвайте водния конектор. Направете справка с *За подготвяне на продукта за мокро пробиване на страница 14*.
12. Когато извършвате обратно пробиване, се уверете, че изпълнявате приложимите инструкции. Направете справка с *За подготвяне на продукта за обратно пробиване на страница 15*.

За използване на продукта със стойка за бормашина



ВНИМАНИЕ: Ако използвате стойка за бормашина, прочетете внимателно този раздел.

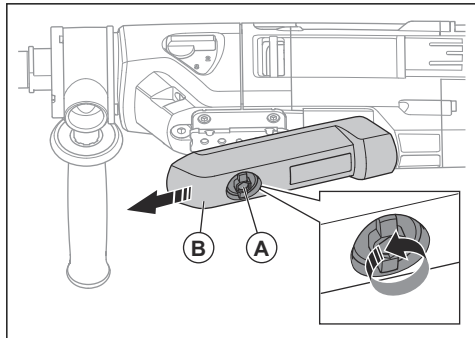


ВНИМАНИЕ: Прочетете внимателно ръководството за оператора за стойката за бормашина.

- Винаги използвайте стойка за бормашина, когато сте стъпнали върху скеле при пробиването.
- Уверете се, че стойката за бормашина е закрепена правилно.
- Уверете се, че продуктът е закрепен правилно в стойката за бормашина. Направете справка с *За подготвяне за работа на продукта със стойка за бормашина на страница 13*.
- Използвайте го само с одобрени стойки за бормашина на Husqvarna. Направете справка с *Принадлежности на страница 26*.
- Закрепете планката за блокиране на спусъка. Направете справка с *За закрепване на планката за блокиране на спусъка на страница 13*.

За подготвяне за работа на продукта със стойка за бормашина

1. Разхлабете винта (А).

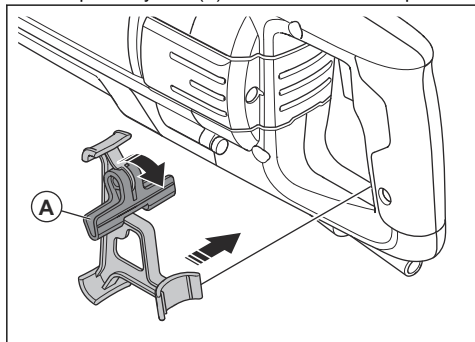


2. Отстранете защитния капак (В).
3. За да закрепите продукта към стойка за бормашина, направете справка с ръководството за стойката за бормашина. Използвайте го само с одобрени стойки за бормашина на Husqvarna. Направете справка с *Принадлежности на страница 26*.

За закрепване на планката за блокиране на спусъка

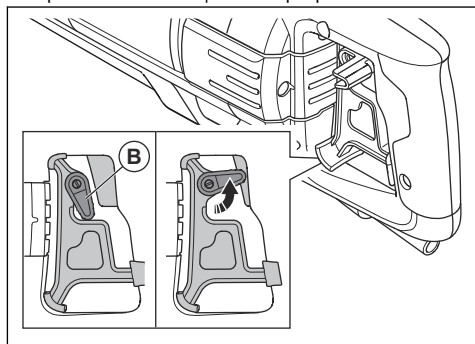
Планката за блокиране на спусъка трябва да се използва само когато използвате стойка за бормашина. Планката за блокиране на спусъка натиска и задържа натиснат прекъсвача в позиция за стартиране.

1. Закрепете продукта към стойка за бормашина. Направете справка с *За подготвяне за работа на продукта със стойка за бормашина на страница 13*.
2. Завъртете бутона (А) по часовниковата стрелка.



3. Монтирайте планката за блокиране на спусъка.

4. Завъртете бутона (В) обратно на часовниковата стрелка и натиснете и задръжте натиснат прекъсвача в позиция за стартиране.



За ръчно използване на продукта

1. Монтирайте острие на бормашина с максимален диаметър 80 mm. Колкото по-голямо е острието на бормашината, толкова по-опасна е реакцията при спиране на свободното движение на острието на бормашината.
2. Преди да започнете пробиването, фиксирайте здраво спомагателната ръкохватка на мястото ѝ. Направете справка с *За задаване на спомагателната ръкохватка в подходяща позиция на страница 14*.
3. По време на работа поддържайте стабилна позицията на краката върху земята.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не пробивайте от стълба. Ако острието на бормашината спре внезапно, големият въртящ момент може да причини Вашето падане.

4. Преминете на предавка 2 или 3. Направете справка с *За смяна на предавката на страница 16*.

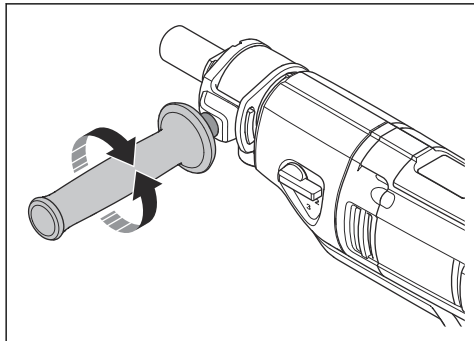


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не извършвайте ръчно пробиване на първа предавка. Продуктът има голям въртящ момент, който може да доведе до нараняване, ако острието на бормашината спре да се движи свободно.

За задаване на спомагателната ръкохватка в подходяща позиция

1. Завъртете ръкохватката обратно на часовниковата стрелка, за да я освободите.



2. Завъртете ръкохватката около вала на шпиндела в подходяща позиция за работа.
3. Завъртете ръкохватката по часовниковата стрелка, за да я фиксирате. Затегнете го докрай.

За подготвяне на продукта за сухо пробиване



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

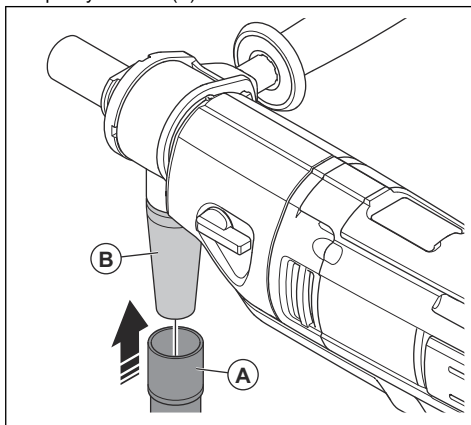
Използвайте одобрена респираторна защита. Не вдишвайте опасния прах.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не използвайте стандартна прахосмукачка. Използвайте само прахоуловители, предназначени специално за опасен прах. Направете справка с *Принадлежности на страница 26* за техническите характеристики.

1. Закрепете прахоуловителя (A) към конектора за прахоуловител (B).



2. Стартирайте прахоуловителя.

За подготвяне на продукта за мокро пробиване



ВНИМАНИЕ: Уверете се, че водното налягане не е прекалено високо. Направете справка с *Технически характеристики на страница 25*.

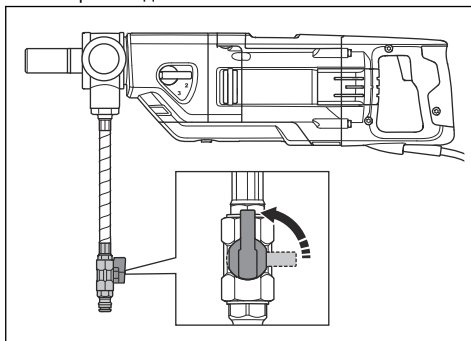


ВНИМАНИЕ: За да се предотврати запушването на водната система, използвайте само чиста вода.



ВНИМАНИЕ: Използвайте само одобрено съединение на водоподаването. Обърнете се към Вашия дилър за повече информация.

1. Свържете мъжкото съединение Gardena® с воден клапан към водния конектор.
2. Отворете водната система.



3. Регулирайте водното налягане за отстраняване на всички отпадъчни материали от пробития отвор.

За подготвяне на продукта за обратно пробиване

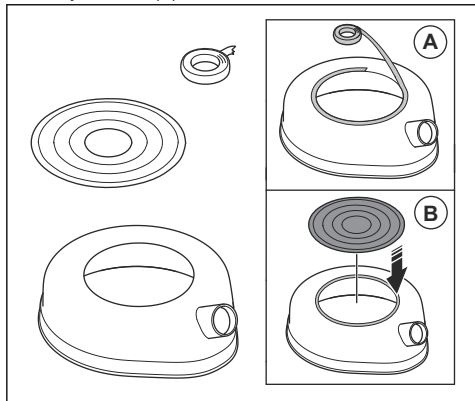


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: По време на обратното пробиване винаги използвайте пръстен за суспензия с уплътнителен диск. Влизащата в продукта вода увеличава риска от токов удар.

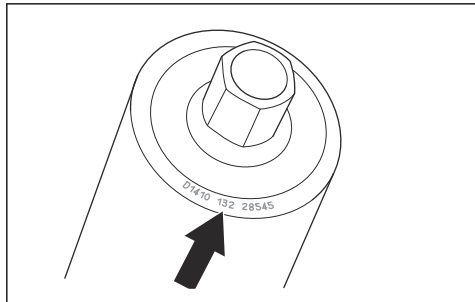


ВНИМАНИЕ: Използвайте колектор за суспензия или прахоуловител за влажен прах за събиране на суспензията.

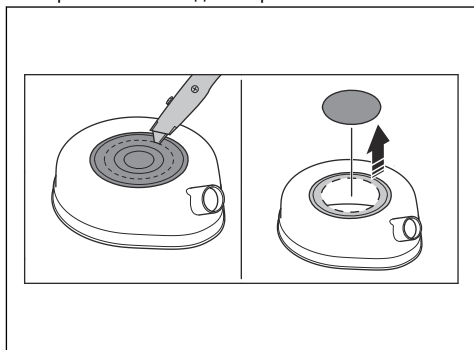
1. Почистете цялата грес и замърсяванията от горната част на пръстена за суспензия.
2. Поставете 2-странна лепяща лента или лепило във вид на спрей около горния отвор на пръстена за суспензия (A).



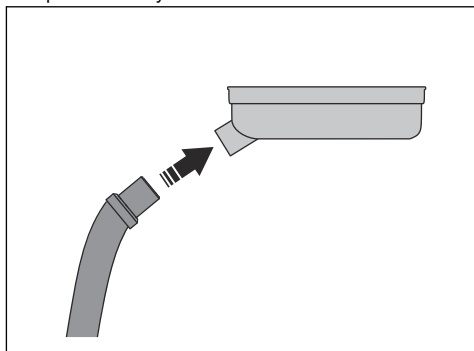
3. Поставете уплътнителния диск върху горния отвор като капак (B). Закрепете го плътно.
4. Потърсете размера на бормашината за ядрово пробиване върху горната част на бормашината.



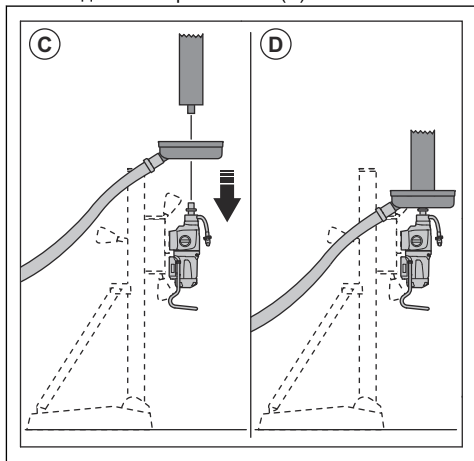
5. Изрежете отвор в уплътнителния диск с по-малък размер, който е най-близо до този на бормашината за ядрово пробиване.



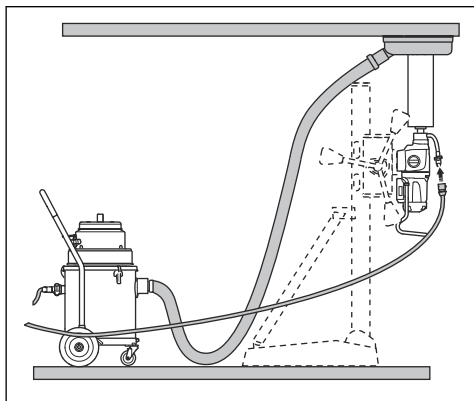
6. Свържете колектора за суспензия/ прахоуловителя за влажен прах към връзката на пръстена за суспензия.



7. Поставете пръстена за суспензия върху шпиндела на бормашината (C).



8. Монтирайте острието на бормашината към шпиндела на бормашината (D).
9. Стартирайте колектора за суспензия/ прахоуловителя за влажен прах.
10. Повдигнете острието на бормашината към тавана. Закрепете пръстена за суспензия към тавана.



За понижаване на температурата на двигателя

- Оставете продукта да работи без натоварване в продължение на 2 минути, за да се понижи температурата на двигателя.

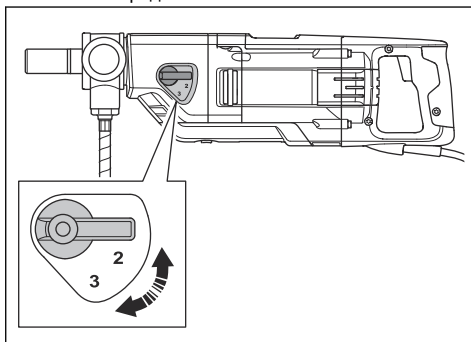
За смяна на предавката



ВНИМАНИЕ: Сменяйте предавката само при намаляване на скоростта или спиране на двигателя. Не прилагайте усилие за смяна на предавката.

- Използвайте подходящата скорост за диаметъра на свредлото. Направете справка с табелката с данни на продукта или *Технически характеристики* на страница 25.

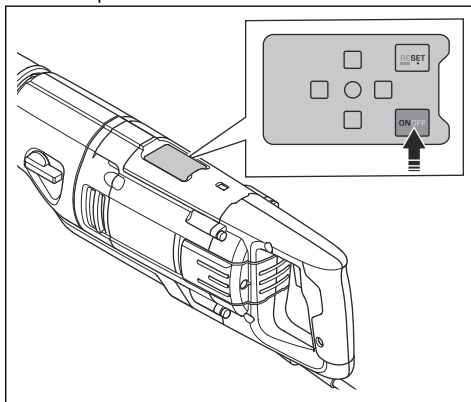
- Завъртете шпиндела на бормашината и в същото време завъртете селектора на предавките за смяна на предавка.



За пробиване на отвор под определен ъгъл

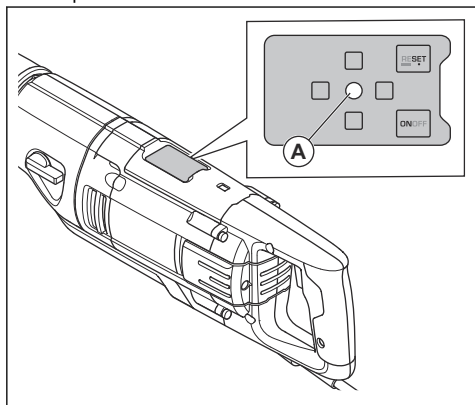
Продуктът има електронен индикатор на нивелирането, който засича ъгъла на продукта. Електронният индикатор на нивелирането помага на оператора да пробива под определения ъгъл.

1. Натиснете бутона за ВКЛ./ИЗКЛ., за да стартирате електронния индикатор на нивелирането.



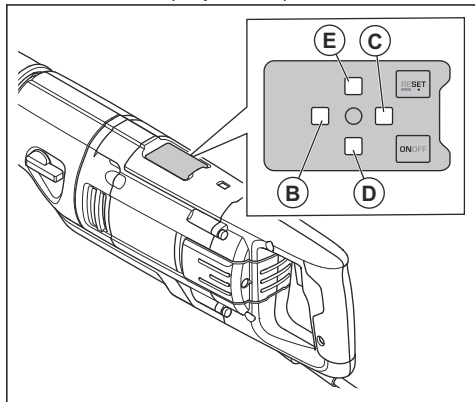
2. Ако е необходимо, извършете конфигуриране на електронния индикатор на нивелирането. Направете справка с *За извършване на конфигуриране на електронния индикатор на нивелирането* на страница 17.

3. Ако светне средният зелен светодиод (А), продуктът е подравнен правилно в хоризонтална и вертикална посока.



4. Ако светне червена светлина, тогава продуктът трябва да се наклони, за да се регулира позицията на продукта. Извършете 1 от следните процедури.

- a) Ако светне предната червена светлина (В), наклонете продукта нагоре.



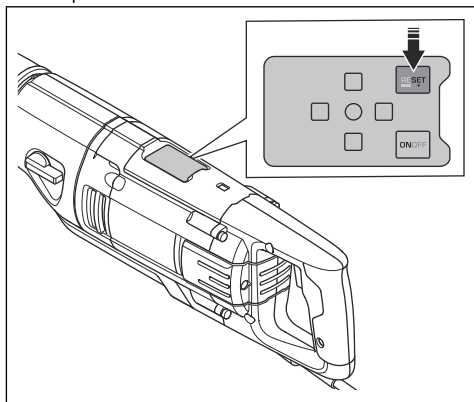
- b) Ако светне задната червена светлина (С), наклонете продукта надолу.
 c) Ако светне лявата червена светлина (D), наклонете продукта наляво.
 d) Ако светне дясната червена светлина (Е), наклонете продукта надясно.
5. За да спрете временно електронния индикатор на нивелирането, натиснете бутона за ВКЛ./ИЗКЛ. Ако бъде натиснат отново бутонът за ВКЛ./ИЗКЛ. или ако бъде прекъснато захранването, електронният индикатор на нивелирането се задава за хоризонтално пробиване.

6. За да спрете електронния индикатор на нивелирането, натиснете бутона за ВКЛ./ИЗКЛ. и го задръжте натиснат приблизително за 3 секунди.

За извършване на конфигуриране на електронния индикатор на нивелирането

Конфигуриране на електронния индикатор на нивелирането може да се извърши за адаптиране към определен ъгъл на пробиване.

1. Задръжте продукта под определен ъгъл.
2. Натиснете бутона "Нулиране", за да зададете определения ъгъл на пробиване. Сега това е новият нулев ъгъл за правилно подравнения ъгъл на пробиване.



3. За да зададете ъгъла на пробиване за хоризонтално пробиване, натиснете и задръжте натиснат бутона "Нулиране" за 3 секунди. Ъгълът на пробиване се задава за хоризонтално пробиване и когато продуктът бъде изключен от стенния контакт за по-дълго време.

За стартиране на продукта



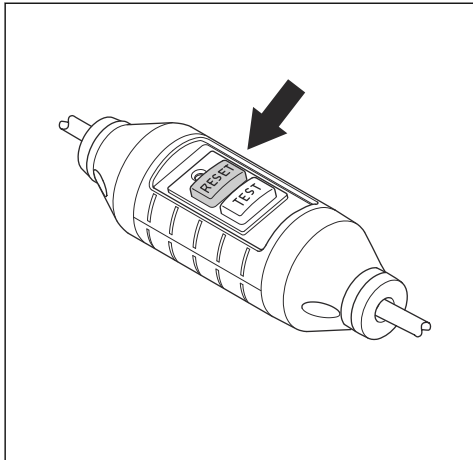
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Уверете се, че острието на бормашината може да се върти свободно. Острието на бормашината започва да е върти със стартирането на двигателя.



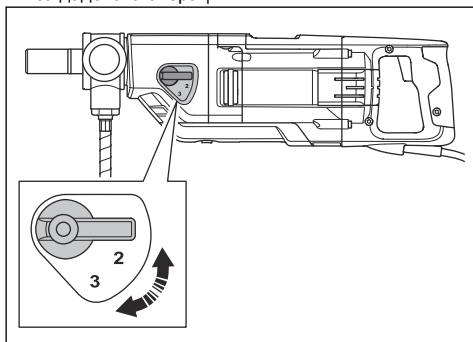
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При първото стартиране на продукта за работния ден извършете проверка на PRCD. Направете справка с *PRCD* на страница 10.

1. Свържете захранващия щепсел на продукта към захранващ контакт.

2. Натиснете бутона "НУЛИРАНЕ" върху PRCD.

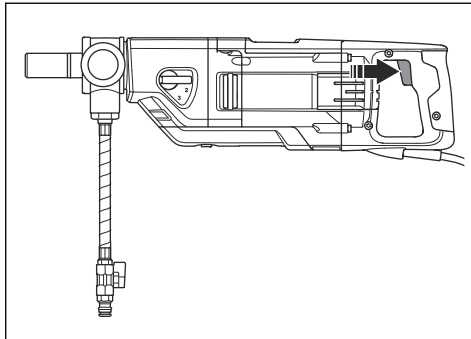


3. За да зададете работната скорост, въртете шпиндела на бормашината и едновременно с това местете селектора на предавките. Задайте селектора на предавките в правилната позиция за дадената операция.



4. За мокро пробиване свържете водната система и след това отворете нейния кран. Направете справка с *За подготвяне на продукта за мокро пробиване на страница 14.*
5. За сухо пробиване закрепете прахоуловителя към продукта и стартирайте прахоуловителя. Направете справка с *За подготвяне на продукта за сухо пробиване на страница 14.*

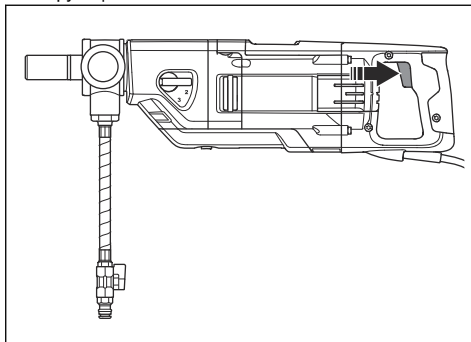
6. Натиснете и задръжте натиснат прекъсвача.



За пробиване на начален отвор чрез функцията Smartstart™

Функцията Smartstart™ намалява скоростта на двигателя. Това подпомага създаването на начален отвор. Намалената скорост на функцията Smartstart™ е приложима само за начални отвори, а не за обичайна работа.

1. Стартирайте двигателя. Уверете се, че острието на бормашината не докосва материала.
2. Натиснете прекъсвача до половината за стартиране на Smartstart™. Скоростта намалява и функцията Smartstart™ е включена.



3. Пробийте начален отвор в материала.

Забележка: Функцията Smartstart™ се изключва автоматично при увеличаването на скоростта.

4. За да спрете ръчно функцията Smartstart™, натиснете докрай прекъсвача.

За работа с продукта



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ако PRCD се включи, отстранете острието на бормашината от отвора, преди да натиснете "НУЛИРАНЕ".



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Могат да възникнат опасни злополуки, ако бетонната съцевина остане в острието на бормашината, когато отстранявате острието на бормашината от отвора.



ВНИМАНИЕ: Уверете се, че никакви предмети не докосват острието на бормашината.



ВНИМАНИЕ: Не използвайте по-голямо от необходимото усилие. Това само забавя работата и причинява претоварване на двигателя.

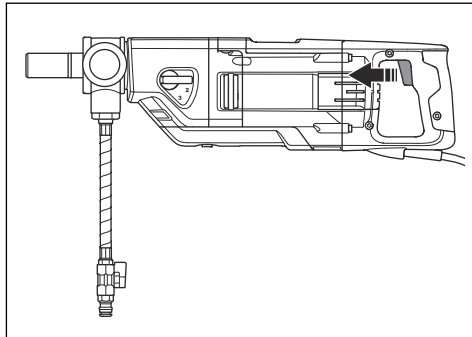
1. Стартирайте двигателя. Направете справка с *За стартиране на продукта на страница 17*.
2. Изчакайте оборотите на двигателя да се увеличат до максималните, преди острието на бормашината да докосне повърхността.
3. Ако използвате стойка за бормашина, натиснете острието на бормашината в повърхността чрез лоста за подаване.
4. Ако пробивате през желязна арматура, използвайте по-голям начален натиск и по ниска предавка в сравнение със случая на липса на желязна арматура.
5. В началото използвайте много малък натиск, за да задържите острието на бормашината в правилната позиция.
6. При мокро пробиване се погрижете водата да отстранява всички отпадъчни материали от пробития отвор. Регулирайте водното налягане, ако е необходимо.
7. При сухо пробиване се погрижете прахосушителят да отстранява всички прах.
8. Спрете двигателя. Направете справка с *За спиране на продукта на страница 19*.

За спиране на продукта



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Острието на бормашината продължава да се върти известно време след спирането на двигателя. Не спирайте острието на бормашината с ръце. Могат да се получат наранявания.

1. Отпуснете прекъсвача, за да спрете продукта.



2. Изчакайте пълното спиране на острието на бормашината.
3. Разкачете захранващия щепсел от продукта.

За нулиране на защитата от претоварване на двигателя

1. Спрете продукта. Направете справка с *За спиране на продукта на страница 19*.
2. Отстранете запушването от острието на бормашината.
3. Стартирайте продукта. Направете справка с *За стартиране на продукта на страница 17*.

За смяна на острието на бормашината



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди да смените острието на бормашината, извадете щепсела от захранващия контакт.



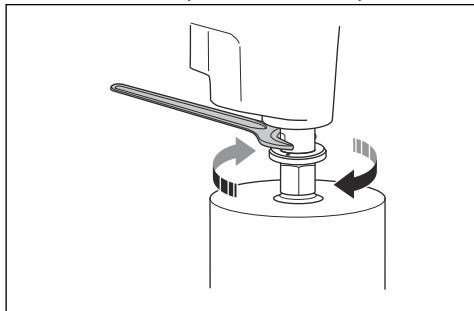
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте защитни ръкавици. Преди да отстраните острието на бормашината, изчакайте продуктът да се охлади. След работа острието на бормашината и площта в непосредствена близост са много горещи.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте само одобрени за Вашия продукт диамантени остриета на бормашина. Говорете с Вашия дилър на Husqvarna за повече информация.

1. Уверете се, че разполагате с ново острие на бормашина, гаечен ключ и водоустойчива грес.
2. Фиксирайте оста на шпиндела с гаечния ключ.

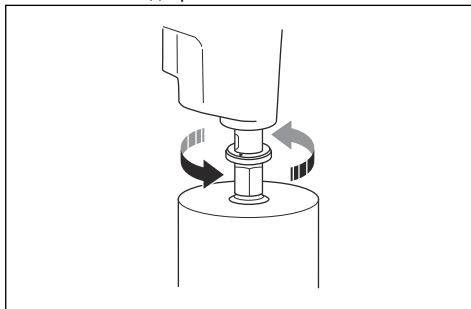
3. Завъртете острието на бормашината по часовниковата стрелка, за да го отстраните.



ВНИМАНИЕ: Не удряйте продукта, за да отстраните острието на бормашината. Има риск от повреда

на скоростната кутия и стойката за бормашина.

4. Смажете резбата на вала на шпиндела с водоустойчива грес.
5. Завъртете острието на бормашината обратно на часовниковата стрелка, за да го монтирате. Затегнете го докрай.



Поддръжка

Въведение



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете и разберете главата с инструкции за безопасност, преди да започнете техническо обслужване на продукта.




ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да предотвратите нараняване, разкачете

захранващия кабел преди извършване на техническа поддръжка.

Разписание за техническо обслужване

* = общо техническо обслужване, извършвано от оператора. Инструкциите не са предоставени в това ръководство за оператора.

X = инструкциите са предоставени в това ръководство за оператора.

Техническо обслужване	Преди всяка употреба	След всяка употреба	Ежедневно	След всеки 100 часа	На всеки 200 часа
Уверете се, че движещите се части функционират нормално и се движат свободно.	*				
Уверете се, че режещият инструмент е остър и чист.	*				
Уверете се, че PRCD функционира правилно.	X				
 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: не е приложим за типа за 100 – 120 V, който се продава във Великобритания и Ирландия. Направете справка с <i>PRCD</i> на страница 10.					
Проверете захранващия шнур, другите кабели и захранващия щепсел за повреда.	*	*			

Техническо обслужване	Преди всяка употреба	След всяка употреба	Ежедневно	След всеки 100 часа	На всеки 200 часа
Уверете се, че ръкохватките и повърхностите за хватане са сухи, чисти и по тях няма масло и грес.	*	*			
Уверете се, че продуктът е чист.	X	X			
Извършете проверка на водната система.	X				
Проверете уплътненията на вала за повреда/теч на вода.		X			
Уверете се, че всички гайки и винтове са затегнати.			*		
Уверете се, че прекъсвачът работи правилно.			X		
Проверете графитните четки за повреда.				X	
Сменете маслото за скоростната кутия.					X

За почистване на продукта



ВНИМАНИЕ: Уверете се, че в двигателя и в скоростната кутия не влиза вода.



ВНИМАНИЕ: Не използвайте течаща вода за почистване на продукта.

- Използвайте суха или навлажнена кърпа за почистване на продукта.
- Отстранете запушванията във всички отвори за въздух. Запушеният смукателен въздухопровод намалява ефективността на продукта и може да причини прегряване на мотора.
- Почистете и смажете резбата на вала на шпиндела.

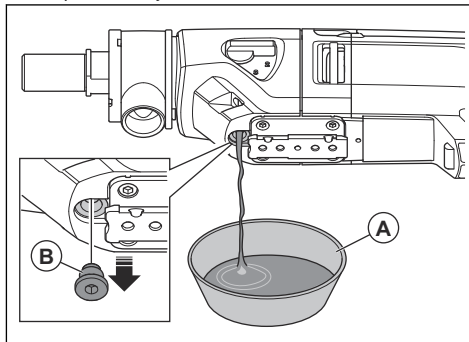
За извършване на техническо обслужване на диамантеното острие на бормашина

- Уверете се, че сегментите на диамантените инструменти са остри. Заточете затъпените диамантени сегменти чрез SiC шлифовъчен камък.
- Уверете се, че острието на бормашината не вибрира. Ако острието на бормашината вибрира, диамантените сегменти могат да се разклатят.
- Уверете се, че диамантените сегменти са достатъчно по-големи от вътрешния и външния диаметър на тръбата на острието на бормашината.
- Смажете резбата на острието на бормашината с водоустойчива грес. Това улеснява разхлабването на инструмента.

- Уверете се, че радиалното биене на диамантените сегменти на острието на бормашината е не повече от 1 mm.

За смяна на маслото за скоростната кутия

1. Поставете съд (A) под пробката за маслото за скоростната кутия.



2. Отстранете пробката за маслото за скоростната кутия (B).
3. Източете маслото за скоростната кутия в съда.
4. Ако е необходимо, възложете почистването на скоростната кутия на сервизен център на Husqvarna.
5. Напълнете корпуса на скоростната кутия с ново масло за скоростна кутия. Направете справка с *Технически характеристики* на страница 25.
6. Почистете пробката за маслото за скоростната кутия и я монтирайте.

За проверка на водната връзка



ВНИМАНИЕ: Ако има теч на вода от съединителния пръстен за водата, уплътненията на вала трябва да се сменят веднага.

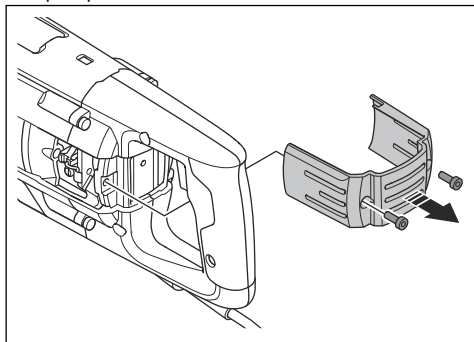
- Възложете ремонта на водната връзка на одобрен сервизен център на Husqvarna.

За проверка на графитните четки

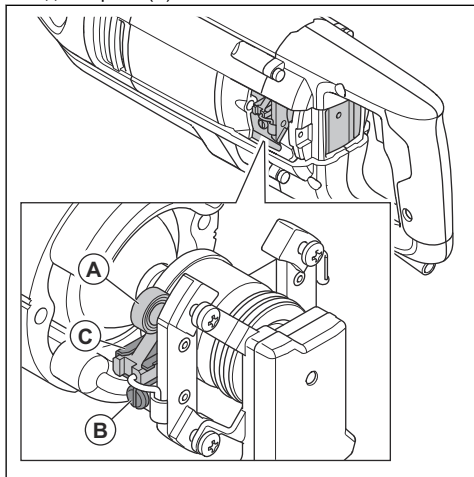


ВНИМАНИЕ: Ако е необходимо да се смени една графитна четка, сменете всички графитни четки. Не сменяйте само 1 от графитните четки.

1. Отстранете 2-та винта и отстранете капака за проверка.



2. Повдигнете задържащата пружина на четката на една страна (А).



3. Разхлабете винта (В).
4. Издърпайте конектора на графитната четка.
5. Издърпайте графитната четка (С) от държача.
6. Почистете държача за графитни четки със сгъстен въздух или с четка. Сменете графитната четка, ако е износена.
7. Монтирайте новата графитна четка. Уверете се, че графитната четка се движи лесно в държачите за четки.
8. Повдигнете задържащата пружина на четката в нейната правилна позиция.
9. Монтирайте връзката на графитната четка и затегнете винта.
10. Извършете същата процедура за другата графитна четка от срещната страна на продукта.
11. Монтирайте капака за проверка и затегнете 2-та винта. Стартирайте продукта и го оставете да работи на празен ход 10 минути.

Отстраняване на проблеми

Разписание за търсене и отстраняване на неизправности

Ако не можете да намерите решение на Вашите проблеми в това ръководство за оператора, говорете с Вашия сервиз на Husqvarna.

Проблем	Стъпки за незабавно изпълнение	Възможна причина	Решение
Продуктът не стартира при натискане на прекъсвача.	Отпуснете прекъсвача.	Ако свети червена светлина на PRCD, подаването на ток е прекъснато.	Натиснете бутона "НУЛИРАНЕ" върху PRCD. Ако PRCD прекъсне подаването на ток отново, говорете с одобрен сервизен център на Husqvarna.
Продуктът спира.	Отпуснете прекъсвача.	Има неизправност на източника на ток. Подаването на ток се прекъсва от функцията Elgard™.	Извършете проверка на източника на ток.
		Острието на бормашината е запушено. Подаването на ток се прекъсва от функцията Elgard™.	Завъртете с гаечен ключ острието на бормашината надясно и наляво. Отстранете внимателно продукта от пробития отвор.
		Прекалено голямото натоварване причинява претоварване на двигателя. Подаването на ток се прекъсва от функцията Elgard™.	Уверете се, че острието на бормашината може да се върти лесно в пробития отвор.
		Ако свети червена светлина на PRCD, подаването на ток е прекъснато.	Натиснете бутона "НУЛИРАНЕ" върху PRCD. Ако PRCD прекъсне подаването на ток отново, говорете с одобрен сервизен център на Husqvarna.

Проблем	Стъпки за незабавно изпълнение	Възможна причина	Решение
Продуктът е спрял да навлиза в повърхността, скоростта му намалява и той спира.	Отпуснете прескъсвача.	Диамантените сегменти са затыпени.	Заточете диамантените сегменти чрез SiC шлифовъчен камък.
По време на работа по периферията на отвора се събира нежелан материал.		Водното налягане е прекалено ниско.	Увеличете водното налягане. Направете справка с <i>Технически характеристики на страница 25</i> .
Диамантените сегменти на острието на бормашината се изтеглени навън от обвивката им.		По време на работа има прекомерни вибрации в продукта.	Прилагайте правилно натоварване при работа с продукта.
Има теч на масло за скоростната кутия.		Уплътненията са износени и трябва да се сменят.	Говорете с одобрен сервизен център на Husqvarna.
Има теч на вода от отвора на съединителния пръстен за водата.		Уплътненията на вала са дефектни.	Говорете с одобрен сервизен център на Husqvarna. Винаги използвайте чиста вода.
Продуктът не работи равномерно.	Намалете усилията.	Прекалено голямото натоварване причинява претоварване на двигателя.	Използвайте по-малка усилие при пробиването.

Транспортиране и съхранение

- Преди транспортиране или съхранение на продукта извадете щепсела от захранващия контакт.
- Преди транспортиране или съхранение на продукта отстранете острието на бормашината. Това трябва да се направи, за да се предотврати повреда на продукта и остриетата на бормашината.
- Съхранявайте продукта под ключ, за да предотвратите достъпа до него на деца или лица, които не са упълномощени да го използват.
- Съхранявайте продукта на сухо и незамръзващо място.
- Закрепете продукта по безопасен начин по време на транспортирането, за да се предотвратят повреда и злополуки.

Технически характеристики

Технически характеристики

Двигател			
Електродвигател	Еднофазен		
Номинално напрежение, V	100 – 120 или 220 – 240		
Номинална честота, Hz	50 – 60		
Номинален ток, A			
100 – 120 V (САЩ, Япония)	13		
100 – 120 V (Великобритания, Ирландия)	13		
220 – 240 V	8		
Ток на PRCD, mA			
100 – 120 V (САЩ, Япония)	6		
220 – 240 V	10		
Острие на бормашината			
Макс. диаметър на свредлото, със стойка за бормашина, mm/in	150/6		
Макс. диаметър на свредлото, ръчна бормашина, mm/in	80/3		
Тегло, kg/lb	7/15,4		
Водно охлаждане			
Водно съединение	Gardena®		
Максимално водно налягане, bar/psi	3		
Връзка за инструмент			
Резба на шпиндела	1 1/4", G 1/2"		
Работни данни			
Предавка	1	2	3
Скорост на острието на бормашината при натоварване, об/мин	580	1400	2900
Скорост на острието на бормашината без натоварване, об/мин	730	1700	3600
Препоръчан диаметър на свредлото, mm/in	100 – 150/4 – 6 ¹	40 – 80/2 – 4	0 – 40/0 – 2

Звукови нива

Шумови емисии ²

¹ При ръчно пробиване не се препоръчва използване на 1-ва предавка.

Ниво на звуковата мощност, измерено L_W (dB(A))	107
Ниво на звуковата мощност, гарантирано L_W (dB(A))	108
Звукови нива ³	
Ниво на звуковото налягане при ухото на оператора, L_p , (dB (A))	93
Нива на вибрациите ⁴	
Предна ръкохватка, m/s^2	2,8
Задна ръкохватка, m/s^2	2,6

Принадлежности

Говорете с Вашия сервиз за повече информация за принадлежностите.

Стойка за бормашина DS 150.
Пръстен за суспензия.
Уплътнителен диск.
Телескопично устройство за подпомагане на стартирането.

Препоръчван капацитет на прахоуловителя

Техническите характеристики за прахоуловители не са изключително описание на реалната ефективност

в течение на времето по отношение на различни прахоуловители. За продукти на Husqvarna има налични обективни данни на www.husqvarnacp.com.

Мин. въздушен поток, m^3/h / CFM	400/236
Мин. вакуум, kPa/psi	22/3,6
Мин. воден стълб, m/in	2,3/90
Приставка – прахоуловител, mm/in	50/2

Обслужване

Одобрен сервизен център

За да намерите най-близкия до Вас сервизен център на Husqvarna Construction Products, отидете на уебсайта на www.husqvarnacp.com.

² Шумови емисии в околната среда, измерени като звукова мощност съгласно EN 62841-2-1. Очаквано колебание на измерването 2,5 dB(A).

³ Ниво на звуковото налягане съгласно EN 62841-2-1. Очаквано колебание на измерването 1 dB(A).

⁴ Ниво на вибрациите съгласно EN 62841-2-1. Отчетените данни за нивото на вибрациите имат типична статистическа дисперсия (стандартно отклонение) от $1 m/s^2$. Стойностите на вибрациите са валидни за ръчен режим на работа.

Декларация за съответствие

Декларация за съответствие на ЕС

Ние, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Швеция,
тел.: +46-36-146500, декларираме на своя собствена
отговорност, че продуктът:

Описание	Подлежаща на транспортиране диамантена бормашина за ядко- во пробиване
Марка	Husqvarna
Тип/модел	DM 220
Идентификация	Серийни номера от 2022 и след това

отговаря напълно на следните директиви и
регламенти на ЕС:

Директива/регламент	Описание
2006/42/ЕС	"относно машините"
2014/30/EU	"относно електромагнитната съвместимост"
2014/35/EU	"относно електрическото оборудване"
2011/65/EU	"относно ограниченията за опасни вещества"

и че следните хармонизирани стандарти и/или
технически характеристики са приложени;

EN ISO 12100:2010

EN 62841-2-1:2018

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Partille, 2022-03-11



Ерик Зилфверберг

Директор по развойна дейност, оборудване за
рязане и пробиване на бетон

Husqvarna AB, подразделение за строителна техника

Отговорен за техническата документация

Регистрирани търговски марки

Словесният знак и логата на *Bluetooth®* са регистрирани търговски марки, собственост на *Bluetooth SIG, inc.* , и всяко използване на тези марки от Husqvarna е лицензирано.

Obsah

Úvod.....	29	Technické údaje.....	49
Bezpečnost.....	31	Příslušenství.....	50
Provoz.....	38	Servis.....	50
Údržba.....	45	Prohlášení o shodě.....	51
Odstraňování problémů.....	47	Registrované ochranné známky.....	52
Přeprava a skladování.....	48		

Úvod

Popis výrobku

Tato jádrová vrtačka Husqvarna je elektrická ruční diamantová jádrová vrtačka. Zařízení lze používat za sucha nebo za mokra ve všech schválených materiálech. Další informace jsou uvedeny v části *Zamýšlené použití na strani 29*.

Diamantový vrták je dutý vrták s diamantovými segmenty.

Pokud vrtáte za mokra, voda prochází kulovým ventilem, hadicí a diamantovým vrtákem. Voda vyplachuje vrtný materiál z otvoru a snižuje teplotu vrtáku. Pomocí

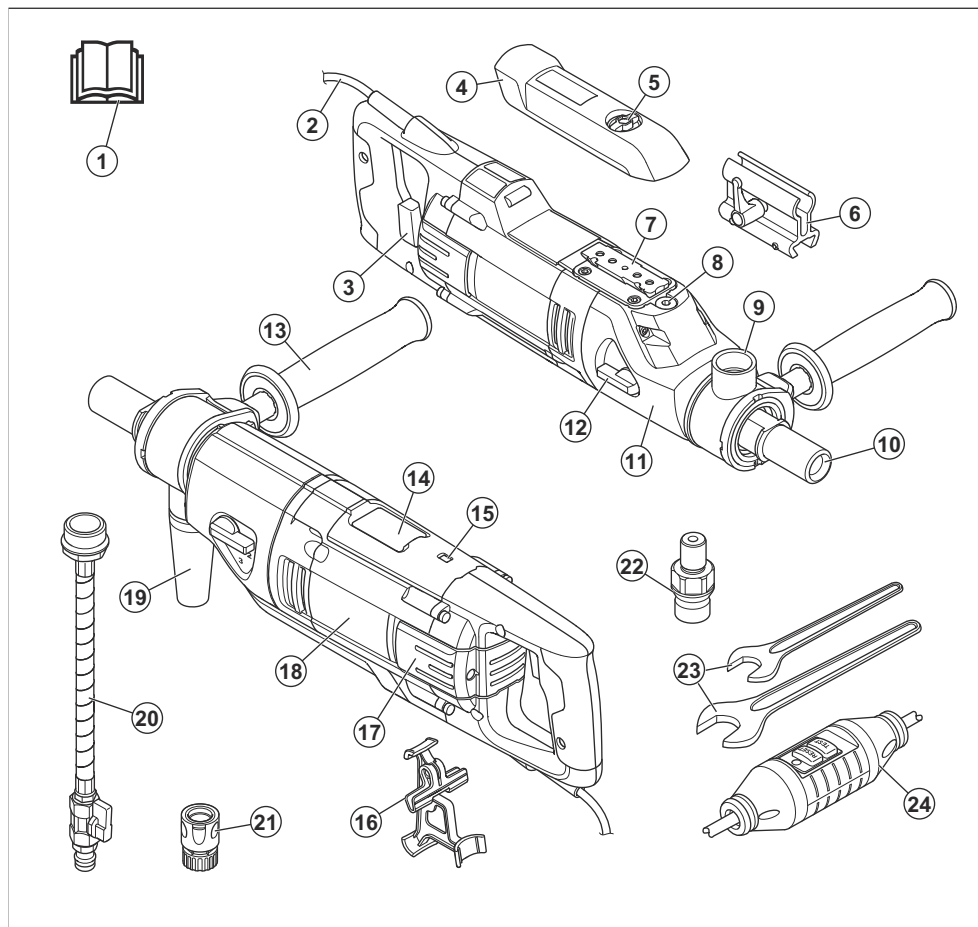
odsavače prachu a kroužku, který shromažďuje vodu, znovu odstraňte vodu.

Pokud vrtáte za sucha, použijte odsavač prachu k odstranění materiálu skrz vrták a připojení odsavače prachu. Tím se sníží teplota vrtáku.

Tento výrobek je vybaven funkcí Smartstart™. Další informace jsou uvedeny v části *Vyvrtní počátečního otvoru s funkcí Smartstart™ na strani 43*.

Zamýšlené použití

Výrobek se používá k vrtní do betonu, cihel a kamene. Nesmí se používat k jiným účelům.



1. Návod k používání
2. Napájecí kabel
3. Vypínač s funkcí Smartstart™
4. Ochranný kryt
5. Šroub ochranného krytu
6. Držák pro „Starthelper“
7. Montážní deska pro stojan na vrtačku Husqvarna
8. Zátka převodového oleje
9. Přípojka pro vodu nebo odsavač prachu
10. Vrtací vřeteno
11. Převodka
12. Knoflík převodový
13. Pomocná rukojeť
14. Elektronická vodováha
15. Ukazatel nabití
16. Držák aretace spouštěče
17. Inspekční kryt
18. Modul motoru
19. Přípojka odsavače prachu
20. Připojení vody
21. Spojka Gardena®
22. Spojka adaptéru (pouze Severní Amerika)
23. Klíče
24. Přenosný proudový chránič

Povšimněte si: V této příručce používáme výraz „proudový chránič“ pro chrániče typu PRCD a GFCI.

Symbyly na výrobku

recyklaci elektrických a elektronických zařízení.



VAROVÁNÍ! Tento výrobek může být nebezpečný a způsobit obsluze či dalším osobám vážné zranění. Budte opatrní a výrobek používejte správně.



Pečlivě si prostudujte návod k použití a před tím, než tento výrobek budete používat, se ujistěte o tom, že pokynům rozumíte.



Vždy používejte schválené osobní ochranné prostředky. Další informace naleznete v části *Osobní ochranné prostředky na strani 35*.



Tento výrobek odpovídá příslušným směrnicím ES.



Označení týkající se ochrany životního prostředí. Výrobek ani obal výrobku nelze zlikvidovat jako domácí odpad. Odevzdejte jej ve sběrném dvoře pro



Zajistěte, aby při vrtní do stropu nevnikla do výrobku voda. Použijte vhodný sběrač vody.

Povšimněte si: Další symboly/štítky na výrobku se týkají zvláštních certifikačních požadavků pro určité obchodní trhy.

Odpovědnost za výrobek

Jak uvádí zákon o odpovědnosti za výrobek, neneseme odpovědnost za žádnou škodu způsobenou naším výrobkem, pokud:

- byl výrobek nesprávně opraven.
- byl výrobek opraven pomocí součástí od jiného výrobce nebo součástí, které nejsou výrobcem schváleny.
- má výrobek příslušenství od jiného výrobce nebo příslušenství, které není výrobcem schváleno.
- výrobek nebyl opraven ve schváleném servisním středisku nebo schváleným odborníkem.

Bezpečnost

Definice týkající se bezpečnosti

Varování, upozornění a poznámky slouží jako upozornění na specifické důležité části návodu.



VÝSTRAHA: Používá se v případě nebezpečí úrazu nebo usmrcení obsluhy nebo okolních osob, pokud nejsou dodrženy pokyny uvedené v této příručce.



VAROVÁNÍ: Používá se v případě nebezpečí poškození výrobku, dalších materiálů či škod na majetku v blízkém okolí, pokud nejsou dodrženy pokyny uvedené v této příručce.

Povšimněte si: Používá se k poskytnutí dalších informací, které jsou nezbytné v dané situaci.

Obecné bezpečnostní výstrahy pro elektrické nářadí



VÝSTRAHA: Prohlédněte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje dodané s tímto elektrickým nástrojem. Při nedodržení

některého z pokynů uvedených níže může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému poranění.

Uložte si veškerá upozornění a pokyny pro použití v budoucnu. Termín „elektrický nástroj“ v upozorněních označuje buď nástroj napájený ze sítě (kabelem), nebo napájený baterií (bezdrátový).

Bezpečnost pracovního prostoru

- **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Přeplněné či tmavé prostory nahrávají nehodám.
- **Nepoužívejte elektrické nástroje ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů či prachu.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- **Při práci s elektrickým nástrojem musí být děti i okolostojící osoby v dostatečné vzdálenosti.** Rozptýlený může způsobit, že ztratíte kontrolu nad nástrojem.

Bezpečnost při používání el. energie



VÝSTRAHA: U elektrických produktů vždy existuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Nepoužívejte produkt za špatných povětrnostních podmínek. Nedotýkejte se bleskosvodů a kovových předmětů. Vždy

postupujte podle pokynů v návodu k používání, aby nedošlo ke škodám.



VÝSTRAHA: Nečistěte výrobek vodou. Voda by mohla vniknout do elektrického systému nebo do motoru a výrobek poškodit nebo způsobit zkrat.

- Zástrčky elektrických nástrojů musí odpovídat elektrické zásuvce. Zástrčku nikdy žádným způsobem neupravujte. U uzemněných elektrických nástrojů nepoužívejte žádné adaptéry. Původní zástrčky a odpovídající zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, např. trubkami, radiátory, sporáky a chladničkami. Pokud je lidské tělo uzemněno, hrozí větší nebezpečí úrazu el. proudem.
- Pokud je nezbytné pracovat s elektrickým nástrojem ve vlhkém prostředí, použijte zdroj s proudovým chráničem. Použití proudového chrániče snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Výrobek připojte pouze do uzemněné zásuvky.
- Zkontrolujte, zda síťové napětí a jističní souhlasí s údaji uvedeným na typovém štítku na stroji.
- Zkontrolujte, zda nejsou napájecí a prodlužovací kabel poškozené a zda jsou v dobrém stavu.
- Při používání elektrického nástroje venku použijte prodlužovací kabel určený pro venkovní použití. Použití kabelu určeného pro venkovní použití snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nikdy nepoužívejte výrobek, je-li kabel poškozený; výrobek nechte opravit v schváleném servisním středisku. Poškozený kabel může způsobit vážné a v nejhorším případě dokonce smrtelné zranění.
- Před použitím prodlužovacího kabelu je nutné jej rozložit, aby nedocházelo k jeho přehřátí.
- Nezacházejte hrubě s napájecím kabelem. Nikdy elektrický nástroj nenoste za kabel. Za kabel netahajte a neodpojujte nástroj od sítě taháním za kabel. Nevystavujte napájecí kabel působení tepla, oleje, nepoškodte ho ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozený nebo ohnutý kabel zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nevystavujte elektrické nástroje dešti nebo působení vlhkosti. Pokud do elektrického nástroje vnikne voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Před použitím výrobku zkontrolujte, zda je kabel za vámi. Tím se minimalizuje riziko poškození kabelu při práci.
- **Nevystavujte elektrické nástroje dešti nebo působení vlhkosti.** Pokud do elektrického nástroje vnikne voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Nezacházejte hrubě s napájecím kabelem.** Nikdy elektrický nástroj nenoste za kabel. Za kabel netahajte a neodpojujte nástroj od sítě taháním za kabel. Nevystavujte napájecí kabel působení tepla, oleje, nepoškodte ho ostrými hranami nebo

pohyblivými částmi. Poškozený nebo ohnutý kabel zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- **Při používání elektrického nástroje venku použijte prodlužovací kabel určený pro venkovní použití.** Použití kabelu určeného pro venkovní použití snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Osobní bezpečnost

- **Při práci s elektrickým nástrojem dávejte pozor, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum. Nepracujte s elektrickým nástrojem, pokud jste unaveni nebo jste pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Při práci s elektrickým nástrojem může okamžik nepozornosti a následkem může být vážný úraz.
- **Používejte osobní ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu zraku.** Ochranné vybavení, např. protiprachová maska, nekluzavá ochranná obuv, přilba nebo ochrana sluchu, použité správným způsobem snižují nebezpečí úrazu.
- **Zabraňte náhodnému spuštění. Před připojením k el. napájení nebo vložení baterií, zvednutím nebo nošením nástroje se přesvědčte, že je vypínač v poloze vypnuto.** Přenášením elektrických nástrojů s prstem na spoušti nebo zapnutých elektrických nástrojů nahráváte nehodám.
- **Před zapnutím el. nástroje vyjměte jakýkoli seřizovací klíč nebo klíč na matici.** Klíč ponechaný na rotující části el. nástroje může způsobit úraz.
- **Nezatahujte se příliš daleko. Neustále pevně stůjte a držte rovnováhu.** Budete tak mít lepší kontrolu nad nástrojem v neočekávaných situacích.
- **Noste vhodný oděv. Nenoste volně obléčené ani šperky. Udržujte vlasy a oděv mimo dosah pohyblivých částí.** Pohyblivé části mohou zachytit volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy.
- **Pokud jsou zařízení přizpůsobena pro připojení odsávaců a lapačů prachu, musí být připojena a správně použity.** Použitím lapačů prachu snižujete rizika spojená s výskytem prachu.
- **Nedovoďte, aby rutina nabytá častým používáním nástrojů způsobila, že začnete být neopatrní a budete ignorovat bezpečnostní zásady při zacházení s nástrojem.** Neopatrný úkon může způsobit vážné zranění ve zlomku sekundy.

Použití elektrických nástrojů a péče o ně

- **Při práci s elektrickými nástroji nepoužívejte násilí. Používejte správný elektrický nástroj pro danou aplikaci.** Správný elektrický nástroj vykoná práci lépe a bezpečněji rychleji, pro kterou byl navržen.
- **Nepoužívejte el. nástroj, pokud nefunguje vypínač pro zapnutí a vypnutí.** Každý elektrický nástroj, který nelze ovládat vypínačem, je nebezpečný a musí se opravit.
- **Před jakýmkoli nastavením, výměnou příslušenství nebo uložením elektrického nástroje odpojte zástrčku od napájení nebo vytáhněte z nástroje baterie, pokud je to možné.** Takováto

preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění el. nástroje.

- **Nepoužívané el. nástroje ukládejte mimo dosah dětí a nedovolte, aby s nástrojem pracovaly osoby, které ho dobře neznají nebo si nepřečetly tento návod k použití nástroje.** Elektrické nástroje jsou v rukou neproškolených uživatelů nebezpečné.
- **Udržujte elektrické nástroje a příslušenství. Kontrolujte chybné zarovnání nebo spojení pohyblivých částí, rozbítí jakýchkoli částí nebo jiné stavy, které mohou ovlivnit provoz elektrického nástroje. Pokud je elektrický nástroj poškozen, nechte ho opravit.** Mnohé nehody jsou způsobeny špatnou údržbou elektrických nástrojů.
- **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.** Správně udržované řezací nástroje s ostrým ostřím jsou méně náchylné k „zakousnutí“ a snadněji se ovládají.
- **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a vsazené nože podle těchto pokynů. V úvahu je třeba brát pracovní podmínky a prováděnou práci.** Použitím elektrického nástroje k jinému účelu, než pro který je určen, může mít za následek vznik nebezpečné situace.
- **Rukojeti a uchopovací plochy udržujte suché, čisté a bez zbytků oleje a maziva.** Kluzké rukojeti a uchopovací plochy neumožňují bezpečné ovládání a v neočekávaných situacích může dojít ke ztrátě kontroly.

Servis

- **Servis elektrického nástroje smí provádět pouze kvalifikovaná osoba za použití identických náhradních součástí.** Tím bude zajištěna bezpečnost elektrického nástroje.

Bezpečnostní varování pro vrtáčku – pro ruční provoz

Bezpečnostní pokyny pro všechny ruční činnosti

- **Použijte pomocnou rukojeť či rukojeti.** Ztráta kontroly nad nástrojem může vést ke zranění osob.
- **Nevrtejte ručně ze žebříku nebo lešení.**
- **Ujistěte se, že máte stabilní postoj.**
- **Pokud s elektrickým nástrojem pracujete na místech, kde by se řezací příslušenství mohlo dostat do styku se skrytou kabeláží či vlastním napájecím kabelem, držte nástroj za izolované úchopy.** Pokud se řezací příslušenství dostane do styku s kabelem, který je pod proudem, může dojít k probíjení odkrytých kovových částí elektrického nástroje a obsluha může utrpět úraz elektrickým proudem.

Bezpečnostní pokyny pro použití dlouhých vrtáků

- **Nikdy nepracujte s vyššími otáčkami, než jsou maximální jmenovité otáčky vrtáku.** Při vyšších

otáčkách se vrták může při volném otáčení bez kontaktu s obrobkem ohnout a způsobit zranění osob.

- **Vždy začněte vrtat při nízkých otáčkách a s hrotem vrtáku v kontaktu s obrobkem.** Při vyšších otáčkách se vrták může při volném otáčení bez kontaktu s obrobkem ohnout a způsobit zranění osob.
- **Vyvíjejte tlak pouze v přímé línii s vrtákem a netlačte příliš.** Vrtáky se mohou ohnout a následně zlomit nebo způsobit ztrátu kontroly nad strojem a následně zranění osob.

Bezpečnostní varování pro diamantové vrtáky

- **Při vrtání, které vyžaduje použití vody, svedte vodu mimo pracovní oblast obsluhy nebo použijte zařízení na odběr kapaliny.** Tato bezpečnostní opatření udržují pracovní oblast obsluhy v suchu a snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Pokud s elektrickým nástrojem pracujete na místech, kde by se řezací příslušenství mohlo dostat do styku se skrytou kabeláží či vlastním napájecím šňůrou, držte nástroj za izolované úchopy.** Pokud se řezací příslušenství dostane do styku s kabelem, který je pod proudem, může dojít k probíjení odkrytých kovových částí elektrického nástroje a obsluha může utrpět úraz elektrickým proudem.
- **Při vrtání diamantovým vrtákem používejte ochranu sluchu.** Vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- **Pokud vrták uvízne, přestaňte vyvíjet tlak směrem dolů a náradí vypněte.** Proveďte seřízení a přijměte nápravná opatření pro eliminaci příčin uvíznutí vrtáku.
- **Před opětovným spuštěním diamantového vrtáku zkontrolujte, zda se vrták volně otáčí v obrobku.** Pokud je vrták uvízlý, nemusí se začít otáčet a může dojít k přetížení nástroje nebo uvolnění diamantového vrtáku z obrobku.
- **Při zajišťování stojanu na vrtáčku pomocí kotev a upevňovacích prvků k obrobku se ujistěte, že je použité ukotvení schopné držet stroj na místě během jeho používání.** Pokud je obrobek slabý nebo porézní, může se kotva vytáhnout a stojan na vrtáčku se může uvolnit z obrobku.
- **Při zajišťování stojanu na vrtáčku k obrobku pomocí přísavky umístěte přísavku na hladký, čistý a neporézní povrch. Přísavku neupneťte k laminátovým povrchům, například k dlaždicím nebo kompozitní povrchové vrstvě.** Pokud není obrobek hladký, rovný nebo dobře upevněný, může z něj přísavka odpadnout.
- **Před vrtáním zkontrolujte, zda je přísavka dostatečně přisátá.** Pokud není, může se z obrobku uvolnit.
- **Nikdy neprovádějte vrtání se strojem zajištěným pouze přísavkou, kromě vrtání směrem dolů.** Při ztrátě podtlaku se přísavka z obrobku uvolní.
- **Při vrtání skrz zdi nebo stropy zajistěte ochranu osob a pracovní oblasti na druhé straně.** Vrták může

projet otvorem nebo jádro může vypadnout na druhé straně.

- Při vrátání nad hlavou vždy používejte zařízení na odběr kapaliny uvedené v pokynech. Nedovolte, aby do nástroje vnikla voda. Pokud do elektrického nástroje vnikne voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Obecné bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA: Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.

- Při neopatrném nebo nesprávném použití se stává tento výrobek velmi nebezpečným nástrojem. Tento výrobek může způsobit obzvláště dalším osobám vážné zranění. Než začnete výrobek používat, musíte si prostudovat tento návod k použití a porozumět jeho obsahu.
- Uložte si veškerá upozornění a pokyny.
- Dodržujte všechny platné zákony a předpisy.
- Obsluha a její zaměstnavatel musí znát rizika během provozu výrobku a předcházet jim.
- Nedovolte osobám používat výrobek, dokud si nepřečtly návod k používání a neporozuměly jeho obsahu.
- Nepoužívejte výrobek, pokud před použitím neabsolvujete školení. Zajistěte, aby všichni uživatelé absolvovali školení.
- Zamezte používání výrobku dětemi.
- Výrobek smí obsluhovat pouze schválené osoby.
- Obsluha je odpovědná za škodu způsobenou jiným osobám nebo na jejich majetku.
- Nepoužívejte výrobek, jste-li unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.
- Buďte stále opatrní a používejte zdravý rozum.
- Tento výrobek vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností narušovat funkci aktivních či pasivních implantovaných lékařských přístrojů. Za účelem snížení rizika možného vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám s implantovanými lékařskými přístroji poradit se před použitím výrobku s lékařem a s výrobcem implantovaného lékařského přístroje.
- Udržujte výrobek čistý. Ujistěte se, že jsou značky a štítky dobře čitelné.
- Nepoužívejte výrobek, pokud je vadný.
- Neprovádějte na tomto výrobku žádné úpravy.
- Neprovozujte výrobek, pokud je možné, že úpravy výrobku provedla jiná osoba.

Vždy používejte zdravý rozum



VÝSTRAHA: Původní konstrukce výrobku nesmí být za žádných okolností upravována bez svolení výrobce. Vždy používejte pouze originální náhradní díly.

Nepovolené úpravy nebo příslušenství mohou způsobit vážné zranění nebo smrt uživatele či jiných osob.



VÝSTRAHA: Při použití výrobku jako jsou řezačky, rozbrušovačky, vrtačky, které brousí nebo formují materiál, může vznikat prach a výpary, které mohou obsahovat škodlivé chemikálie. Zkontrolujte strukturu materiálu, se kterým budete pracovat, a použijte vhodnou dýchací masku.

Není možné zde popsat každou případnou situaci, se kterou byste se mohli při používání výrobku setkat. Buďte stále opatrní a používejte zdravý rozum. Vyhněte se všem situacím, o kterých se domníváte, že jsou nad vaši možnosti. Pokud si ani po přečtení tohoto návodu nebudete jisti, jak stroj správně používat, než budete pokračovat v práci, obraťte se na odborníka.

Budete-li mít nějaké dotazy ohledně používání tohoto výrobku, kontaktujte svého prodejce Husqvarna. Velmi rádi vám poskytneme naše služby a pomoc a také vám poradíme, jak výrobek používat efektivně a bezpečně.

Zajistěte pravidelné kontroly a provádění základního seřízení a oprav produktu u autorizovaného prodejce Husqvarna.

Společnost Husqvarna Construction Products dodržuje zásady průběžného vývoje produktů. Společnost Husqvarna si vyhrazuje právo změnit konstrukce a vzhledu bez předchozího oznámení a zavedení změn konstrukce bez dalších závazků.

Veškeré informace a údaje v tomto návodu k používání byly platné v okamžiku jeho předání do tisku.

Bezpečnostní pokyny pro provoz



VÝSTRAHA: Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.

- Pokud by vám v případě nehody neměl kdo pomoci, výrobek nepoužívejte.
- Výrobek nepoužívejte za špatného počasí, například za mlhy, deště, silného větru, intenzivního chladu nebo obdobných podmínek. Špatné počasí může způsobit nebezpečné podmínky, například kluzký povrch.
- Dávejte pozor na osoby, předměty a situace, které mohou bránit bezpečnému provozu výrobku.
- Pokud vrátá během použití směruje nahoru, vždy použijte vhodnou nádobu pro zachycení vody.
- Pokud používáte výrobek ve stojanu na vrtačku, před zahájením práce jej vždy řádně připevněte k vhodnému stojanu na vrtačku. Další informace jsou uvedeny v části *Příprava výrobku na provoz se stojanem na vrtačku na strani 38*.
- Ujistěte se, že dokážete vždy v případě nouze rychle zastavit motor.

- Přesvědčte se, že v oblasti, kde se bude vytvářet otvor, nejsou žádná potrubí nebo elektrické kabely.
- Pokud výrobek nefunguje správně, vypněte motor.
- Při práci udržujte bezpečnou a stabilní polohu.
- Dokud je motor zapnutý, dodržujte bezpečnou vzdálenost od vrtáku.
- Neodcházejte od výrobku, když je spuštěný motor.
- Před opuštěním výrobku vždy odpojte napájecí kabel.
- Všechny části udržujte v dobrém stavu a zajistěte, že všechny spoje budou správně dotaženy.
- Pokud ve výrobku dochází k vibracím nebo je hladina hluku z výrobku neobvykle vysoká, okamžitě výrobek zastavte. Zkontrolujte, zda není výrobek poškozený. Opravte poškozené díly nebo svěřte opravu schválenému servisnímu pracovníkovi.
- Vždy používejte schválené příslušenství. Další informace získáte u svého prodejce.
- **Před použitím nástroj řádně zapněte.** Tento nástroj vytváří vysoký výstupní točivý moment a pokud by nebyl během provozu řádně zapřen, může dojít ke ztrátě kontroly nad nástrojem a zranění osob.

Prodlužovací kabely

- Používejte pouze schválené prodlužovací kabely s dostatečnou délkou.
- Jmenovitá hodnota uvedená na prodlužovacím kabelu musí být stejná nebo vyšší než hodnota na typovém štítku výrobku.
- Používejte prodlužovací kabely s uzemněním.
- Při používání výrobku venku použijte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití. Tím snížíte nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Připojení prodlužovacího kabelu musí být v suchu a nesmí ležet na zemi.
- Nevystavujte prodlužovací kabel působení tepla, oleje, nepoškodte ho ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozený kabel zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Ujistěte se, že je prodlužovací kabel v dobrém stavu a není poškozený.
- Nepoužívejte prodlužovací kabel navinutý na bubnu. To by mohlo způsobit nadměrné zahřívání prodlužovacího kabelu.
- Při používání výrobku kontrolujte, že je prodlužovací kabel za vámi a výrobkem. Toto opatření zabrání poškození prodlužovacího kabelu.

Osobní ochranné prostředky



VÝSTRAHA: Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.

- Při práci s výrobkem vždy používejte správné osobní ochranné prostředky. Osobní ochranné prostředky neodstraňují nebezpečí zranění. Osobní ochranné prostředky snižují úroveň zranění v případě nehody.

Požádejte prodejce, aby vám pomohl vybrat správné vybavení.

- Při práci s produktem používejte schválenou ochranu očí.
- Nepoužívejte volný, těžký nebo nevhodný oděv. Používejte oblečení, které umožňuje volný pohyb.
- Používejte schválené ochranné rukavice, které umožňují pevný úchop.
- Používejte pryžové ochranné rukavice, které brání podráždění pokožky od mokrého betonu.
- Používejte schválenou ochrannou přilbu.
- Při práci s produktem vždy používejte schválenou ochranu sluchu. Dlouhodobé působení hluku může způsobit ztrátu sluchu vyvolanou hlukem.
- Produkt vytváří prach a výpary, které obsahují nebezpečné chemické látky. Používejte schválenou ochranu dýchacích cest.
- Používejte obuv s ocelovou špičkou a protiskluzovou podrážkou.
- Přesvědčte se, že máte v dosahu k dispozici lékárníčku.
- Při práci s produktem mohou vznikat jiskry. Mějte v dosahu hasicí přístroj.

Bezpečnostní zařízení na produktu

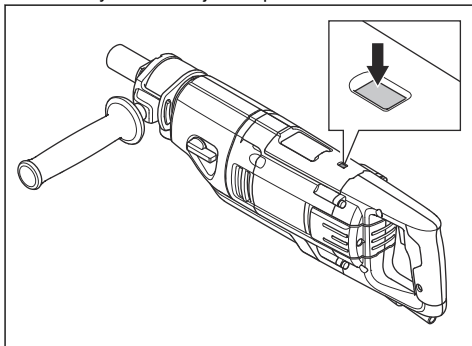


VÝSTRAHA: Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.

- Nikdy nepoužívejte produkt, který má poškozené bezpečnostní vybavení! V případě, že by produkt nevyhověl při jakékoli kontrole, je nutno vyhledat autorizované servisní středisko a nechat závalu odstranit.
- Nepoužívejte výrobek, pokud nejsou ochranné plechy, ochranné kryty, bezpečnostní spínače nebo dalších ochranné prostředky připevněné nebo pokud jsou vadné.

Kontrolka LED výkonu

Kontrolka výkonu ukazuje stav přetížení motoru.



v části *Kontrola proudového chrániče na strani 36.*

Kontrolka LED	Stav přetížení motoru
Svítil zeleně.	Úroveň výkonu je standardní a přetížení není aktivované.
Bliká žlutě/oranžově.	Úroveň výkonu je na maximu, aktivuje se přetížení motoru.
Bliká červeně.	Přetížení motoru je aktivováno.

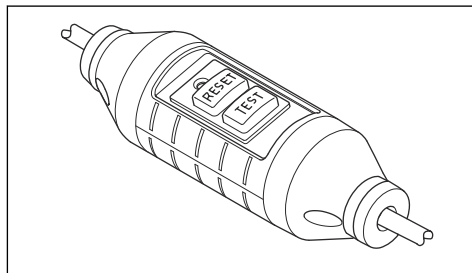
Ochrana proti přetížení motoru, Elgard™

Ochrana proti přetížení motoru se aktivuje, pokud je motor příliš zatížen nebo se vrták nemůže volně pohybovat.

Ochrana proti přetížení motoru způsobuje snížení a zvýšení výkonu motoru v krátkých intervalech po dobu několika sekund. Pokud poté sílu nesnížíte, motor se zastaví. Další informace naleznete v části *Resetování ochrany proti přetížení motoru na strani 44.*

Třecí spojka

Do převodovky výrobku je integrována třecí spojka. Zabraňuje poškození výrobku v případě, že se vrták zastaví během provozu. Pokud je zatížení příliš vysoké, třecí spojka se rozpojí a zastaví vřetenem vrtačky, ale udržuje motor zapnutý po dobu několika sekund. Třecí spojka se znovu sepne, pokud se sníží zatížení a provoz může pokračovat. Pokud se vrták zachytí v materiálu a zcela se zastaví, třecí spojka okamžitě zastaví motor.



VAROVÁNÍ: Ujistěte se, že doba rozpojení spojky není delší než 3 až 4 sekundy, protože v opačném případě se rychle zvyšuje opotřebení a teplota.

Přenosný proudový chránič



VÝSTRAHA: Neplatí pro 110V typ prodávány ve Spojeném království a Irsku. Spojené království a Irsko: Nepoužívejte 110V typ výrobku bez oddělovacího transformátoru podle norem EN/IEC 61558-1 a EN/IEC 61558-2-23. Oddělovací transformátor musí mít na straně sekundárního vinutí uzemňovací vodič.

Kontrola proudového chrániče



VÝSTRAHA: Neplatí pro 110V typ prodávány ve Spojeném království a Irsku. Další informace jsou uvedeny v části *Přenosný proudový chránič na strani 36.*



VÝSTRAHA: Proudový chránič je nutné zkontrolovat při každém zapojení zástrčky napájecího kabelu do elektrické zásuvky.



VÝSTRAHA: Pokud je nutné opravit proudový chránič, vždy se obraťte na schváleného servisního pracovníka Husqvarna.

1. Zapojte napájecí zástrčku výrobku do elektrické zásuvky.
2. Stiskněte tlačítko „RESET“. Je-li připojen proud, kontrolka nad tlačítkem svítí červeně.
3. Spusťte výrobek, viz *Spuštění výrobku na strani 43.*

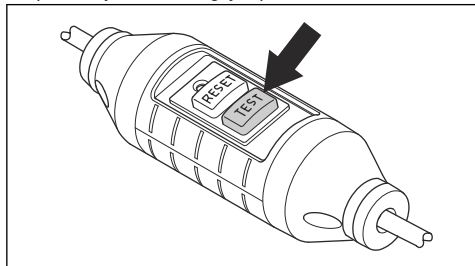


VÝSTRAHA: Neponořujte proudový chránič do vody.



VÝSTRAHA: Před zahájením práce s výrobkem vždy zkontrolujte proudový chránič. Další informace jsou uvedeny

4. Stiskněte tlačítko „TEST“. Pokud se výrobek zastaví, proudový chránič funguje správně.



Oddělovací transformátor

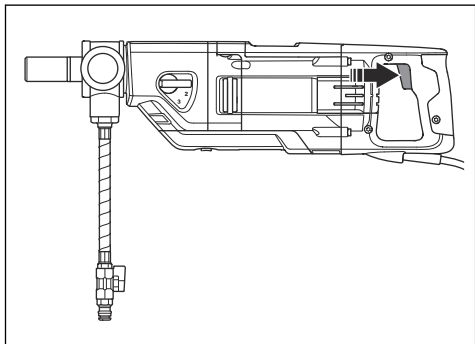
Povšimněte si: Platí pro 110V typ prodávány ve Spojeném království a Irsku.

Nepoužívejte 110V typ výrobku bez oddělovacího transformátoru, který splňuje normy EN/IEC 61558-1 a EN/IEC 61558-2-23.

Oddělovací transformátor musí mít zemnicí vodiče na straně 230 V a 110 V.

Vypínač

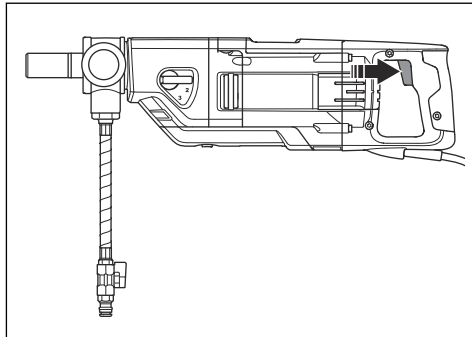
Vypínač se používá ke spuštění a vypnutí výrobku.



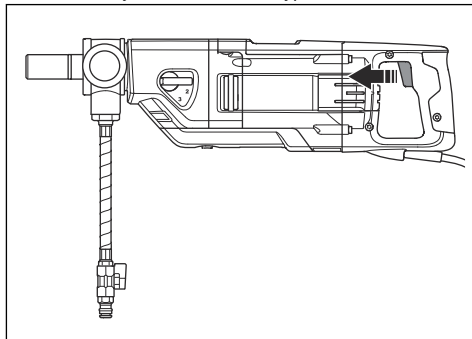
Kontrola vypínače

1. Zapojte napájecí zástrčku výrobku do elektrické zásuvky.

2. Stisknutím vypínače spusťte výrobek.



3. Zastavte výrobek uvolněním vypínače.



Bezpečnostní pokyny pro údržbu



VÝSTRAHA: Kontrola a/nebo údržba se provádí s vypnutým motorem a kabelem vytazeným ze zásuvky.

- Udržujte elektrické nástroje a příslušenství. Kontrolujte chybné zarovnání nebo spojení pohyblivých částí, rozbití jakýchkoli částí nebo jiné stavy, které mohou ovlivnit provoz elektrického nástroje. Pokud je elektrický nástroj poškozen, nechte ho opravit. Mnohé nehody jsou způsobeny špatnou údržbou elektrických nástrojů.
- Udržujte řezací nástroje ostré a čisté. Správně udržované řezací nástroje s ostrým ostřím jsou méně náchylné k „zakousnutí“ a snadněji se ovládají.
- Servis elektrického nástroje smí provádět pouze kvalifikovaná osoba za použití identických náhradních dílů. Tím bude zajištěna bezpečnost elektrického nástroje.

Před provozem výrobku

1. Pozorně si prostudujte tento návod k používání a nepoužívejte výrobek, pokud návodu zcela nerozumíte.
2. Provádějte denní údržbu. Další informace jsou uvedeny v části *Plán údržby na strani 45*.
3. Zkontrolujte, zda jsou jmenovité napětí a proud elektrické zásuvky stejné jako napětí a proud výrobku.
4. Zkontrolujte, zda je zapnutý proudový chránič. Další informace jsou uvedeny v části *Přenosný proudový chránič na strani 36* a *Kontrola proudového chrániče na strani 36*.
5. Zkontrolujte, zda je pracovní oblast čistá a dostatečně osvětlená.
6. Používejte osobní ochranné pomůcky. Další informace jsou uvedeny v části *Osobní ochranné prostředky na strani 35*.
7. Zkontrolujte, zda je výrobek správně namontován. Vrták musí být správně připevněn.
8. Pokud používáte výrobek se stojanem na vrtačku, prostudujte si pozorně návod k používání stojanu na vrtačku a nepoužívejte výrobek, pokud návodu zcela nerozumíte. Zkontrolujte, zda je výrobek správně připevněn. Další informace jsou uvedeny v části *Příprava výrobku na provoz se stojanem na vrtačku na strani 38*.
9. Pokud nepoužíváte stojan na vrtačku, je nutné připojit a zcela utáhnout pomocnou rukojeť. Další informace jsou uvedeny v části *Nastavení pomocné rukojeti do vhodné polohy na strani 39*.
10. Pokud s výrobkem pracujete za sucha, použijte odsavač prachu. Další informace jsou uvedeny v části *Příprava výrobku na vrtání za sucha na strani 39*.
11. Při provozu výrobku za mokra zkontrolujte, zda není vodní systém poškozený, a použijte připojení vody. Další informace jsou uvedeny v části *Příprava výrobku na vrtání za mokra na strani 40*.
12. Při vrtání v obráceném směru dodržujte všechny příslušné pokyny. Další informace jsou uvedeny v části *Příprava výrobku na vrtání v obráceném směru na strani 40*.

Použití výrobku se stojanem na vrtačku



VAROVÁNÍ: Používáte-li stojan na vrtačku, přečtěte si pozorně tuto část.

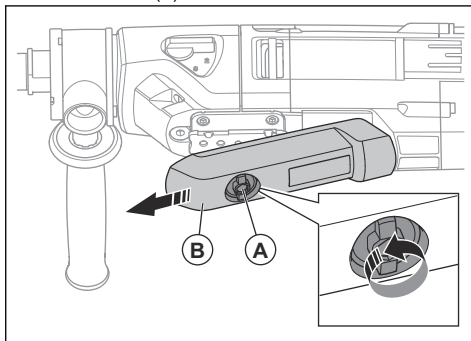


VAROVÁNÍ: Pozorně si přečtěte návod k používání stojanu na vrtačku.

- Pokud při vrtání stojíte na lešení, vždy použijte stojan na vrtačku.
- Zkontrolujte, zda je stojan na vrtačku správně připevněn.
- Pravidelně kontrolujte, zda je výrobek správně připevněn ke stojanu na vrtačku. Další informace jsou uvedeny v části *Příprava výrobku na provoz se stojanem na vrtačku na strani 38*.
- Používejte výrobek pouze se schválenými stojany na vrtačky Husqvarna. Další informace jsou uvedeny v části *Příslušenství na strani 50*.
- Připevňte držák aretace spouštěče. Další informace jsou uvedeny v části *Připevnění držáku aretace spouštěče k výrobku na strani 38*.

Příprava výrobku na provoz se stojanem na vrtačku

1. Povolte šroub (A).



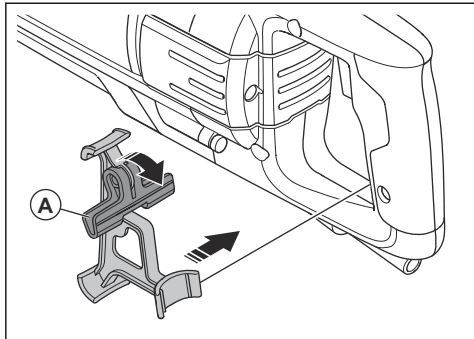
2. Demontujte ochranný kryt (B).
3. Chcete-li výrobek připevnit ke stojanu na vrtačku, vyhledejte informace v návodu k používání stojanu na vrtačku. Používejte výrobek pouze se schválenými stojany na vrtačky Husqvarna. Další informace jsou uvedeny v části *Příslušenství na strani 50*.

Připevnění držáku aretace spouštěče k výrobku

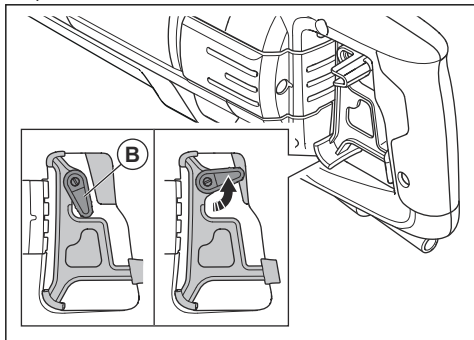
Držák aretace spouštěče lze použít pouze společně se stojanem na vrtačku. Držák aretace spouštěče zatlačí vypínač a podrží jej ve startovací poloze.

1. Připevňte výrobek ke stojanu na vrtačku. Další informace jsou uvedeny v části *Příprava výrobku na provoz se stojanem na vrtačku na strani 38*.

2. Otočte knoflík (A) ve směru hodinových ručiček.



3. Namontujte držák aretace spouštěče na výrobek.
4. Otočením knoflíku (B) proti směru hodinových ručiček stisknete a podržte vypínač v startovací poloze.



Použití výrobku ručně

1. Namontujte vrták s maximálním průměrem 80 mm. Čím větší je vrták, tím nebezpečnější je reakce, když se vrták přestane volně pohybovat.
2. Před zahájením vrtání pevně zajistěte pomocnou rukojeť. Další informace jsou uvedeny v části *Nastavení pomocné rukojeti do vhodné polohy na strani 39*.
3. Během provozu udržujte stabilní polohu s nohama na zemi.



VÝSTRAHA: Nepoužívejte vrtačku na žebříku. Pokud se vrták náhle zastaví, silný točivý moment může způsobit pád obsluhy.

4. Změňte převod na stupeň 2 nebo 3. Další informace jsou uvedeny v části *Změna převodu na strani 41*.

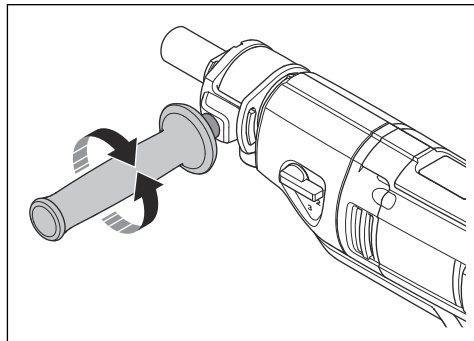


VÝSTRAHA: Neprovádějte ruční vrtání s nastavením na první převodový stupeň. Výrobek má silný točivý moment,

který může způsobit zranění v případě, že se zastaví volný pohyb vrtáku.

Nastavení pomocné rukojeti do vhodné polohy

1. Uvolněte rukojeť otočením proti směru hodinových ručiček.



2. Posuňte rukojeť kolem hřídele vřetena do příslušné provozní polohy.
3. Zajistěte rukojeť jejím otáčením ve směru hodinových ručiček. Zcela dotáhněte.

Příprava výrobku na vrtání za sucha

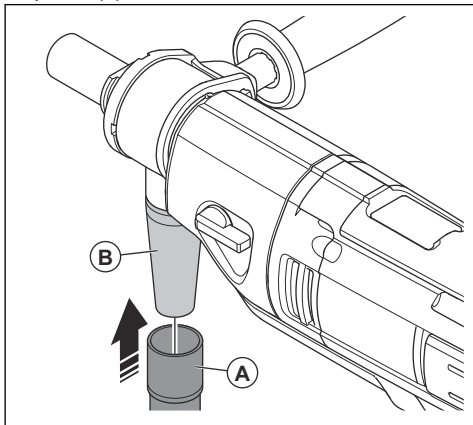


VÝSTRAHA: Vždy použijte schválenou ochranu dýchacích cest. Nevdechujte nebezpečný prach.



VÝSTRAHA: Nepoužívejte standardní vysavače. Používejte pouze odsavače prachu vyrobené speciálně pro nebezpečný prach. Viz specifikace v části *Příslušenství na strani 50*.

1. Připojte odsavač prachu (A) k přípojce odsavače prachu (B).



2. Spust'te odsavač prachu.

Připrava výrobku na vrtání za mokra



VAROVÁNÍ: Ujistěte se, že tlak vody není příliš vysoký. Další informace jsou uvedeny v části *Technické údaje na strani 49*.

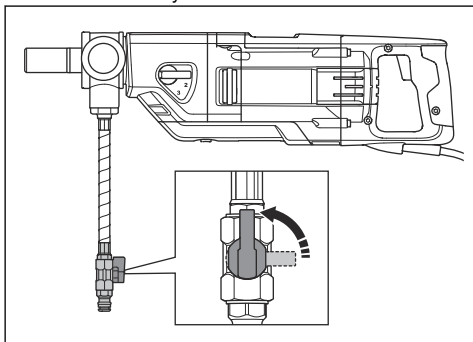


VAROVÁNÍ: Aby nedošlo k ucpání vodního systému, používejte pouze čistou vodu.



VAROVÁNÍ: Používejte pouze schválenou přípojku přívodu vody. Další informace získáte u svého prodejce.

1. Připojte zástrčnou přípojku s ventilem přívodu vody Gardena® do vodní přípojky.
2. Otevřete vodní systém.



3. Nastavte tlak vody tak, aby se z vrtaného otvoru odstranil veškerý odpadní materiál.

Připrava výrobku na vrtání v obráceném směru

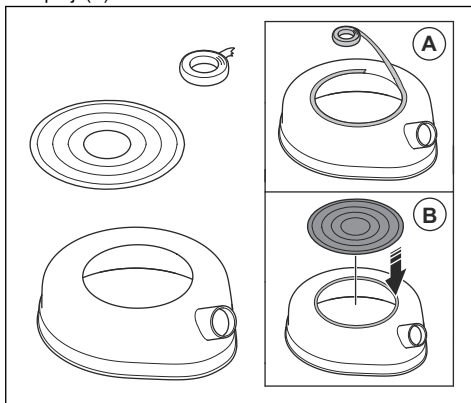


VÝSTRAHA: Při vrtání v obráceném směru vždy používejte kalový kroužek s těsnícím kotoučem. Voda, která vnikne do elektrického nástroje zvyšuje nebezpečí úraza elektrickým proudem.

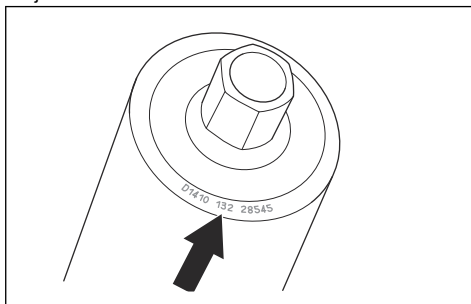


VAROVÁNÍ: Ke sběru kalu použijte sběrač kalu nebo odsavač vlhkého prachu.

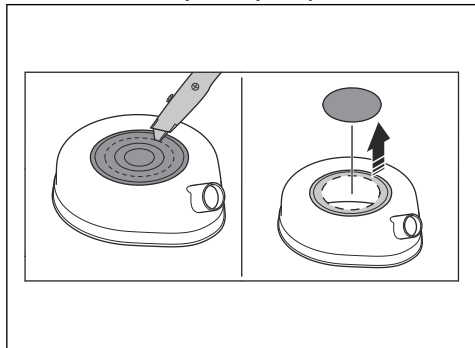
1. Odstraňte veškeré mazivo a nečistoty z horní části kalového kroužku.
2. Kolem horního otvoru kalového kroužku připevněte oboustrannou lepicí pásku nebo naneste lepidlo ve spreji (A).



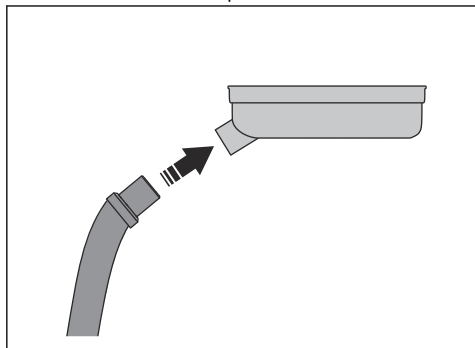
3. Na horní otvor umístěte těsnící kotouč jako kryt (B). Pevně jej přitlačte.
4. Na horní straně jádrového vrtáku se podívejte na jeho rozměr.



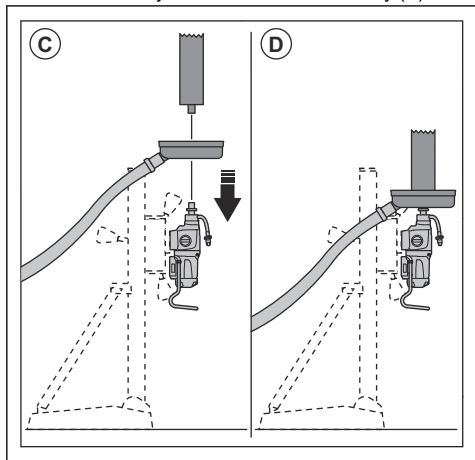
5. V těsnícím kotouči vyříznete otvor v nejbližším menším rozměru, jako má jádrový vrták.



6. K přípojce kalového kroužku připojte sběrač kalu nebo odsavač vlhkého prachu.

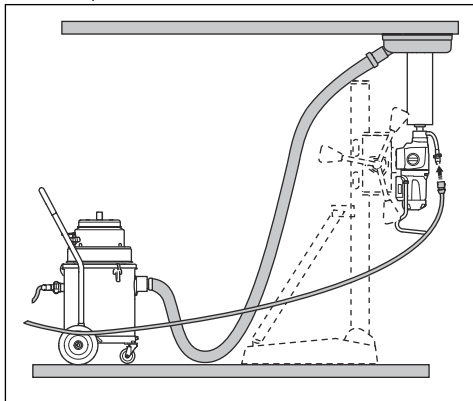


7. Nasaďte kalový kroužek na vřeteno vrtačky (C).



8. Do vřetena vrtačky vložte vrták (D).
9. Spusťte sběrač kalu nebo odsavač vlhkého prachu.

10. Zvedněte vrták ke stropu. Připevněte kalový kroužek ke stropu.



Snížení teploty motoru

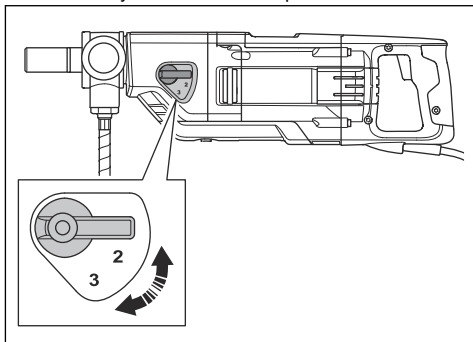
- Nechte výrobek spuštěný bez zátěže 2 minuty, aby se snížila teplota motoru.

Změna převodu



VAROVÁNÍ: Převod měňte pouze v případě, že otáčky motoru klesnou nebo se zastaví. Při změně převodu nepoužívejte sílu.

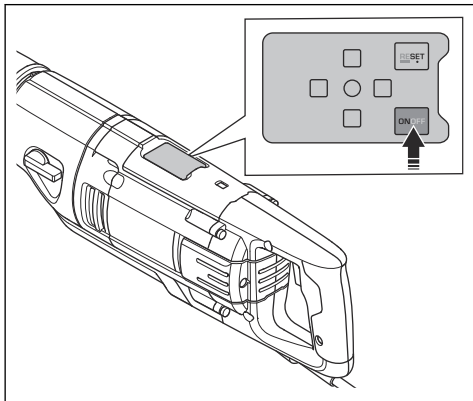
- Použijte vhodnou rychlost pro průměr vrtáku. Viz typový štítek na výrobku nebo informace v části *Technické údaje na straně 49*.
- Převod změňte otočením vřetene vrtačky a současným otočením voliče převodů.



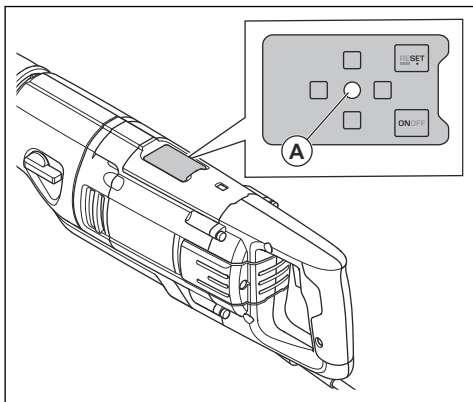
Vrtání otvoru v určeném úhlu

Výrobek je vybaven elektronickou vodováhou, která snímá úhel výrobku. Elektronická vodováha pomáhá obsluze vrtat v určeném úhlu.

1. Spust'te elektronickou vodováhu stisknutím tlačítka ON/OFF.

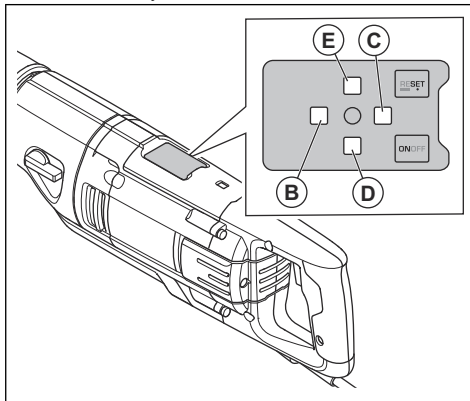


2. V případě potřeby proveďte konfiguraci elektronické vodováhy. Další informace jsou uvedeny v části *Konfigurace elektronické vodováhy na strani 42*.
3. Pokud se rozsvítí prostřední zelená kontrolka LED (A), výrobek je správně vyrovnan vodorovně a svisle.



4. Pokud se rozsvítí červená kontrolka, je nutné výrobek naklonit a upravit jeho polohu. Proveďte jeden z následujících postupů.

- a) Pokud se rozsvítí přední červená kontrolka (B), nakloňte výrobek nahoru.

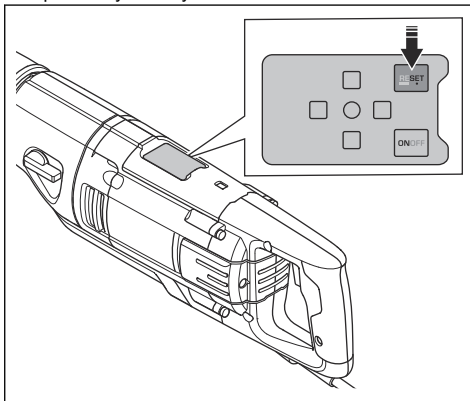


- b) Pokud se rozsvítí zadní červená kontrolka (C), sklopte výrobek dolů.
 - c) Pokud se rozsvítí levá červená kontrolka (D), nakloňte výrobek doleva.
 - d) Pokud se rozsvítí pravá červená kontrolka (E), nakloňte výrobek doprava.
5. Chcete-li elektronickou vodováhu dočasně vypnout, stiskněte tlačítko ON/OFF. Po opětovném stisknutí tlačítka ON/OFF nebo odpojení napájení se elektronická vodováha nastaví na vrtání ve vodorovném úhlu.
 6. Chcete-li elektronickou vodováhu vypnout, stiskněte a podržte tlačítko ON/OFF přibližně 3 sekundy.

Konfigurace elektronické vodováhy

Elektronickou vodováhu lze nakonfigurovat pro přizpůsobení určenému úhlu vrtání.

1. Držte výrobek pod určeným úhlem.
2. Stisknutím tlačítka Reset nastavte určený úhel vrtání. Nyní se jedná o novou nulovou úroveň pro správně vyrovnaný úhel vrtání.



3. Chcete-li nastavit úhel vrtání ve vodorovném úhlu, stiskněte a podržte tlačítko Reset 3 sekundy. Úhel vrtání se také nastaví na vrtání ve vodorovném úhlu, když je výrobek delší dobu odpojen od síťové zásuvky.

Spuštění výrobku

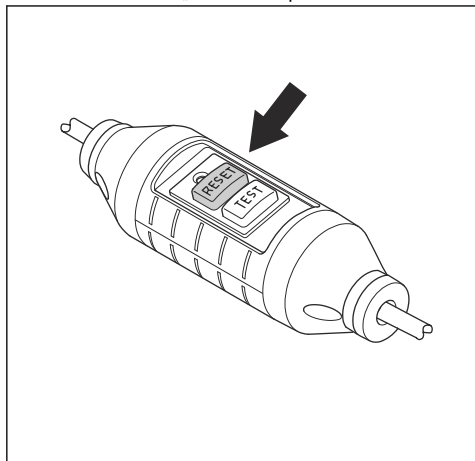


VÝSTRAHA: Zkontrolujte, zda se vrták může volně otáčet. Vrták se začne otáčet po spuštění motoru.

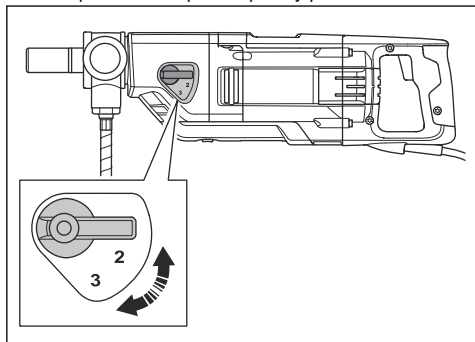


VÝSTRAHA: Při prvním spuštění výrobku v pracovní den zkontrolujte proudový chránič. Další informace jsou uvedeny v části *Přenosný proudový chránič na strani 36*.

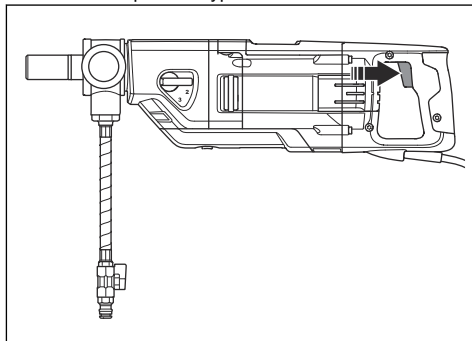
1. Zapojte napájecí zástrčku výrobku do elektrické zásuvky.
2. Stiskněte tlačítko „RESET“ na proudovém chrániči.



3. Chcete-li nastavit provozní otáčky, otočte vřeteno vrtáčky a současně posuňte volič převodů. Nastavte volič převodů do správné polohy pro danou činnost.



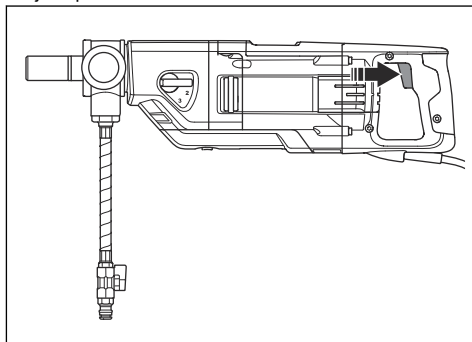
4. Při mokřém vrtání připojte vodní systém a otevřete vodní systém. Další informace jsou uvedeny v části *Příprava výrobku na vrtání za mokra na strani 40*.
5. Při suchém vrtání připevněte k výrobku odsavač prachu a spusťte odsavač prachu. Další informace jsou uvedeny v části *Příprava výrobku na vrtání za sucha na strani 39*.
6. Stiskněte a podržte vypínač.



Vyvrtání počátečního otvoru s funkcí Smartstart™

Funkce Smartstart™ snižuje otáčky motoru. Tím pomáhá vytvořit počáteční otvor. Snižené otáčky funkce Smartstart™ lze použít pouze pro počáteční otvory a nikoli pro běžný provoz.

1. Spusťte motor. Dávejte pozor, aby se vrták nedotýkal materiálu.
2. Stisknutím vypínače do poloviny spusťte funkci Smartstart™. Rychlost se sníží a funkce Smartstart™ je zapnutá.



3. Vyvrtejte v materiálu počáteční otvor.

Povšimněte si: Funkce Smartstart™ se automaticky vypne při zvýšení rychlosti.

4. Chcete-li funkci Smartstart™ zastavit ručně, zcela stiskněte vypínač.

Obsluha výrobku



VÝSTRAHA: Pokud se aktivuje proudový chránič, vyjměte vrták z otvoru před stisknutím tlačítka „RESET“.



VÝSTRAHA: Pokud při vyjímání vrtáku z otvoru zůstane ve vrtáku betonové jádro, může dojít k nebezpečným nehodám.



VAROVÁNÍ: Ujistěte se, že do vrtáku nenarážejí žádné předměty.



VAROVÁNÍ: Nepoužívejte větší sílu, než je nezbytné. Tím se pouze zpomalí provoz a může dojít k přetížení motoru.

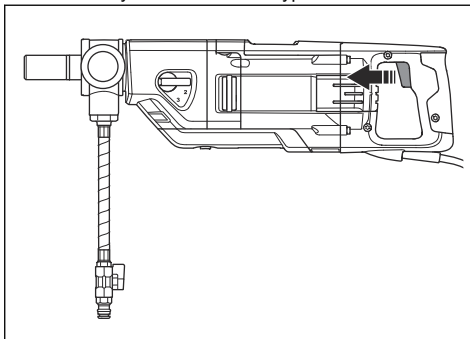
1. Spusťte motor. Další informace jsou uvedeny v části *Spuštění výrobku na strani 43*.
2. Než se vrták dostane do kontaktu s povrchem, zvyšte otáčky motoru na maximální úroveň.
3. Pokud používáte stojan na vrtáčku, zatlačte vrták do povrchu pomocí páky posuvu.
4. Při vrtání skrze železnou výztuž použijte vyšší počáteční tlak a nižší převod než u materiálu bez železných výztuží.
5. Nejprve použijte velmi malý tlak, aby se vrták udržel ve správné poloze.
6. Při vrtání za mokra kontrolujte, zda voda odstraňuje veškerý odpadní materiál z vrtaného otvoru. V případě potřeby upravte tlak vody.
7. Při vrtání za sucha dbejte na to, aby odsavač prachu odstranil veškerý prach.
8. Zastavte motor. Další informace jsou uvedeny v části *Zastavení výrobku na strani 44*.

Zastavení výrobku



VÝSTRAHA: Vrták se po vypnutí motoru bude ještě chvíli otáčet. Nezastavujte vrták rukama. Může dojít k úrazu.

1. Zastavte výrobek uvolněním vypínače.



2. Počkejte, dokud se vrták zcela nezastaví.
3. Odpojte napájecí zástrčku od výrobku.

Resetování ochrany proti přetížení motoru

1. Zastavte výrobek. Další informace naleznete v části *Zastavení výrobku na strani 44*.
2. Odstraňte překážku z vrtáku.
3. Nastartujte výrobek. Další informace naleznete v části *Spuštění výrobku na strani 43*.

Výměna vrtáku



VÝSTRAHA: Před výměnou vrtáku vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky.



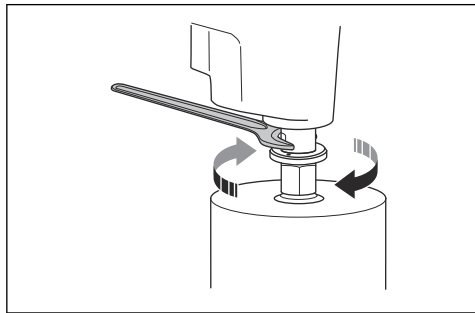
VÝSTRAHA: Používejte ochranné rukavice. Před vyjmutím vrtáku nechte výrobek vychladnout. Vrták a jeho okolí jsou po použití velmi horké.



VÝSTRAHA: Používejte pouze diamantové vrtáky schválené pro váš výrobek. Další informace získáte u svého prodejce Husqvarna.

1. Připravte si nový vrták, dodaný klíč a voděodolné mazivo.
2. Zablokujte vrtací hřídel klíčem.

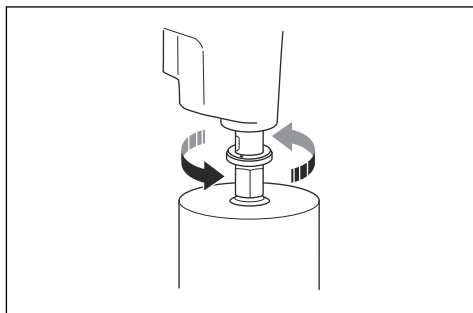
3. Demontujte vrták otáčením ve směru hodinových ručiček.



VAROVÁNÍ: Při vyjímání vrtáku do výrobku neklepejte. Hrozí nebezpečí

poškození převodovky a stojanu na vrtačku.

4. Promažte závit vřetene hřídele voděodolným mazivem.
5. Namontujte vrták otáčením proti směru hodinových ručiček. Zcela dotáhněte.



Údržba

Úvod



VÝSTRAHA: Než začnete na výrobku provádět údržbu, přečtěte si pozorně kapitolu o bezpečnosti.




VÝSTRAHA: Před prováděním údržby odpojte napájecí kabel, aby nedošlo k úrazu.

Plán údržby

* = Všeobecná údržba, kterou provádí obsluha. Pokyny nejsou uvedeny v tomto návodu k použití.

X = Pokyny jsou uvedeny v tomto návodu k použití.

Údržba	Před každým použitím	Po každém použití	Denně	Po každých 100 h	Každých 200 h
Zkontrolujte, zda pohyblivé části fungují správně a volně se pohybují.	*				
Zkontrolujte, zda je řezací nástroj ostrý a čistý.	*				
Zkontrolujte, zda proudový chránič funguje správně.					
 VÝSTRAHA: Neplatí pro 100–120V typ prodávány ve Spojeném království a Irsku. Další informace jsou uvedeny v části <i>Přenosný proudový chránič na straní 36.</i>	X				
Zkontrolujte, zda nejsou poškozené napájecí kabel, ostatní kabely a zástrčka napájecího kabelu.	*	*			
Zkontrolujte, zda jsou rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a maziva.	*	*			
Zkontrolujte, zda je výrobek čistý.	X	X			

Údržba	Před každým použitím	Po každém použití	Denně	Po každých 100 h	Každých 200 h
Zkontrolujte vodní systém.	X				
Zkontrolujte, zda nejsou těsnění hřídele poškozená nebo zda neuniká voda.		X			
Zkontrolujte, zda jsou matice a šrouby dotažené.			*		
Přesvědčte se, že vypínač funguje správně.			X		
Zkontrolujte, zda nejsou uhlíkové kartáčky poškozené.				X	
Vyměňte převodový olej.					X

Čištění výrobku



VAROVÁNÍ: Zajistěte, aby se do motoru a převodovky nedostala voda.



VAROVÁNÍ: Nečistěte výrobek proudem vody.

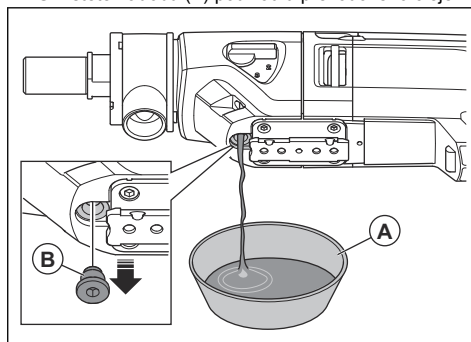
- K čištění výrobku použijte suchý nebo vlhký hadřík.
- Odstraňte překážky ze všech vzduchových otvorů. Ucpaný přívod vzduchu snižuje výkon produktu a může způsobit jeho přehřívání.
- Vyčistěte a promažte závit vřetene hřídele.

Údržba diamantového vrtáku

- Zkontrolujte, zda jsou segmenty diamantových nástrojů ostré. Naostřete tupé diamantové segmenty brouskem SiC.
- Zkontrolujte, zda vrták nevíbruje. Pokud vrták vibruje, diamantové segmenty se mohou uvolnit.
- Ujistěte se, že jsou diamantové segmenty dostatečně větší než vnitřní a vnější průměr trubky vrtáku.
- Namažte závit vrtáku voděodolným mazivem. Tím se usnadní uvolnění nástroje.
- Zkontrolujte, zda není radiální výkyv diamantových segmentů vrtáku větší než 1 mm.

Výměna převodového oleje

1. Umístěte nádobu (A) pod zátku převodového oleje.



2. Vyměňte zátku převodového oleje (B).
3. Vypustte převodový olej do nádoby.
4. V případě potřeby nechte převodovku vyčistit ve schváleném servisním středisku Husqvarna.
5. Naplňte skříň převodovky novým převodovým olejem. Další informace jsou uvedeny v části *Technické údaje na strani 49*.
6. Očistěte zátku převodového oleje a namontujte ji.

Kontrola připojení vody



VAROVÁNÍ: V případě úniku vody z kroužku přípojky vody je nutné okamžitě vyměnit těsnění hřídele.

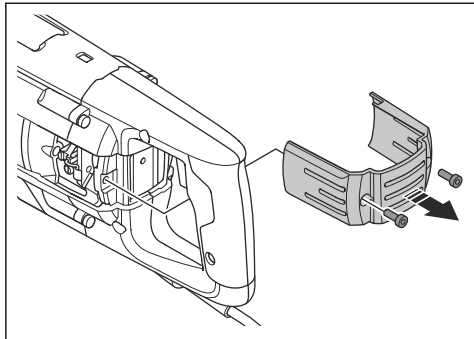
- Opravu přípojky vody svěřte schválenému servisnímu středisku Husqvarna.

Kontrola uhlíkových kartáčků

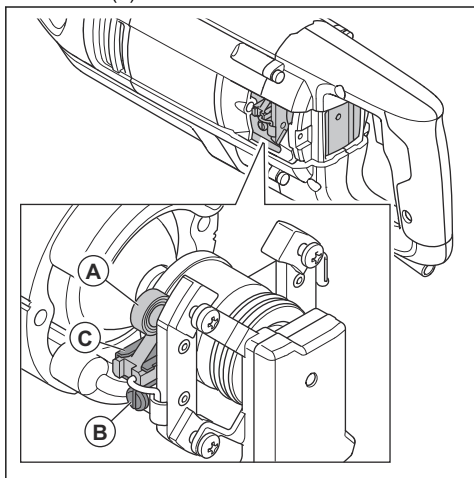


VAROVÁNÍ: Pokud je nutné vyměnit uhlíkový kartáček, vyměňte také druhý uhlíkový kartáček. Neměňte pouze 1 uhlíkový kartáček.

1. Vyšroubujte 2 šrouby a sejměte inspekční kryt.



2. Zvedněte na jedné straně pružinu držáku uhlíkových kartáčků (A).



3. Povolte šroub (B).
4. Vytáhněte konektor uhlíkových kartáčků.
5. Vytáhněte uhlíkový kartáček (C) z držáku.
6. Očistěte držák uhlíkového kartáčku stlačeným vzduchem nebo štětečkem. Opatřebený uhlíkový kartáček vyměňte.
7. Namontujte nový uhlíkový kartáček. Zajistěte, aby se uhlíkový kartáček v držáku kartáčku snadno pohyboval.
8. Zvedněte pružinu držáku uhlíkových kartáčků do správné polohy.
9. Namontujte připojení uhlíkového kartáčku a dotáhněte šroub.
10. Stejný postup proveďte s druhým uhlíkovým kartáčem na opačné straně výrobku.
11. Připevněte inspekční kryt a utáhněte 2 šrouby. Spusťte výrobek a nechte jej běžet na volnoběh 10 minut.

Odstraňování problémů

Tabulka řešení problémů

Pokud nedokážete najít řešení problémů v tomto návodu k používání, obraťte se na servisního pracovníka Husqvarna.

Problém	Postup, který je nutné provést okamžitě	Možná příčina	Řešení
Výrobek se nespustí po stisknutí vypínače.	Uvolněte vypínač.	Pokud svítí červená kontrolka na proudovém chrániči, je přerušen proud.	Stiskněte tlačítko „RESET“ na proudovém chrániči. Pokud proudový chránič znovu přeruší proud, obraťte se na schválené servisní středisko Husqvarna.

Problém	Postup, který je nutné provést okamžitě	Možná příčina	Řešení
Výrobek se vypíná.	Uvolněte vypínač.	Došlo k poruše zdroje proudu. Funkce Elgard™ přerušila proud.	Zkontrolujte zdroj proudu.
		Vrták je zablokovaný. Funkce Elgard™ přerušila proud.	Otáčejte vrtákem doprava a doleva. Použijte klíč. Opatrně vyjměte výrobek z vrtaného otvoru.
		Příliš vysoké zatížení způsobuje přetížení motoru. Funkce Elgard™ přerušila proud.	Ujistěte se, že se může vrták v otvoru snadno otáčet.
		Pokud svítí červená kontrolka na proudovém chrániči, je přerušen proud.	Stiskněte tlačítko „RESET“ na proudovém chrániči. Pokud proudový chránič znovu přeruší proud, obraťte se na schválené servisní středisko Husqvarna.
Výrobek se nezavrtává do povrchu, sníží rychlost a zastaví se.	Uvolněte vypínač.	Diamantové segmenty jsou tupé.	Naostřete diamantové segmenty brousčem SiC.
Během provozu se kolem otvoru hromadí nežádoucí materiál.		Příliš nízký tlak vody.	Zvyšte tlak vody. Další informace jsou uvedeny v části <i>Technické údaje na strani 49</i> .
Diamantové segmenty na vrtáku jsou vytaženy z jejich spoje.		Během provozu výrobek velmi vibruje.	Při obsluze výrobku používejte správné zatížení.
Dochází k úniku převodového oleje.		Těsnění jsou opotřebená a je nutné je vyměnit.	Obraťte se na schválené servisní středisko Husqvarna.
Únik vody z otvoru v kroužku přípojky vody.		Těsnění hřídele jsou poškozená.	Obraťte se na schválené servisní středisko Husqvarna. Vždy používejte čistou vodu.
Výrobek nepracuje plynule.		Snižte sílu.	Příliš vysoké zatížení způsobuje přetížení motoru.

Přeprava a skladování

- Před přepravou nebo skladováním výrobku vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky.
- Před přepravou nebo uskladněním výrobku demontujte vrták. Zabráníte tak poškození výrobku a vrtáků.
- Skladujte výrobek na uzamčeném místě, aby se zamezilo přístupu dětí a neoprávněných osob.
- Uchovávejte výrobek na suchém a bezprašném místě.
- Během přepravy musí být výrobek bezpečně upevněn, aby se zabránilo jeho poškození a nehodám.

Technické údaje

Technické údaje

Motor			
Elektrický motor	Jednofázový		
Jmenovité napětí, V	100-120 nebo 220-240		
Jmenovitá frekvence, Hz	50-60		
Jmenovitý proud, A			
100-120 V (USA, JP)	13		
100-120 V (Spojené království, Irsko)	13		
220-240 V	8		
Aktivační proud proudového chrániče, mA			
100-120 V (USA, JP)	6		
220-240 V	10		
Vrták			
Maximální průměr vrtáku, se stojanem na vrtačku, mm	150		
Maximální průměr vrtáku, ruční provoz, mm	80		
Hmotnost, kg	7		
Chlazení vodou			
Vodní spojka	Gardena®		
Maximální tlak vody, bar	3		
Připojení nástroje			
Závit vřetene	1 1/4", G 1/2"		
Provozní data			
Převod	1	2	3
Otáčky vrtáku při zatížení, ot/min	580	1400	2900
Otáčky vrtáku bez zatížení, ot/min	730	1700	3600
Doporučený průměr vrtáku, mm	100-150 ⁵	40-80	0-40

Hladiny hluku

Emise hluku ⁶	
Hladina akustického výkonu, změřená L _W dB(A)	107
Hladina akustického výkonu, zaručená L _W (dB(A))	108

⁵ Při ručním vrtání se nedoporučuje používat 1. převodový stupeň.

⁶ Emise hluku do okolí naměřené jako akustický výkon podle normy EN 62841-2-1. Očekávaná odchylka měření 2,5 dB(A).

Hladiny hluku ⁷	
Hladina akustického tlaku na sluch obsluhy, L _p dB (A)	93
Úrovně vibrací ⁸	
Přední rukojeť, m/s ²	2,8
Zadní rukojeť, m/s ²	2,6

Příslušenství

Další informace o příslušenství získáte ve svém servisu.

Stojan na vrtačku DS 150.
Kalový kroužek.
Těsnící kotouč.
Teleskopické centrovací zařízení.

Doporučená kapacita odsavače prachu

Technické údaje pro odsavače prachu nepopisují směrodatně skutečný výkon mezi různými odsavači

prachu v průběhu času. Pro výrobky Husqvarna jsou objektivní údaje od agentury k dispozici na stránce www.husqvarnacp.com.

Min. průtok vzduchu, m ³ /h	400
Min. podtlak, kPa	22
Min. vodní zdvih, m	2,3
Nástavec pro odsavač prachu, mm	50

Servis

Autorizované servisní středisko

Chcete-li vyhledat nejbližší autorizované servisní středisko Husqvarna Construction Products, navštivte webové stránky www.husqvarnacp.com.

⁷ Hladina akustického tlaku měřená podle normy EN 62841-2-1. Očekávaná odchylka měření 1 dB(A).

⁸ Úroveň vibrací podle normy EN 62841-2-1. Uváděná data o úrovni vibrací mají typickou statistickou odchylku (standardní odchylku) 1 m/s². Hodnoty vibrací jsou platné pro ruční ovládání.

Prohlášení o shodě

Prohlášení o shodě EU

Společnost **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna,
Švédsko, tel.: +46-36-146500, na svou výhradní
odpovědnost prohlašuje, že výrobek:

Popis	Přemístitelný diamantový jádrový vrták
Značka	Husqvarna
Typ/Model	DM 220
Identifikace	Výrobní čísla od roku 2022 a dále

je zcela ve shodě s následujícími směrnici a předpisy
EU:

Směrnice/předpis	Popis
2006/42/EC	„o strojních zařízeních“
2014/30/EU	„o elektromagnetické kompatibilitě“
2014/35/EU	„o elektrických zařízeních“
2011/65/EU	„o zakázaných látkách“

a že byly použity následující harmonizované normy
nebo technické údaje:

EN ISO 12100:2010

EN 62841-2-1:2018

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Partille, 2022-03-11



Erik Silfverberg

Ředitel výzkumu a vývoje, vybavení pro řezání betonu
a vrtání

Husqvarna AB, divize Construction

Osoba odpovědná za technickou dokumentaci

Registrované ochranné známky

Slovo a loga *Bluetooth*[®] jsou registrované ochranné známky vlastněné společností *Bluetooth SIG, inc.* .
Použití těchto známek společností Husqvarna podléhá licenci.

TARTALOMJEGYZÉK

Bevezető.....	53	Műszaki adatok.....	74
Biztonság.....	55	Tartozékok.....	75
Üzemeltetés.....	62	Szervizelés.....	75
Karbantartás.....	70	Megfelelőségi nyilatkozat.....	76
Hibaelhárítás.....	72	Bejegyzett védjegyek.....	77
Szállítás és raktározás.....	73		

Bevezető

Termékleírás

Ez egy Husqvarna elektromos kézi gyémánt koronafúró. Használható szárazon vagy nedvesen minden jóváhagyott anyagon. Lásd: *Rendeltetésszerű használat* 53. oldalon.

A gyémánt fúróhegy egy gyémánt szegmensekkel rendelkező, üreges fúróhegy.

Nedves fúrás esetén a víz átfolyik a golyósszelepen, a tömlőn és a gyémánt fúróhegyen. A víz kimossa a kifúrt anyagot a nyílásból, és csökkenti a fúróhegy hőmérsékletét. A víz ismételt eltávolításához használjon porelszívót és egy vízgyűjtő gyűrűt.

Száraz fúrás esetén porelszívó segítségével távolítsa el az anyagot a fúróhegyről és a porelszívó csatlakozásáról. Ez csökkenti a fúróhegy hőmérsékletét.

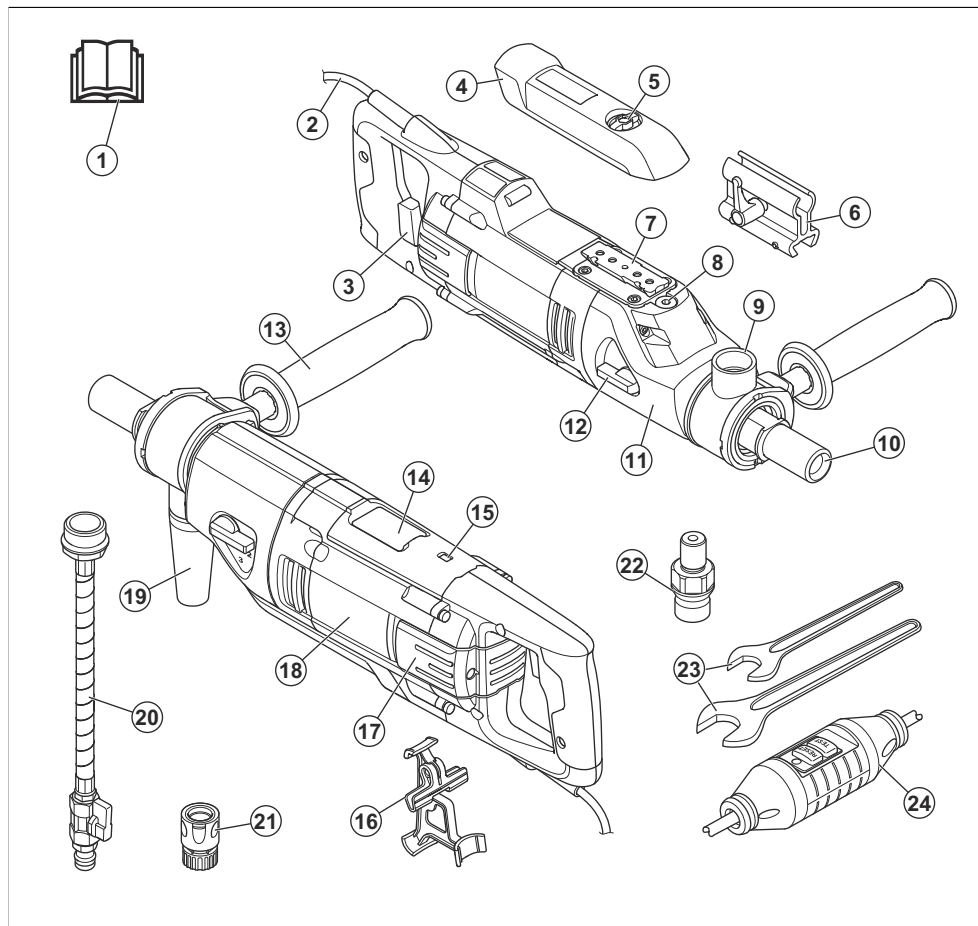
A termék Smartstart™ funkcióval rendelkezik. Lásd: *Kezdőkészítése a Smartstart™ funkcióval* 68. oldalon.

Rendeltetésszerű használat

A termék beton, téglá és kő fúrására használható. Minden más jellegű felhasználás helytelen.

A termék ipari műveletekhez, tapasztalt kezelők által használandó.

A termék áttekintése



- | | |
|--|--|
| 1. Kezelői kézikönyv | 17. Ellenőrző fedél |
| 2. Hálózati csatlakozókábel | 18. Motormodul |
| 3. Főkapcsoló a következővel: Smartstart™ | 19. Porelszívó csatlakozója |
| 4. Védőburkolat | 20. Vízcslakozás |
| 5. Védőfedél csavarja. | 21. Gardena® csatlakozó |
| 6. „Indítássegítő” tartója | 22. Adaptercsatlakozó (csak Észak-Amerika) |
| 7. Szerelőlemez a Husqvarna fúróállványhoz | 23. Csavarkulcsok |
| 8. Hajtóműolaj-nyílás zárócsavarja | 24. PRCD |
| 9. Víz- és porelszívó csatlakozása | |
| 10. Fúróorsó | |
| 11. Hajtómű | |
| 12. Váltógomb | |
| 13. Segédfogantyú | |
| 14. Elektronikus szintjelző | |
| 15. Áramellátás jelzőfény | |
| 16. Gázkar rögzítőkonzolja | |

Megjegyzés: A jelen használati utasításban a PRCD (hordozható hibaáram-védelmi kapcsoló) és GFCI (földzárlati áramköri megszakító) esetében is a PRCD kifejezést használjuk.

A termék szimbólumai

Újrahasznosítására szolgáló ponton kell elvégezni.



FIGYELMEZTETÉS! A termék veszélyes lehet a kezelőre és másokra, valamint a súlyos sérüléseket és halálukat okozhatja. Körültekintően járjon el, és megfelelően használja a terméket.



Olvassa el a használati utasítást, és a termék használatba vétele előtt mindenképpen legyen tisztában a benne foglaltakkal.



Mindig viseljen jóváhagyott személyi védőfelszerelést. Lásd: *Személyi védőfelszerelés* 59. oldalon.



Ez a termék megfelel az Európai Unió vonatkozó előírásainak.



Környezetvédelmi jelzés. A termék és a termék csomagolása nem minősül háztartási hulladéknak. Újrahasznosítását egy jóváhagyott, az elektromos és elektronikus berendezések



Gondoskodjon arról, hogy a mennyezet fűrészeskor ne juthasson víz a termékbe. Használjon megfelelő vízgyűjtőt.

Megjegyzés: A terméken szereplő többi jel/címke egyes piacok specifikus vizsgáztatási követelményeire vonatkozik.

Termékszavatosság

A termékszavatosságra vonatkozó jogszabályok értelmében nem vagyunk felelősek a termékeink által okozott károkért az alábbi esetekben:

- a termék javítását helytelenül végezték;
- a termék javítása nem a gyártótól származó vagy általa jóváhagyott alkatrészekkel történt;
- a terméket nem a gyártótól származó vagy általa jóváhagyott kiegészítővel szerelték fel;
- a termék javítását nem hivatalos szakszerviz vagy jóváhagyott egyéb szerviz végezte.

Biztonság

Biztonsági meghatározások

A figyelmeztetések, óvintézkedések és megjegyzések a használati utasítás kiemelten fontos részeire hívják fel a figyelmet.



FIGYELMEZTETÉS: Akkor használatos, ha a kézikönyv utasításainak be nem tartása esetén fennáll a kezelő vagy a közelben tartózkodók sérülésének vagy halálának veszélye.



VIGYÁZAT: Akkor használatos, ha a kézikönyv utasításainak be nem tartása esetén fennáll a vagyoni kár, illetve a termék vagy a környező terület károsodásának veszélye.

Megjegyzés: További információt biztosít az adott helyzetben szükséges tennivalókról.

A motoros szerszámmal kapcsolatos általános biztonsági figyelmeztetések



FIGYELMEZTETÉS: Olvassa el a jelen szerszámgépre vonatkozó összes biztonsági utasítást, útmutatást, ábrát és

specifikációt. A az alább felsorolt utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/ vagy komoly sérülést okozhat.

Tegyen el minden figyelmeztetést és utasítást, mert a jövőben szüksége lehet rájuk. A „motoros szerszám” kifejezés a figyelmeztetésekben a hálózatról működő (vezetékes) motoros szerszámra vagy az akkumulátorról működő (vezeték nélküli) motoros szerszámra vonatkozik.

A munkaterület biztonsága

- **Tartsa a munkaterületet tisztán és világítsa meg jól.** A zsúfolt vagy sötét területeken könnyen bekövetkeznek balesetek.
- **Ne működtesse a motoros szerszámot robbanásveszélyes környezetben, pl. gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** A motoros szerszám szikrát vethet, amely begyűjtheti a port vagy a kipárolgást.
- **Tartsa távol a gyermekeket és a szemlélődőket a motoros szerszám működtetése közben.** A figyelem elvonása miatt elvesztheti az uralmát a szerszám felett.

Elektromos biztonság



FIGYELMEZTETÉS: Az elektromos termékek esetében mindig fennáll az áramütés veszélye. Ne használja a terméket rossz időjárási viszonyok között. Kerülje a villámhárítóval és fémtárgyakkal való testi érintkezést. A sérülés elkerülése érdekében mindig tartsa be a használati utasításban szereplő utasításokat.



FIGYELMEZTETÉS: Ne használjon vizet a termék tisztításához. A víz bejuthat az elektromos rendszerbe vagy a motorba, és a termék károsodását vagy rövidzárlatot okozhat.

- A motoros szerszám dugaszának illeszkednie kell az aljzatba. A dugón soha semmilyen átalakítást ne végezzen. Ne használjon adapter dugaszt a földelt motoros szerszámokhoz. Kisebb az áramütés veszélye, ha eredeti dugókat és hozzájuk illő aljzatokat használ.
- Kerülje el a földelt felületekkel, pl. csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Megnövekszik az áramütés veszélye, ha a teste le van földelve.
- Ha a szerszámgépet feltétlenül nedves helyen kell használni, alkalmazzon életvédelmi relével (RCD) védett tápellátást. RCD használatával csökkenthető az áramütés kockázata.
- Kizárólag megfelelően földelt aljzathoz csatlakoztassa a terméket.
- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség és a biztosítékok megegyeznek-e a gép adattábláján szereplő feszültséggel.
- Ügyeljen arra, hogy a kábel és a hosszabbítókábel sértetlen és jó állapotú legyen.
- Ha kültéren használja a motoros szerszámot, használjon kültéri használatra megfelelő hosszabbítókábelt. A kültéri alkalmazáshoz megfelelő hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- Soha ne használja a terméket, ha a kábel sérült, vigye el egy jóváhagyott szervizközpontba javításra. A sérült kábel súlyos sérülést, legrosszabb esetben halált is okozhat.
- A túlmelegedés elkerülése érdekében használat előtt ügyeljen arra, hogy a hosszabbítókábel ne legyen felcsévéelve.
- Ne bánjon durván a kábellel. Soha ne használja a kábelt a motoros szerszám hordozására, húzására vagy a dugasz kihúzására. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott kábelek megnövelik az áramütés kockázatát.

- Ne tegye ki a motoros szerszámot esőnek, és ne tartsa azt nedves környezetben. A gépbe jutó víz növeli az áramütés kockázatát.
- Ügyeljen arra, hogy a termék elindításakor a kábel a háta mögött legyen. Így megelőzheti a kábel sérülését.
- **Ne tegye ki a motoros szerszámot esőnek, és ne tartsa azt nedves környezetben.** A gépbe jutó víz növeli az áramütés kockázatát
- **Ne bánjon durván a kábellel. A kábelt ne használja a motoros szerszám hordozására, húzására vagy a dugasz kihúzására. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek megnövelik az áramütés kockázatát
- **Ha kültéren használja a motoros szerszámot, használjon kültéri használatra megfelelő hosszabbítókábelt.** A kültéri alkalmazáshoz megfelelő hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

Személyes biztonság

- **Legyen elővigyázatos, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan eszét a motoros szerszám működtetése során. Ne használja a motoros szerszámot, ha fáradt, vagy ha gyógyszer, gyógykezelés vagy alkohol hatása alatt áll.** A szerszám működése közben egy pillanatnyi figyelemkiesés súlyos személyi sérülést okozhat.
- **Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig használjon szemvédőt.** A megelőző környezetben a védőfelszerelések, például a pormaszok, a csúszásgátló védőcipő, a kemény fejtvédő és a fülvédő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- **Akadályozza meg a véletlen indítást. Ellenőrizze, hogy a bekapcsoló gomb kikapcsolt állásban van-e, mielőtt csatlakoztatja az áramforrást és/vagy az akkumulátort, illetve felviszi vagy szállítja a szerszámot.** Az ujjá kapcsolón tartásával vagy a bekapcsolt motoros szerszám áram alá helyezésével balesetet okozhat.
- **Távolítson el minden beállító kulcsot vagy csavar kulcsot, mielőtt bekapcsolná a motoros szerszámot.** A motoros szerszám forgó alkatrészeihez csatlakozó kulcs vagy más szerszám személyi sérülést okozhat.
- **Ne nyújtózkodjon a termékkel. Mindig szilárdan álljon a talajon, és őrizze meg az egyensúlyát.** Így jobban uralhatja a motoros szerszámot váratlan helyzetekben.
- **Ötözködjön megfelelően. Ne viseljen ékszereket, rövidnadrágot, szandált, illetve ne legyen meztelen.** Tartsa távol a haját és ruházatát a mozgó alkatrészekről. A mozgó alkatrészek bekaphatják a laza ruhát, az ékszert vagy a hosszú hajat.
- **Ha a készülékhez csatlakoztatható porgyűjtő berendezés, akkor mindig csatlakoztassa és használja azt.** A porgyűjtő alkalmazása csökkenti a porral kapcsolatos veszélyeket.

- **A szerszámok rendszeres használatából adódó tapasztalata ne vezessen oda, hogy a termékét könnyelműen, a szerszámbiztonsági alapelvek figyelmen kívül hagyásával működteti.** Egy gondatlanul kivitelezett művelet akár egy századmásodperc alatt is súlyos sérüléshez vezethet.

cserealkatrészeket használ. Így fenntartható a motoros szerszám biztonsága.

A fúróval kapcsolatos biztonsági figyelmeztetések – kézi működtetés

Biztonsági utasítások a minden kézi művelethez vonatkozóan

- **Használja a segédfogantyú(ka)t.** Az irányítás elvesztése személyi sérülést okozhat.
- **Ne végezzen kézi fúrást létráról vagy állványról.**
- **Ügyeljen arra, hogy stabilan álljon.**
- **Tartsa a szerszámgépet a szigetelt fogófelületeknél fogva, amikor olyan műveletet végez, ahol a vágófelszerelés rejtett vezetékkel vagy saját kábelével érintkezhet.** Ha a vágófelszerelés feszültség alatt álló vezetékkel érintkezik, az eszköz fémrészei is feszültség alá kerülnek, és így a berendezés működtetőjét áramütés érheti.

Biztonsági utasítások hosszú fúróhegyek használatakor

- **Soha ne működtesse a szerszámot a fúróhegy névleges maximális fordulatszámánál nagyobb sebességgel.** Nagyobb sebesség esetén a fúróhegy nagy eséllyel elhajolhat, ha hagyják szabadon forogni a munkadarabbal való érintkezés nélkül, így személyi sérülést eredményezve.
- **A fúrást mindig alacsony sebességgel kezdje, úgy, hogy a fúrófej érintkezzen a munkadarabbal.** Nagyobb sebesség esetén a fúróhegy nagy eséllyel elhajolhat, ha hagyják szabadon forogni a munkadarabbal való érintkezés nélkül, így személyi sérülést eredményezve.
- **Nyomást kizárólag a fúróhegyvel közvetlen vonalban fejtsen ki, és ne gyakoroljon túlzott nyomást.** A fúróhegyek meghajolhatnak, törést vagy az irányítás elvesztését okozva, ami személyi sérüléshez vezet.

A gyémántfúróra vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

- **Víz használatával végzendő fúrás esetén vezesse el a vizet a kezelőtől, vagy használjon folyadékgyűjtő eszközt.** Ezen megelőző intézkedések biztosítják a munkaterület szárazon tartását, és csökkentik az áramütés kockázatát.
- **A szerszámot működés közben kizárólag a szigetelt fogófelületnél tartsa, ha a vágófelszerelés hozzérhető a rejtett drótokhoz vagy saját kábeléhez.** Ha a vágófelszerelés feszültség alatt álló vezetékkel érintkezik, az eszköz fémrészei is feszültség alá kerülnek, és így a berendezés működtetőjét áramütés érheti.
- **Gyémántfúrás esetén használjon fülvédőt.** A tartós zajártalom maradandó halláskárosodást okozhat.
- **A fúróhegy elakadása esetén szüntesse meg a lefelé irányuló nyomást, és kapcsolja ki a szerszámgépet.**

A motoros szerszám használata és karbantartása

- **Ne erőltesse a motoros szerszámot. Használjon a feladathoz megfelelő motoros szerszámot.** A megfelelő szerszámgép jobb és biztonságosabb munkát fog végezni azon a sebességen, amire tervezték.
- **Ne használja a motoros szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja ki vagy be.** A kapcsolóval nem vezérelhető szerszámgépek veszélyesek és javítandók.
- **Húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy vegye ki az akkumulátort (amennyiben kivéhető), ha bármilyen beállítást végez, kicseréli egy tartozékot vagy tárolja a motoros szerszámot.** Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a motoros szerszám véletlen elindításának veszélyét.
- **A nem használt motoros szerszámot tartsa távol a gyermekektől, és ne engedje, hogy olyan személyek működtessék, akik nem ismerik a motoros szerszámot és ezeket az utasításokat.** A motoros szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyt jelentenek.
- **Végezze el a szerszámgépek és tartozékok karbantartását. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek hibás elhelyezkedését és rögzítését, az alkatrészek sérülését, és minden olyan állapotot, amely hatással lehet a szerszám működésére. Ha sérült, javíttassa meg a motoros szerszámot használat előtt.** A rosszul karbantartott motoros szerszámok rengeteg balesetet okoznak.
- **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A megfelelően karbantartott, éles vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beszorulásra, és könnyebb kezelni őket.
- **A szerszámot, a tartozékokat és az alkatrészeket stb. ezen utasításokkal összhangban használja, vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot.** Ha a szerszámgépet másféleképp, tevékenységre használják, mint amire tervezték, veszélyes helyzet állhat elő.
- **A fogantyúkat és fogófelületeket tartsa szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.

Szervizelés

- **A motoros szerszám szervizelését képzett szerelővel végeztesse el, aki kizárólag eredeti**

Tájékozódjon és tegye meg a szükséges lépéseket a fűróhegy elakadásához vezető okok kiküszöbölése érdekében.

- **Ha a gyémántfűrészt a munkadarabban indítja újra, az elindítás előtt ellenőrizze, hogy a fűróhegy szabadon forog-e.** A fűróhegy elakadása esetén előfordulhat, hogy a termék nem indul el, túlterhelődik, illetve a fémfűrű is leválhat a munkadarabról.
- **Ha a fűróállványt horgonyokkal vagy rögzítőelemekkel rögzíti a munkadarabhoz, ellenőrizze, hogy használat közben a rögzítés képes-e a gép meg- és visszatartására.** Gyenge vagy porózus munkadarab esetén a horgony kihúzódhat, és ennek eredményeként a fűróállvány leválhat a munkadarabról.
- **Ha a fűróállványt tapadókoronggal rögzíti a munkadarabhoz, a tapadókorongot sima, tiszta, nem porózus felületre szerelje fel. Ne rögzítse laminált felületekhez, mint például csempe és kompozit bevonat.** Ha a munkadarab nem sima, sík vagy nincs megfelelően rögzítve, a tapadókorong leválhat a munkadarabról.
- **Ügyeljen arra, hogy elegendő vákuum legyen a fűrés előtt és alatt.** Ha a vákuum nem elegendő, a tapadókorong leválhat a munkadarabról.
- **Soha ne használja a készüléket, ha az csak a tapadókoronggal van rögzítve, kivéve, ha lefelé néző irányba fűr.** Ha megszűnik a vákuum, a korong leválik a munkadarabról.
- **Falon vagy mennyezeten végzett fűrés esetén gondoskodjon a másik oldalon tartózkodó személyek és a munkaterület védelméről.** A hegy átnyúlhat a lyukon, a mag pedig kieshet a másik oldalon.
- **Fej feletti fűrés esetén mindig használja az útmutatóban kijelölt folyadékgyűjtő eszközt.** Gondoskodjon arról, hogy a víz ne folyhasson be a termékbe. A gépbe jutó víz növeli az áramütés kockázatát.

Általános biztonsági utasítások



FIGYELMEZTETÉS: A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

- Ez a termék veszélyes szerszám, ha nem körültekintően járnak el a használata során, vagy nem megfelelőképpen használják. A gép a kezelő és mások súlyos sérülését és halálát okozhatja. A termék használata előtt mindenképpen olvassa el figyelmesen a jelen használati utasítás tartalmát.
- Tegyén el minden figyelmeztetést és utasítást.
- Minden vonatkozó törvénynek és előírásnak meg kell felelni.
- A gépkezelőnek és a gépkezelő munkaadójának ismernie kell a termék kezelésével kapcsolatos kockázatokat, és meg kell akadályozniuk őket.

- Senkinek ne engedélyezze a termék használatát, amíg figyelmesen el nem olvasta a használati utasítás tartalmát.
- Ne használja a terméket, ha nem kapott képzést a használatára. Ügyeljen arra, hogy minden kezelő képzésben részesüljön.
- A terméket gyermekek nem használhatják.
- Kizárólag jóváhagyott személyek számára engedélyezze a termék használatát.
- A kezelő tartozik felelősséggel az olyan balesetekért, amelyek más személyekkel vagy vagyontárgyaikkal történnek.
- Ne használja a terméket, ha fáradt, beteg, illetve alkohol, drog vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- Mindig megfontoltan és előrelátóan cselekedjen.
- A termék működés közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez bizonyos körülmények esetén hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A súlyos sérülések és a halál kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátumot használó személyek a termék alkalmazása előtt kérjék ki az orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.
- Tartsa tisztán a terméket. Ügyeljen arra, hogy a jelek és címkék jól olvashatóak legyenek.
- Ne használja a terméket, ha hibás.
- Ne végezzen módosításokat a terméken.
- Ne működtesse a terméket, ha előfordulhat, hogy más személyek módosításokat végeztek a terméken.

Mindig próbáljon előrelátóan gondolkodni.



FIGYELMEZTETÉS: A termék eredeti kivitelezésén a gyártó cég engedélye nélkül semmilyen módosítást sem szabad végezni. Csak eredeti alkatrészeket használjon. Nem engedélyezett módosítások és/vagy pótalkatrészek komoly sérülésekhez vagy halálos balesetekhez vezethetnek.



FIGYELMEZTETÉS: Az anyagok csiszolására vagy alakítására szolgáló termékek, mint például a vágófejek, marók, fűrők használatakor veszélyes vegyi anyagokat tartalmazó por és gőz szabadulhat fel. Ellenőrizze a feldolgozandó anyag jellegét, és használjon megfelelő porvédő maszkot.

Lehetetlen a termék használatakor előforduló összes elképzelhető helyzetet ismertetni. Mindig megfontoltan és előrelátóan tevékenykedjen. Kerülje az olyan helyzeteket, amelyek saját megítélése szerint meghaladják a képességeit. Ha a jelen kézikönyv elolvasása után is bizonytalannak érzi magát az

üzemeltetési eljárásokkal kapcsolatban, a folytatás előtt kérje ki egy szakértő véleményét.

A termék használatára vonatkozó kérdéseivel forduljon egy Husqvarna képviselőhöz. Készséggel állunk rendelkezésére, hogy tanácsot és segítséget nyújtsunk a termék hatékony és biztonságos használatával kapcsolatban.

Rendszeresen ellenőriztesse a gépet Husqvarna szakkereskedőjével, és végeztesse el az alapvető beállításokat és javításokat.

A Husqvarna Construction Products folyamatosan fejleszti termékeit. A Husqvarna fenntartja a jogot a termékek kialakításának és megjelenésének előzetes figyelmeztetés és kötelezettség nélküli megváltoztatására.

A használati utasításban található információk és adatok a használati utasítás kiadási dátumának megfelelő állapotot tükrözik.

Biztonsági utasítások az üzemeltetéshez



FIGYELMEZTETÉS: A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

- Kizárólag akkor működtesse a terméket, ha baleset esetén segítséget kaphat.
- Ne használja a terméket rossz időjárási körülmények között, például ködben, esőben, erős szélben, rendkívüli hidegben vagy egyéb kedvezőtlen körülmények esetén. Rossz időjárás esetén veszélyes feltételek alakulhatnak ki, például csúszós talajfelületek.
- Ügyeljen az olyan személyekre, tárgyakra és helyzetekre, amelyek akadályozzák a termék biztonságos üzemeltetését.
- Ha használat közben a fűró felfelé mutat, mindig használjon megfelelő tartályt a víz összegyűjtéséhez.
- Fűróállványon használva mindig rögzítse a terméket egy megfelelő fűróállványhoz a használat előtt. Lásd: *A termék felkötése fűróállványról való működtetéshez* 63. oldalon.
- Gondoskodjon arról, hogy vészhelyzet esetén mindig legyen lehetősége gyorsan leállítani a motort.
- Győződjön meg arról, hogy a fűrás tervezett helyén nem fut semmilyen cső- vagy elektromos vezeték.
- Ha a termék nem működik megfelelően, állítsa le a motort.
- A termék működtetése során ügyeljen a biztonságos, stabil testtartásra.
- Amikor a motor működésben van, tartson biztos távolságot a fűróhegytől.
- Ne hagyja magára a járó motorú terméket.
- Mindig húzza ki a tápkábelt, ha felügyelet nélkül hagyja a terméket.

- Minden alkatrészt tartson jó állapotban, és gondoskodjon arról, hogy minden rögzítés szilárd legyen.
- Ha a termék rezegni kezd, illetve ha a zajszintje szokatlanul magas, azonnal állítsa le a terméket. Ellenőrizze, hogy a termék sérülésmentes-e. Javítsa ki a sérüléseket, vagy végeztesse el a javításokat egy jóváhagyott szervizműhellyel.
- Mindig eredeti tartozékokat használjon. További információért forduljon szakkereskedőjéhez.
- **Használat előtt rögzítse megfelelően a szerszámot.** Ez a szerszám nagy kimeneti nyomatékokat ad le, és a szerszám megfelelő rögzítése nélkül elvesztheti az irányítást a gép felett működés közben, ami személyi sérüléshez vezethet.

Hosszabbító kábelek

- Kizárólag jóváhagyott, megfelelő hosszúságú hosszabbítókábeleket használjon.
- A kábelen lévő névleges értékek meg kell egyezzenek vagy nagyobbak kell lennie a termék típusabláján feltüntetett értékénél.
- Használjon földelt hosszabbító kábeleket.
- Ha kültéren használja a terméket, használjon kültéri használathoz megfelelő hosszabbítókábel. Ez csökkenti az áramütés kockázatát.
- A hosszabbítókábel csatlakozását tartsa szárazon és úgy, hogy ne érintkezzen a talajjal.
- Tartsa távol a hosszabbítókábel hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült kábel növeli az áramütés kockázatát.
- Ellenőrizze, hogy a hosszabbítókábel jó állapotban van-e, illetve nem sérült-e.
- Feltekert állapotban ne használja a hosszabbítókábel. Ennek hatására a hosszabbítókábel felforrósodhat.
- Ügyeljen arra, hogy a termék használata során a hosszabbítókábel a háta és a termék mögött legyen. Ez megakadályozza, hogy a hosszabbítókábel megsérüljön.

Személyi védőfelszerelés



FIGYELMEZTETÉS: A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

- Amikor a terméket használja, mindig viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést. A személyi védőfelszerelés nem szünteti meg a személyi sérülés kockázatát. A személyi védőfelszerelés egy esetleges baleset esetén mérsékli a sérülés mértékét. A megfelelő felszerelés kiválasztásában kérje a kereskedő segítségét.
- A termék használatakor viseljen jóváhagyott védőszemüveget.
- Ne használjon laza, nehéz és a célra nem megfelelő ruházatot. Viseljen szabad mozgást engedő ruházatot.

- Viseljen biztos fogást lehetővé tevő, jóváhagyott védőkesztyűt.
- Használjon gumi védőkesztyűt, amely meggátolja a nedves betontól származó bőrirritációt.
- Használjon jóváhagyott védősisakot.
- A termék használatakor viseljen jóváhagyott fülvédőt. A zajnak való tartós kitettség halláskárosodást okozhat.
- A termék használatakor veszélyes vegyi anyagokat tartalmazó por és füst keletkezhet. Használjon jóváhagyott légzésvédő készüléket.
- Használjon acéllemezes lábujjvédővel és csúszásgátló talppal ellátott védőbakancsot.
- Legyen a közelben elsősegély-készlet.
- A termék működtetések szikra keletkezhet. Győződjön meg arról, hogy van a közelben tűzoltó készülék.

Biztonsági eszközök a terméken

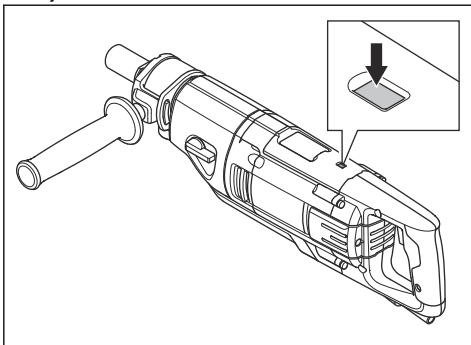


FIGYELMEZTETÉS: A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

- Soha ne használjon olyan terméket, amelynek hibás a biztonsági felszerelése! Ha a terméken végzett valamelyik ellenőrzés hibát mutat ki, akkor forduljon a szervizműhelyhez.
- Nem csatlakoztatott vagy hibás védőlemezek, védőburkolatok, biztonsági kapcsolók és más védőeszközök esetén ne működtesse a gépet.

Áramellátást jelző LED

Az áramellátás jelzőfénye a motortúlterhelés állapotát mutatja.



LED jelzőlámpa	Motortúlterhelés állapota
Folyamatos zöld fény.	A teljesítményszint normál, és nincs túlterhelés.
Sárga/narancssárga fény villog.	A teljesítményszint maximális, a motortúlterhelés bekapcsol.

LED jelzőlámpa	Motortúlterhelés állapota
Piros villogó fény.	A motortúlterhelés be van kapcsolva.

Motortúlterhelés elleni védelem, Elgard™

Ha a motorterhelés túl magas, illetve ha a fűrőhegy nem képes szabadon mozogni, aktiválódik a motortúlterhelés elleni védelem.

A motortúlterhelés elleni védelem hatására a motor teljesítménye rövid időközönként csökken és nő néhány másodpercig. Ha ezután a kezelő nem csökkenti az erőt, a motor leáll. Lásd: *A motortúlterhelés elleni védelem visszaállítása* 69. oldalon.

Súrlódó tengelykapcsoló

A súrlódó tengelykapcsoló a termék sebességváltójába van beépítve. Megakadályozza a termék sérülését abban az esetben, ha a fűrőhegy használat közben leáll. Túl nagy terhelés esetén a súrlódó tengelykapcsoló kiold, és leállítja a fűrőorsót, a motort azonban néhány másodpercig még jártatja. Ha a terhelés csökken és a művelet folytatható, a súrlódó tengelykapcsoló ismét aktiválódik. Ha a fűrőhegy elakad az anyagban és teljesen leáll, a súrlódó tengelykapcsoló azonnal leállítja a motort.



VIGYÁZAT: Ellenőrizze, hogy a tengelykapcsoló kioldásához szükséges idő nem több-e 3-4 másodpercnél, ellenkező esetben a kopás mértéke és a hőfok is gyorsan megnő.

PRCD



FIGYELMEZTETÉS: Az Egyesült Királyságban és Írországban értékesített 110 V-os modellekre nem vonatkozik. Egyesült Királyság és Írország: A termék 110 V-os változatát ne használja szigetelő transzformátor nélkül; lásd az EN/IEC 61558-1 és EN/IEC 61558-2-23 szabványt. A szigetelő transzformátornak a szekunder tekercselés oldalán földelt földelővezetékekkel kell rendelkeznie.



FIGYELMEZTETÉS: Ne mérítse vízbe a PRCD-t.

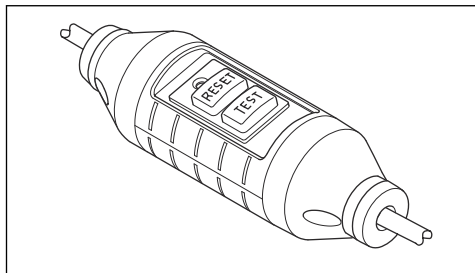


FIGYELMEZTETÉS: A termék használata előtt mindig ellenőrizze a PRCD-t. Lásd: *A PRCD ellenőrzése* 61. oldalon.

A termék tápkábelén egy PRCD található. A PRCD védelmi célt szolgál, és elektromos hiba esetén lép működésbe. A PRCD-t aktiváló áramerősséggel

kapcsolatos információkat lásd: *Műszaki adatok74. oldal.*

A piros fény azt jelzi, hogy a PRCD be van kapcsolva, és hogy a termék bekapcsolható. Ha a piros fény nem világít, nyomja meg a RESET gombot.



A PRCD ellenőrzése



FIGYELMEZTETÉS: Az Egyesült Királyságban és Írországban értékesített 110 V-os modellekre nem vonatkozik. Lásd: *PRCD60. oldal.*

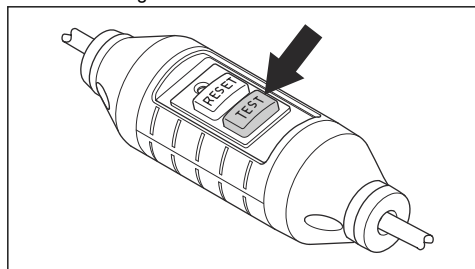


FIGYELMEZTETÉS: A PRCD-t minden alkalommal ellenőriznie kell, amikor a csatlakozódugót tápaljzathoz csatlakoztatja.



FIGYELMEZTETÉS: Ha a PRCD javításra szorul, forduljon hivatalos Husqvarna szervizműhelyhez.

1. Csatlakoztassa a termék csatlakozódugóját a tápaljzatba.
2. Nyomja meg a „RESET” gombot. A gomb feletti jelzőlámpa pirosan világít, ha a készülék feszültség alatt van.
3. Indítsa el a terméket – lásd: *A termék elindítása67. oldal.*
4. Nyomja meg a „TEST” gombot. Ha a termék leáll, a PRCD megfelelően működik.



Szigetelő transzformátor

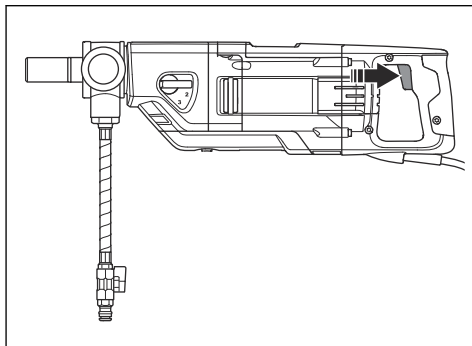
Megjegyzés: Az Egyesült Királyságban és Írországban értékesített 110 V-os modellekre vonatkozik.

Ne használja a termék 110 V-os típusát az EN/IEC 61558-1 és az EN/IEC 61558-2-23 szabványnak megfelelő szigetelő transzformátor nélkül.

A szigetelő transzformátornak a 230 V-os és a 110 V-os oldalán földvezetékekkel kell rendelkeznie.

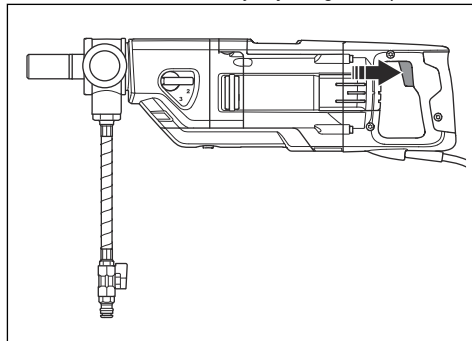
Főkapcsoló

A főkapcsoló a termék beindítására és leállítására szolgál.

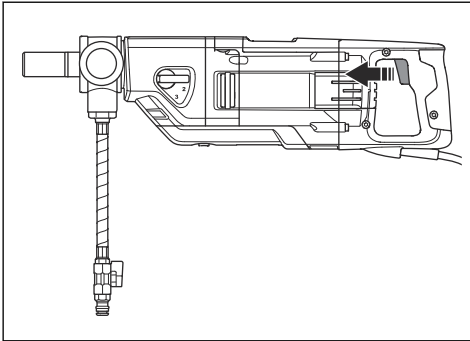


A főkapcsoló ellenőrzése

1. Csatlakoztassa a termék csatlakozódugóját a tápaljzatba.
2. A termék elindításához nyomja meg a főkapcsolót.



3. A termék leállításához engedje fel a főkapcsolót.



Biztonsági utasítások a karbantartáshoz



FIGYELMEZTETÉS: A motor leállítása és a hálózati dugasz kihúzása után

vizsgálja meg a gépet és/vagy végezzen karbantartást.

- Végezze el a szerszámgépek és tartozékok karbantartását. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek helyükön vannak-e, nem szorulnak-e, nem törtek-e le részek, illetve nem áll-e fenn más olyan helyzet, amely befolyásolhatja a szerszámgép működését. Ha sérült, javíttassa meg a motoros szerszámot használat előtt. A rosszul karbantartott motoros szerszámok rengeteg balesetet okoznak.
- Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat. A megfelelően karbantartott, éles vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beszorulásra, és könnyebb kezelni őket.
- A motoros szerszám szervizelését képzett szerelővel végeztesse el, aki kizárólag eredeti cserealkatrészeket használ. Így fenntartható a motoros szerszám biztonsága.

Üzemeltetés

A termék működtetése előtti teendők

1. Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és győződjön meg arról, hogy megértette a benne foglaltakat.
2. Végezze el a napi karbantartást. Lásd: *Karbantartási terv70. oldal*.
3. Ellenőrizze, hogy a tápaljzat névleges feszültsége és áramerőssége megegyezik-e a termék feszültségével és áramerősségével.
4. Győződjön meg arról, hogy a PRCD be van-e kapcsolva. Lásd: *PRCD60. oldal* és *A PRCD ellenőrzése61. oldal*.
5. Ügyeljen arra, hogy a munkaterület tiszta legyen, és megfelelő fényviszonyokkal rendelkezzen.
6. Használjon személyi védőfelszerelést. Lásd: *Személyi védőfelszerelés59. oldal*.
7. Győződjön meg arról, hogy a termék megfelelően lett-e felszerelve. A fúróhegyet megfelelően kell rögzíteni.
8. Ha a terméket fúróállvánnyal használja, olvassa el figyelmesen a fúróállvány használati utasítását és győződjön meg arról, hogy megértette a benne foglaltakat. Győződjön meg arról, hogy a termék megfelelően lett rögzítve. Lásd: *A termék felkészítése fúróállványról való működtetéshez63. oldal*.
9. Ha nem használ fúróállványt, a segédfogantyút csatlakoztatni kell, és teljesen meg kell húzni. Lásd: *A segédfogantyú megfelelő helyzetbe állítása64. oldal*.

10. Ha szárazon működteti a terméket, használjon porszivót. Lásd: *A termék előkészítése száraz fűrés64. oldal*.
11. Ha a terméket nedvesen használja, ellenőrizze, hogy a vízrendszer sértetlen-e, és használja a vízcsatlakozót. Lásd: *A termék előkészítése nedves fűrés64. oldal*.
12. Fordított fűrés esetén ügyeljen arra, hogy a megfelelő utasítások szerint járjon el. Lásd: *A termék előkészítése fordított fűrés64. oldal*.

A termék használata fúróállványról



VIGYÁZAT: Ha fúróállványt használ, figyelmesen olvassa el ezt a részt.



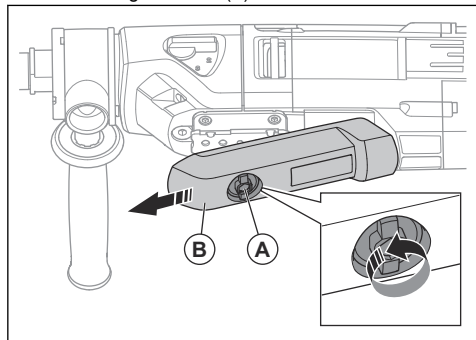
VIGYÁZAT: Olvassa el figyelmesen a fúróállvány használati utasítását.

- Mindig használjon fúróállványt, ha állványzaton áll fűrés közben.
- Ellenőrizze, hogy a fúróállvány megfelelően van-e csatlakoztatva.
- Győződjön meg arról, hogy a termék megfelelően csatlakozik a fúróállványhoz. Lásd: *A termék felkészítése fúróállványról való működtetéshez63. oldal*.
- Kizárólag jóváhagyott Husqvarna fúróállványokkal használja. Lásd: *Tartozékok75. oldal*.

- Szerelje fel a gázkar rögzítőkonzolját. Lásd: *A gázkar rögzítőkonzoljának felszerelése a termékre*63. oldalon.

A termék felkészítése fúróállványról való működtetéshez

1. Lazítsa meg a csavart (A).

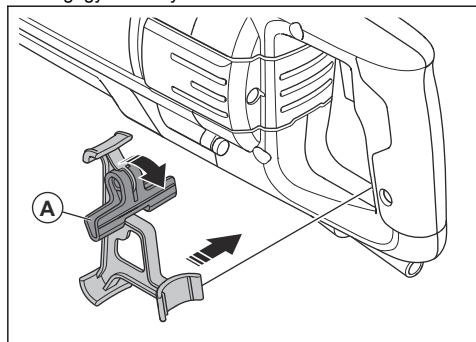


2. Vegye le a védőburkolatot (B).
3. A termék fúróállványhoz való rögzítésével kapcsolatban lásd a fúróállvány használati utasítását. Kizárólag jóváhagyott Husqvarna fúróállványokkal használja. Lásd: *Tartozékok*75. oldalon.

A gázkar rögzítőkonzoljának felszerelése a termékre

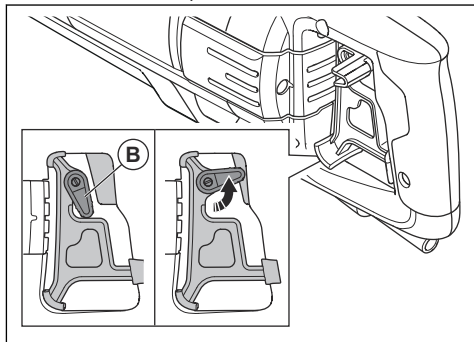
A gázkar rögzítőkonzolját csak akkor szabad alkalmazni, ha fúróállványt használ. A gázkar rögzítőkonzolja kiindulási helyzetbe nyomja és ott tartja a főkapcsolót.

1. Rögzítse a terméket a fúróállványra. Lásd: *A termék felkészítése fúróállványról való működtetéshez*63. oldalon.
2. Forgassa el a gombot (A) az óramutató járásával megegyező irányba.



3. Szerelje fel a gázkar rögzítőkonzolját a termékre.

4. Forgassa el a gombot (B) az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy kiindulási helyzetbe nyomja és ott tartsa a főkapcsolót.



A termék kézi használata

1. Szereljen be egy legfeljebb 80 mm átmérőjű fúrószárat. Minél nagyobb a fúrószar, annál veszélyesebb, ha a fúró megáll és szabadon mozog.
2. A segédfogantyút a fúrás megkezdése előtt szorosan rögzítse a helyén. Lásd: *A segédfogantyú megfelelő helyzetbe állítása*64. oldalon.
3. Használat közben álljon stabilan, mindkét lábával a földön.



FIGYELMEZTETÉS: Létrán állva ne végezzen fúrást. Ha a fúrószar hirtelen megáll, az erős nyomaték miatt Ön leeshet.

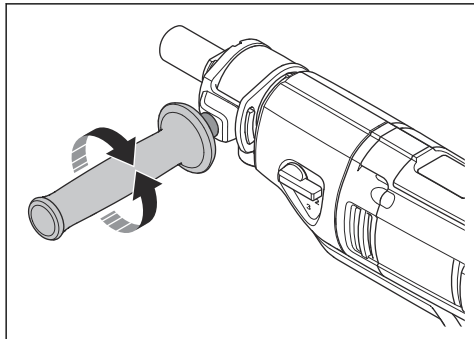
4. Állítsa a sebességfokozatot 2-re vagy 3-ra. Lásd: *Sebességváltás*66. oldalon.



FIGYELMEZTETÉS: Ne végezzen kézi fúrást első fokozatban. A termék forgatónyomatéka rendkívül erős, ami sérülést okozhat, ha a fúrószar szabadon mozog.

A segédfogantyú megfelelő helyzetbe állítása

1. A kioldásához forgassa el a fogantyút az óramutató járásával ellentétes irányba.



2. Mozgassa a fogantyút az orsótengely körül egy megfelelő működtetési helyzetbe.
3. A rögzítéséhez forgassa el a fogantyút az óramutató járásával egyező irányba. Szorítsa meg teljesen.

A termék előkészítése száraz fúráshoz

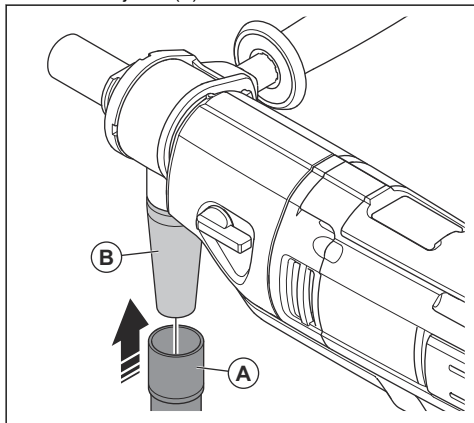


FIGYELMEZTETÉS: Használjon jóváhagyott légzésvédőt. Ne lélegezze be a veszélyes port.



FIGYELMEZTETÉS: Ne használjon normál porszivót. Kizárólag veszélyes porokhoz készült porszivókat használjon. A specifikációkért lásd: *Tartozékok75. oldal*.

1. Csatlakoztassa a porszivót (A) a porszivó csatlakozójához (B).



2. Indítsa el a porszivót.

A termék előkészítése nedves fúráshoz



VIGYÁZAT: Ügyeljen arra, hogy a víznyomás ne legyen túl magas. Lásd: *Műszaki adatok74. oldal*.

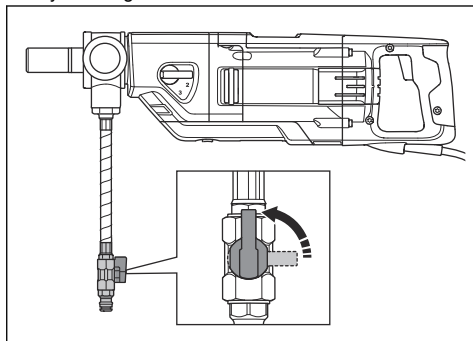


VIGYÁZAT: A vízrendszer eltömődésének elkerülése érdekében csak tiszta vizet használjon.



VIGYÁZAT: Kizárólag jóváhagyott vízellátó-csatlakozót használjon. További információért forduljon szakkereskedőjéhez.

1. Csatlakoztassa a vízszelleppel ellátott Gardena® apacsatlakozót a vízcsatlakozóhoz.
2. Nyissa meg a vízrendszert.



3. Állítsa be a víznyomást a furatban lévő hulladékanyagok eltávolításához.

A termék előkészítése fordított fúráshoz



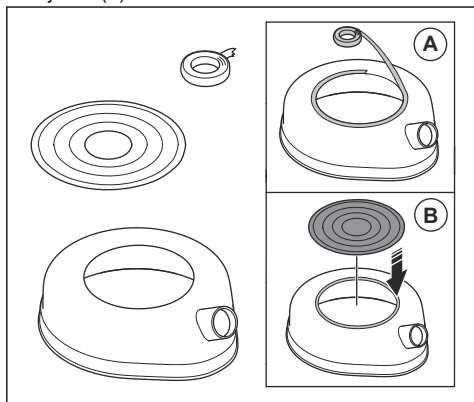
FIGYELMEZTETÉS: Fordított fúráskor mindig használjon vízgyűjtő gyűrűt tömítőtárcsával. A termékbe jutó víz növeli az áramütés kockázatát.



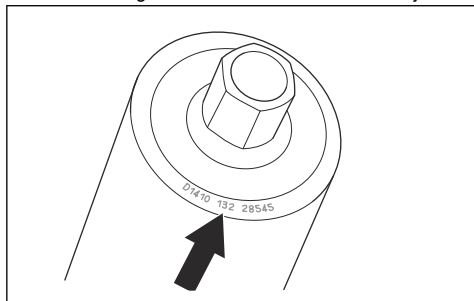
VIGYÁZAT: Az iszap összegyűjtéséhez használjon iszapgyűjtőt vagy nedves porszivót.

1. Tisztítsa le az összes zsírt és szennyeződést az iszapgyűjtő gyűrű tetejéről.

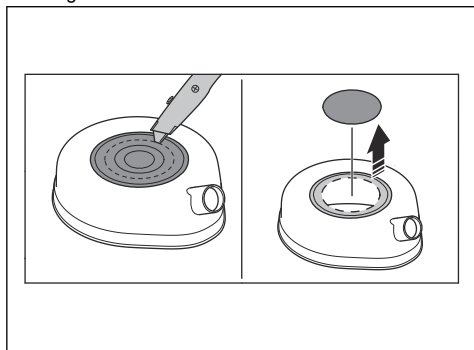
2. Rögzítse a kétoldalas ragasztószalagot, vagy használjon ragasztósprayt a vízgyűjtő gyűrű felső nyílása (A) körül.



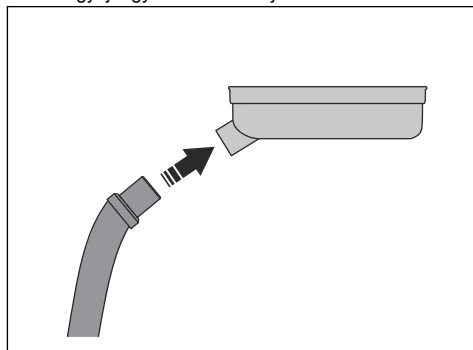
3. Helyezze a tömitőtárcsát a felső nyílásra fedélként (B). Rögzítse szorosan.
4. Keresse meg a koronafúró méretét a fúró tetején.



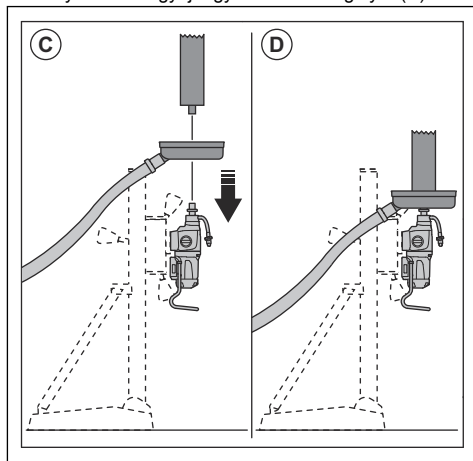
5. Vágjon egy lyukat koronafúróként a tömitőtárcsában a legközelebbi kisebb méretben.



6. Csatlakoztassa a vízgyűjtőt/nedves porelszívót a vízgyűjtő gyűrű csatlakozójához.

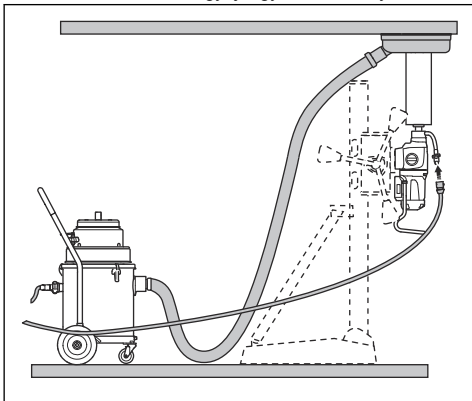


7. Helyezze a vízgyűjtő gyűrűt a fűrötengelyre (C).



8. Helyezze a fűróhegyet a fűrötengelyre (D).
9. Indítsa el az iszapgyűjtőt/nedves porelszívót.

10. Emelje a fúróhegyet a mennyezethez.
Csatlakoztassa a vízgyűjtő gyűrűt a mennyezethez.



A motor hőmérsékletének csökkentése

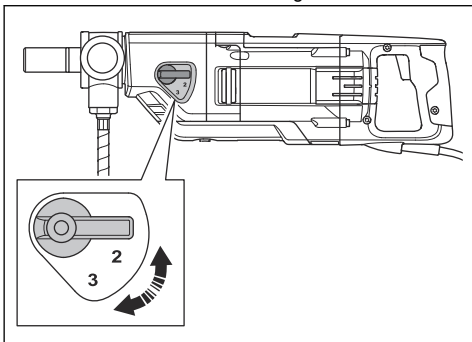
- A motor hőmérsékletének csökkentéséhez működtesse a terméket 2 percig terhelés nélkül.

Sebességváltás



VIGYÁZAT: Csak akkor váltson sebességet, ha a motor sebessége csökken, illetve a motor leáll. Ne erőltesse a sebességváltást.

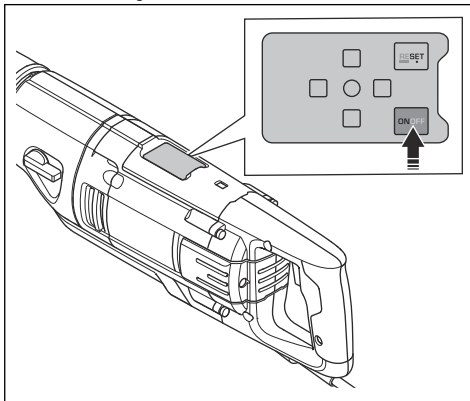
- A fúrószár átmérőjének megfelelő sebességet használjon. Lásd a termék típus tábláján vagy a következő fejezetben: *Műszaki adatok* 74. oldalon.
- Fordítsa el a fúróorsót, és ezzel egyidejűleg forgassa el a fokozatválasztót a sebességváltáshoz.



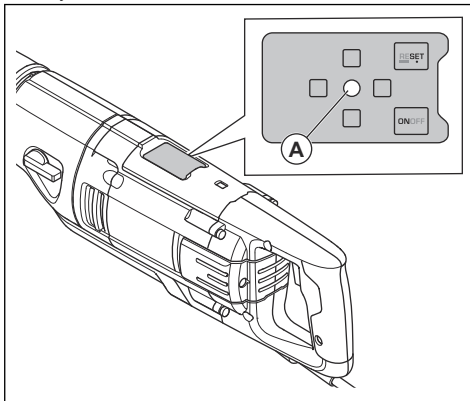
Furat készítése meghatározott szögben

A termék elektronikus szintjelzővel szerelt, amely érzékeli a termék szögét. Az elektronikus szintjelző segít a kezelőnek, hogy a kívánt szögben tudjon fúrni.

1. Az elektronikus szintjelző elindításához nyomja meg az ON/OFF gombot.

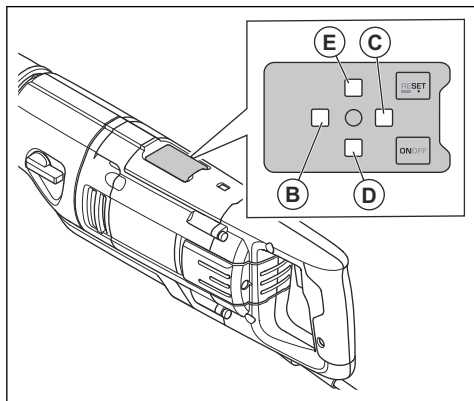


2. Ha szükséges, konfigurálja az elektronikus szintjelzőt. Lásd: *Az elektronikus szintjelző konfigurálása* 67. oldalon.
3. Ha a középső zöld LED (A) bekapcsol, a termék vízszintesen és függőlegesen is megfelelő helyzetben van.



4. Ha a piros lámpa kapcsol be, a terméket meg kell dönteni a termék helyzetének beállításához. Végezze el a következő eljárások egyikét.

- a) Ha az elülső piros lámpa (B) kapcsol be, döntse felfelé a terméket.

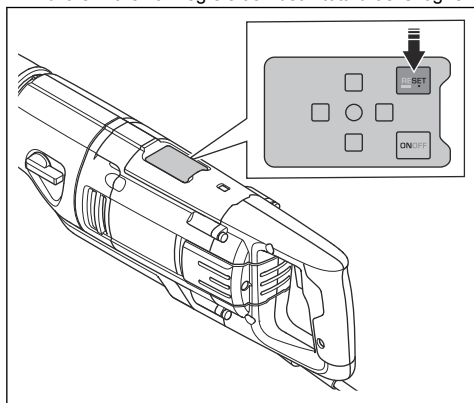


- b) Ha a hátsó piros lámpa (C) kapcsol be, döntse lefelé a terméket.
- c) Ha a bal oldali piros lámpa (D) kapcsol be, döntse balra a terméket.
- d) Ha a jobb oldali piros lámpa (E) kapcsol be, döntse jobbra a terméket.
5. Az elektronikus szintjelző ideiglenes leállításához nyomja meg az ON/OFF gombot. Ha ismét megnyomja az ON/OFF gombot vagy megszakítja a tápellátást, az elektronikus szintjelző vízszintes szögben való fúrásra áll be.
6. Az elektronikus szintjelző leállításához tartsa lenyomva az ON/OFF gombot körülbelül 3 másodpercig.

Az elektronikus szintjelző konfigurálása

Az elektronikus szintjelző konfigurálható a megadott fúrési szöghöz való igazítás érdekében.

1. Tartsa a terméket a megadott szögben.
2. Nyomja meg a Visszaállítás gombot a megadott fúrési szög beállításához. Innentől ez számít az új nulla szintnek a megfelelően beállított fúrési szögnél.



3. Ha vízszintes szögben való fúráshoz kívánja beállítani a fúrési szöget, tartsa lenyomva a Visszaállítás gombot 3 másodpercig. A fúrési szög is vízszintes szögre áll be, ha a terméket huzamosabb időre leválasztják a tápellátásról.

A termék elindítása

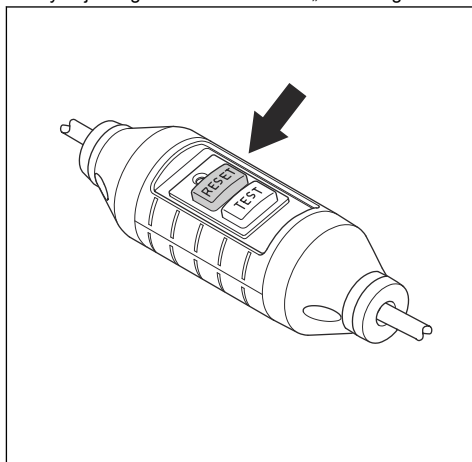


FIGYELMEZTETÉS: Győződjön meg róla, hogy a fúróhegy szabadon tud-e mozogni. A fúrózár motor beindulásakor kezd el forogni.

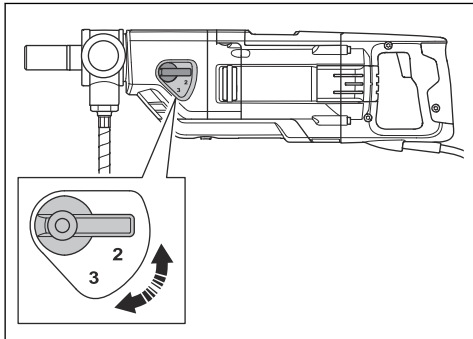


FIGYELMEZTETÉS: Amikor először kapcsolja be a terméket az adott munkanapon, ellenőrizze az PRCD rendszert. Lásd: *PRCD60. oldalon.*

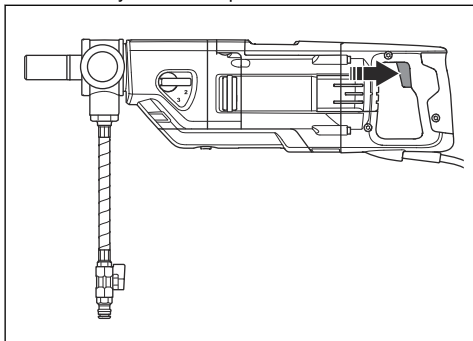
1. Csatlakoztassa a termék csatlakozódugóját a tápaljzatba.
2. Nyomja meg a PRCD-n található „RESET” gombot.



3. A működési sebesség beállításához forgassa el a fűrórsót, és közben fordítsa el a fokozatválasztót. Állítsa a fokozatválasztót a műveletnek megfelelő helyzetbe.



4. Nedves fúráshoz kösse be és nyissa meg a vízrendszert. Lásd: *A termék előkészítése nedves fúrásra64. oldalon.*
5. Száraz fúráshoz csatlakoztassa a porelszívót a termékhez, és indítsa el a porelszívót. Lásd: *A termék előkészítése száraz fúrásra64. oldalon.*
6. Tartsa lenyomva a főkapcsolót.

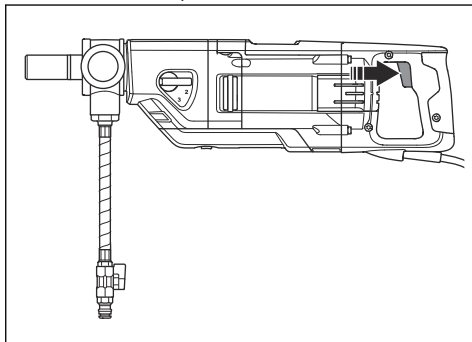


Kezdőkészítése a Smartstart™ funkcióval

A Smartstart™ funkció csökkenti a motor fordulatszámát. Ez segít a kezdőfurat kialakításában. A Smartstart™ funkció csökkentett sebessége csak a kezdőfuratokra vonatkozik, a szokásos működésre nem.

1. Indítsa be a motort. Ügyeljen arra, hogy a fűrószár ne érjen az anyaghoz.

2. A termék elindításához nyomja le félig a főkapcsolót Smartstart™. A sebesség csökken, és a Smartstart™ funkció be van kapcsolva.



3. Készítsen kezdőfuratot az anyagba.

Megjegyzés: A Smartstart™ funkció automatikusan kikapcsol, amikor a sebesség nő.

4. A Smartstart™ funkció manuális leállításához nyomja le teljesen a főkapcsolót.

A termék működtetése



FIGYELMEZTETÉS: Ha a PRCD bekapcsol, a „RESET” gomb megnyomása előtt húzza ki a fűróhegyet a furatból.



FIGYELMEZTETÉS: Ha a beton mag a fűróhegyben marad, amikor a fűróhegyet kihúzza a furatból, komoly baleset történhet.



VIGYÁZAT: Ügyeljen arra, hogy semmilyen tárgy ne ütközzön a fűróhegynek.



VIGYÁZAT: Ne alkalmazzon a szükségesnél nagyobb erőt. Ez csak lassítja a működést, és a motort túlterhelését eredményezi.

1. Indítsa be a motort. Lásd: *A termék elindítása67. oldalon.*
2. Mielőtt a fűróhegy a felülethez érne, várja meg, hogy a motor maximális fordulatszámra gyorsuljon.
3. Ha fűróállványt használ, nyomja a fűrószárat a felületbe az előtoló kar segítségével.
4. Ha vasmerévitésen keresztül fúr, nagyobb kezdeti nyomást és alacsonyabb fokozatot alkalmazzon, mint a vasmerévitésekkel nem rendelkező felületek esetén.

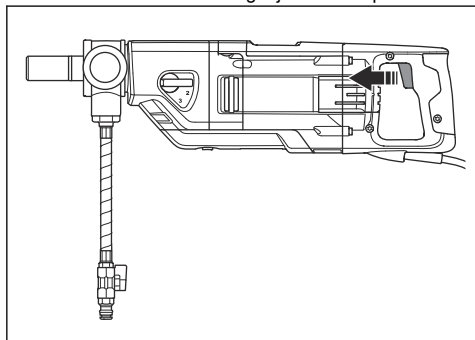
5. Először csak rendkívül kis nyomást alkalmazzon, hogy a fúróhegy a megfelelő helyen maradjon.
6. Nedves fúrás esetén ügyeljen arra, hogy a víz minden hulladékkanyagot eltávolítson a furatból. Szükség esetén állítsa be a víznyomást.
7. Száraz fúrás esetén győződjön meg arról, hogy a porfelszívó az összes port eltávolítja-e.
8. Állítsa le a motort. Lásd: *A termék leállítása69. oldalon.*

A termék leállítása



FIGYELMEZTETÉS: A fúróhegy a motor leállása után egy kis ideig még forog. Ne állítsa meg a fúróhegyet a kezével. Ez sérülést okozhat.

1. A termék leállításához engedje fel a főkapcsolót.



2. Várja meg, amíg a fúróhegy teljesen megáll.
3. Húzza ki a termék csatlakozódugóját.

A motortűlterhelés elleni védelem visszaállítása

1. Állítsa le a terméket. Lásd: *A termék leállítása69. oldalon.*
2. Távolítsa el a fúrófejben lévő eltömődést.
3. Indítsa be a terméket. Lásd: *A termék elindítása67. oldalon.*

A fúróhegy cseréje



FIGYELMEZTETÉS: A fúróhegy cseréje előtt húzza ki a tápcsatlakozó dugót a tápaljzatból.



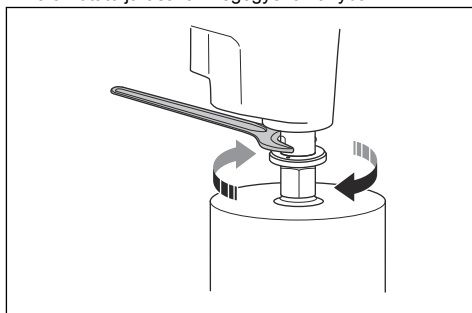
FIGYELMEZTETÉS: Használjon védőkesztyűt. A fúróhegy eltávolítása előtt

várja meg, amíg a termék lehűl. Használat után a fúróhegy és környéke nagyon forró.



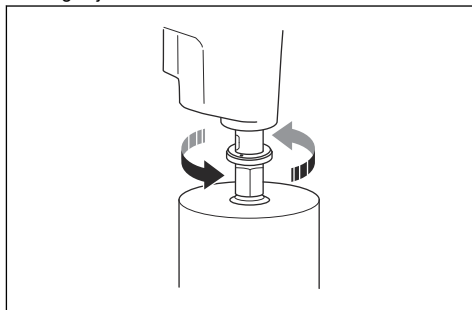
FIGYELMEZTETÉS: Csak a termékhez jóváhagyott gyémánt fúróhegyet használjon. További információért forduljon Husqvarna szakkereskedőjéhez.

1. Ellenőrizze, hogy rendelkezik-e új fúróhegygel, a mellékelt csavarkulccsal és vízálló zsírral.
2. Rögzítse az orsótengelyt a csavarkulcs segítségével.
3. Az eltávolításhoz forgassa el a fúróhegyet az óramutató járásával megegyező irányban.



VIGYÁZAT: Ne próbálja a termék ütögetésével eltávolítani a fúróhegyet. Fennáll a sebességváltó és a fúróállvány sérülésének veszélye.

4. Kenje meg az orsótengely menetét vízálló zsírral.
5. A felszereléshez forgassa el a fúróhegyet az óramutató járásával ellentétes irányban. Szorítsa meg teljesen.



Karbantartás

Bevezető



FIGYELMEZTETÉS: A termék karbantartása előtt olvassa el és értelmezze a biztonsággal foglalkozó fejezetet.




FIGYELMEZTETÉS: A sérülések megelőzése érdekében a karbantartási munkálatok előtt húzza ki a tápkábelt.

Karbantartási terv

* = Kezelő által végzett általános karbantartás.
Az utasítások nem szerepelnek ebben a használati utasításban.

X = Az utasítások szerepelnek ebben a használati utasításban.

Karbantartás	Minden használat előtt	Minden használat után	Naponta	100 üzemóránként	200 üzemóránként
Győződjön meg arról, hogy a mozgó alkatrészek megfelelően működnek-e, és nem akadnak-e el.	*				
Ügyeljen arra, hogy a vágóeszköz éles és tiszta legyen.	*				
Győződjön meg arról, hogy a PRCD megfelelően működik-e.					
 FIGYELMEZTETÉS: Az Egyesült Királyságban és Írországban értékesített 100–120 V-os típusokra nem vonatkozik. Lásd: <i>PRCD60. oldalon.</i>	X				
Ellenőrizze a tápkábelt, az egyéb kábeleket és a csatlakozódugót sérülés szempontjából.	*	*			
Győződjön meg arról, hogy a fogantyúk és a tartófelületek szárazak, tiszták, valamint olaj- és zsírmentesek-e.	*	*			
Ügyeljen arra, hogy a termék tiszta legyen.	X	X			
Ellenőrizze a vízellátó rendszert.	X				
Győződjön meg arról, hogy a tengelytömítések nem sérültek-e/nem szivárogo-e keresztül rajtuk a víz.		X			
Győződjön meg arról, hogy az anyák és csavarok szorosan rögzülnek-e.			*		
Ellenőrizze, hogy a főkapcsoló megfelelően működik-e.			X		
Ellenőrizze, hogy a szénkefétet sérülés szempontjából.				X	
Cserélje ki a hajtóműolajat.					X

A termék tisztítása



VIGYÁZAT: Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a motorba vagy a sebességváltóba.



VIGYÁZAT: A termék tisztításához ne használjon folyó vizet.

- A terméket száraz vagy nedves ruhával tisztítsa.

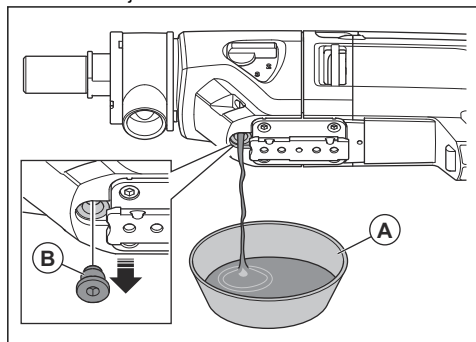
- Távolítsa el az elzáródásokat az összes levegőnyílásból. Az elzárt levegőbeömlő nyílás csökkenti a termék teljesítményét, és a motor túlmelegedését okozhatja.
- Tisztítsa és kenje meg az orsó tengely menetét.

A gyémánt fúróhegy karbantartása

- Ügyeljen arra, hogy a gyémántszerszámok szegmensei élesek legyenek. A tompa gyémántszegmenseket élezze meg egy SiC kőszőrűkő segítségével.
- Győződjön meg arról, hogy a fúróhegy nem rezeg-e. Ha a fúróhegy rezeg, a gyémántszegmensek meglazulhatnak.
- Ügyeljen arra, hogy a gyémántszegmensek nagyobbak legyenek a fúróhegy csővének belső és külső átmérőjénél.
- Kenje meg a fúróhegy menetét vízálló zsírral. Így a szerszám könnyebben meglazítható.
- Ügyeljen arra, hogy a fúróhegy gyémántszegmenseinek radiális ütése ne legyen nagyobb 1 mm-nél.

A hajtóműolaj cseréje

1. Tegyen egy edényt (A) a hajtóműolaj-nyílás zárócsavarja alá.



2. Távolítsa el a hajtóműolaj-nyílás zárócsavarját (B).
3. Engedje le a hajtóműolajat a tartályba.
4. Szükség esetén bízza a sebességváltó tisztítását egy hivatalos Husqvarna szervizközpontra.
5. Töltse fel a hajtóműházat új hajtóműolajjal. Lásd: *Műszaki adatok 74. oldalon.*
6. Tisztítsa meg a hajtóműolaj-nyílás zárócsavarját, és szerelje fel a hajtóműolaj-nyílás zárócsavarját.

A vízcsatlakozás ellenőrzése



VIGYÁZAT: Ha a vízcsatlakozás tömítőgyűrűjénél vízszivárgás észlelhető, azonnal ki kell cserélni a tengelytömítéseket.

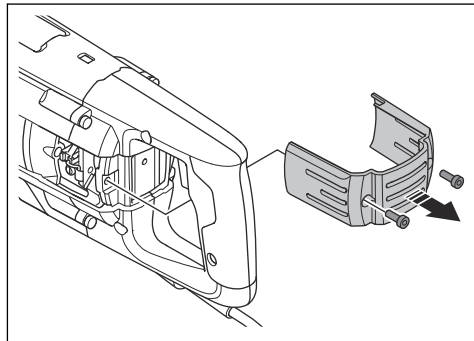
- A vízcsatlakozás javítását bízza egy hivatalos Husqvarna szervizközpontra.

A szénkefék ellenőrzése

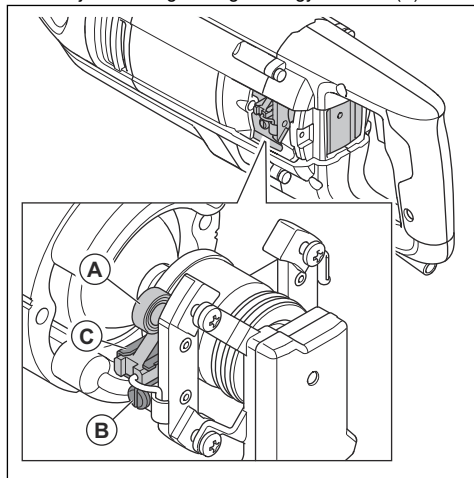


VIGYÁZAT: Ha az egyik szénkefét ki kell cserélni, cserélje ki a másik szénkefét is. Ne cseréljen ki csupán 1 szénkefét.

1. Távolítsa el a 2 csavart, és távolítsa el az ellenőrző fedelet.



2. Emelje a keferögztítő rugót az egyik oldalra (A).



3. Lazítsa meg a csavart (B).
4. Húzza ki a szénkefe csatlakozóját.
5. Húzza ki a szénkefét (C) a tartóból.
6. Tisztítsa meg a szénkefét sűrített levegő vagy kefe segítségével. Cserélje ki a szénkefét, ha kopott.
7. Szerelje be az új szénkefét. Győződjön meg arról, hogy a szénkefe könnyen mozog a kefetartókban.
8. Emelje fel a kefe rögzítőrugóját a megfelelő helyzetébe.
9. Szerelje be a szénkefe-csatlakozást, és húzza meg a csavart.

10. Végezze el ugyanezt az eljárást a másik szénkeféjénél is a termék ellentétes oldalán.

11. Helyezze fel az ellenőrző fedelet, és húzza meg a 2 csavart. Indítsa el a terméket, és hagyja járni alapjáraton 10 percig.

Hibaelhárítás

Hibakeresési séma

Ha a jelen használati utasításban nem talál megoldást a problémájára, forduljon a Husqvarna szervizműhelyhez.

Probléma	Azonnal végre-hajtandó intéz-kedések	Lehetséges ok	Megoldás
A termék nem indul el a fő-kapcsoló megnyomásakor.	Engedje fel a fő-kapcsolót.	Ha a PRCD-n piros fény lát-ható, az eszköz nincs áram alatt.	Nyomja meg a PRCD-n található „RESET” gombot. Ha a PRCD ismét lekapcsolja az áramot, forduljon egy hivatalos Husqvarna szervizközpont-hoz.
A termék leáll.	Engedje fel a fő-kapcsolót.	Hiba az áramforrással. Az Elgard™ funkció lekapcsolta az áramot.	Ellenőrizze az áramforrást.
		A fűróhegy elakadt. Az El-gard™ funkció lekapcsolta az áramot.	Fordítsa el a fűrófejet jobbra és bal-ra, használjon csavarkulcsot. Óva-tosan húzza ki a terméket a furat-ból.
		A túl nagy terhelés a mo-tor túlterhelését okozza. Az Elgard™ funkció lekapcsolta az áramot.	Ellenőrizze, hogy a fűróhegy kön-nyedén forgatható-e a furatban.
		Ha a PRCD-n piros fény lát-ható, az eszköz nincs áram alatt.	Nyomja meg a PRCD-n található „RESET” gombot. Ha a PRCD ismét lekapcsolja az áramot, forduljon egy hivatalos Husqvarna szervizközpont-hoz.

Probléma	Azonnal végrehajtandó intézkedések	Lehetséges ok	Megoldás
A termék nem hatol be mélyebben a felületbe, csökken a sebesség, és a termék leáll.	Engedje fel a főkapcsolót.	A gyémántszegelemek tompák.	Élezze meg a gyémántszegelemeket egy SiC köszörűkő segítségével.
Használat közben nemkívánatos anyagok gyűlnek össze a furat körül.		Túl alacsony a víznyomás.	Növelje a víznyomást. Lásd: <i>Műszaki adatok</i> 74. oldal.
A fúróhegy gyémántszegelemei kihúzódnak a kötésből.		Használat közben a termék erőteljesen rezeg.	Használat közben ügyeljen arra, hogy megfelelő terhelést alkalmazzon.
Szivárog a hajtóműolaj.		A tömítések elkoptak, és ki kell cserélni őket.	Forduljon egy hivatalos Husqvarna szervizközponthoz.
Víz szivárog a vízcsatlakoztató gyűrű nyílásából.		A tengelytömítések hibásak.	Forduljon egy hivatalos Husqvarna szervizközponthoz. Mindig tiszta vizet használjon.
A termék nem egyenletesen működik.	Csökkentse az erőt.	A túl nagy terhelés a motor túlterhelését okozza.	Fúrásakor kisebb erőt alkalmazzon.

Szállítás és raktározás

- A termék szállítása vagy tárolása előtt húzza ki a csatlakozódugót a tápaljzatból.
- A termék szállítása vagy tárolása előtt távolítsa el a fúróhegyet. Ezzel megakadályozható a termék és a fúróhegyek károsodása.
- Tartsa a terméket zárható helyen, ahol gyermek vagy jogosulatlan személy nem férhet hozzá.
- Tartsa a terméket száraz és fagymentes helyen.
- Biztonságosan rögzítse a terméket szállítás során, a sérülés és baleset elkerülése érdekében.

Műszaki adatok

Műszaki adatok

Motor			
Elektromos motor	Egyfázisú		
Feszültségosztály, V	100-120 vagy 220-240		
Névleges frekvencia, Hz	50-60		
Névleges áram, A			
100-120 V (Egyesült Államok, Japán)	13		
100-120 V (Egyesült Királyság, Írország)	13		
220-240 V	8		
PRCD áramerősség, mA			
100-120 V (Egyesült Államok, Japán)	6		
220-240 V	10		
Fúróhegy			
Maximális fúrószáratmérő fúróállványal, mm/hüvelyk	150/6		
Fúróhegy maximális átmérője, kézi, mm/hüvelyk	80/3		
Tömeg, kg/font	7/15,4		
Vízhűtés			
Vízcsatlakozó	Gardena®		
Maximális víznyomás, bar	3		
Szerszámcsatlakozás			
Orsómenet	1 1/4", G 1/2"		
Működési adatok			
Fogaskerék	1	2	3
Fúróhegy fordulatszáma terheléssel, ford./perc	580	1400	2900
Fúróhegy fordulatszáma terhelés nélkül, ford./perc	730	1700	3600
Fúróhegy ajánlott átmérője, mm/hüvelyk	100-150/4-6 ⁹	40-80/2-4	0-40/0-2

Zajszintek

Zajkibocsátás ¹⁰

⁹ Kézi fúráshoz nem ajánlott az 1-es fokozat használata.

Hangteljesítményszint, L_W dB(A)	107
Hangteljesítményszint, garantált, L_W (dB (A))	108
Zajszintek ¹¹	
Hangnyomásszint a kezelő fülénél, L_p , dB (A)	93
Rezgésszintek ¹²	
Első fogantyú, m/s^2	2,8
Hátsó fogantyú, m/s^2	2,6

Tartozékok

A tartozékokkal kapcsolatos további információkért forduljon az illetékes szervizképviselőhöz.

Fúróállvány, DS 150.
Vízgyűjtő gyűrű.
Tömítőtárcsa.
Teleszkópos indítássegítő eszköz.

Ajánlott porelszívó-kapacitás

A porelszívókra vonatkozó műszaki adatok nem foglalják össze egyértelműen a különböző

porelszívók idővel történő teljesítményromlását. A Husqvarna termékek objektív adatai itt érhetők el: www.husqvarnacp.com.

Minimális légáram, m^3/h / CFM	400/236
Minimális vákuum, kPa/psi	22/3,6
Minimális vízemelő magasság, m/hűv.	2,3/90
Porelszívó csatlakozása, mm/hüvelyk	50/2

Szervizelés

Jóváhagyott szervizközpont

A legközelebbi, a Husqvarna Construction Products által jóváhagyott szervizközpont megkereséséhez látogasson el a következő weboldalra: www.husqvarnacp.com.

¹⁰ A környezet zajszenyezése hangteljesítményként mérve az EN 62841-2-1 szabvány szerint. A becsült mérési bizonytalanság 2,5 dB(A).

¹¹ Hangnyomásszint az EN 62841-2-1 szabvány szerint. A becsült mérési bizonytalanság 1 dB(A).

¹² Reggészint az EN 62841-2-1 szabvány szerint. A reggészintre vonatkozó jelentési adatok $1 m/s^2$ -es jellemző statisztikai ingadozással (standard deviáció) rendelkeznek. A rezgésértékek manuális működtetésre vonatkoznak.

Megfelelőségi nyilatkozat

EU megfelelési nyilatkozat

A **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Sweden (tel.: +46-36-146500), a saját felelősségére kijelenti, hogy a termék:

Leírás	Hordozható gyémánt koronafúró
Márka	Husqvarna
Típus/modell	DM 220
Megjelölés	2022-as és újabb sorozatszámok

teljes mértékben megfelelnek a következő EU-irányelveknek és szabályozásoknak:

Irányelv/rendelet	Leírás
2006/42/EC	„gépre vonatkozó”
2014/30/EU	„elektromágneses megfelelésre vonatkozó”
2014/35/EU	„elektromos berendezésekre vonatkozó”
2011/65/EU	„egyes veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozásáról szóló”

valamint hogy az alábbi harmonizált szabványok és/vagy műszaki előírások kerültek alkalmazásra;

EN ISO 12100:2010

EN 62841-2-1:2018

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Partille, 2022-03-11



Erik Silfverberg

K+F igazgató, betonfűrészelési és -fúrási berendezések

Husqvarna AB, Construction Division

A műszaki dokumentációk felelőse

Bejegyzett védjegyek

A *Bluetooth*[®] szóvédjegy és embléma a(z) *Bluetooth SIG, inc.* bejegyzett védjegye, és ezen jelzések Husqvarna általi használata licencelés keretében történik.

SPIS TREŚCI

Wstęp.....	78	Dane techniczne.....	100
Bezpieczeństwo.....	80	Akcesoria.....	101
Przeznaczenie.....	87	Serwis.....	101
Przegląd.....	95	Deklaracja zgodności.....	102
Rozwiązywanie problemów.....	98	Zarejestrowane znaki handlowe.....	103
Transport i przechowywanie.....	99		

Wstęp

Opis produktu

Ta wiertnica Husqvarna to ręczna wiertnica elektryczna z diamentowym wiertłem koronowym. Można ją używać na sucho lub na mokro we wszystkich zatwierdzonych materiałach. Patrz *Przeznaczenie na stronie 78*.

Diaamentowe wiertło jest puste w środku i ma segmenty diamentowe.

W przypadku wiercenia na mokro woda przepływa przez zawór kulowy, wąż i wiertło diamentowe. Woda wypłukuje wywiercony materiał ze szczeliny, zmniejszając temperaturę wiertła. Aby ponownie usunąć wodę, należy użyć ekstraktora i pierścienia, który zbiera wodę.

W przypadku wiercenia na sucho usunąć materiał za pomocą ekstraktora pyłu przez wiertło i złącze ekstraktora. Spowoduje to obniżenie temperatury wiertła.

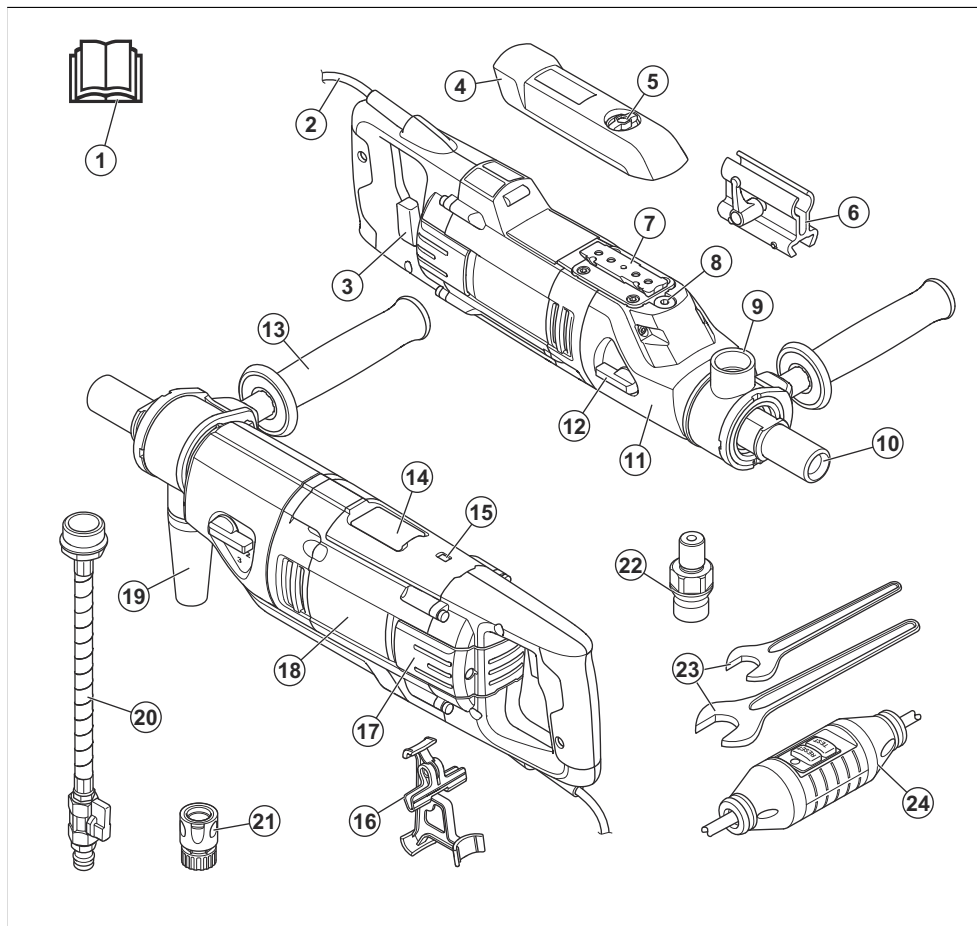
Urządzenie jest wyposażone w funkcję Smartstart™. Patrz *Wiercenie otworu początkowego za pomocą funkcji Smartstart™ na stronie 94*.

Przeznaczenie

Produkt służy do wiercenia w betonie, cegle i kamieniu. Wszelkie inne zastosowania są zabronione.

Produkt jest przeznaczony do użytku przemysłowego i obsługi przez doświadczonych operatorów.

Przegląd produktu



1. Instrukcja obsługi
2. Przewód zasilający
3. Przełącznik zasilania z funkcją Smartstart™
4. Pokrywa ochronna
5. Śruba pokrywy ochronnej
6. Wspornik dla „Wspomagania startu”
7. Płyta montażowa do statywu do wiertnic Husqvarna
8. Korek zbiornika oleju przekładniowego
9. Podłączenie do wody lub odkurzacza budowlanego
10. Trzpień obrotowy wiertnicy
11. Przekładnia
12. Pokrętło zmiany obrotów
13. Uchwyt pomocniczy
14. Wskaźnik poziomu elektronicznej
15. Wskaźnik zasilania
16. Wspornik blokady spustu
17. Pokrywa serwisowa
18. Moduł silnika
19. Złącze ekstraktora pyłu
20. Złącze wody
21. Złącze Gardena®
22. Złącze adaptera (tylko Ameryka Północna)
23. Klucze
24. PRCD

Uwaga: W niniejszej instrukcji używa się terminu „PRCD”, aby określić przenośny wyłącznik różnicowoprądowy (PRCD) oraz wyłącznik różnicowoprądowy (GFCI).

Symbole znajdujące się na produkcie



OSTRZEŻENIE! Produkt może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć operatora lub innych osób. Zachować ostrożność i prawidłowo korzystać z produktu.



Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i przed użyciem osprzętu upewnić się, że wszystkie wskazówki zostały zrozumiane.



Zawsze stosować środki ochrony osobistej. Patrz *Środki ochrony osobistej na stronie 85*.



Niniejszy produkt jest zgodny z odpowiednimi dyrektywami WE.



Oznaczenia dotyczące ochrony środowiska. Tego produktu ani opakowania nie można traktować jako odpady domowe. Należy poddawać je recyklingowi w zatwierdzonym

punkcie zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego.



Należy upewnić się, że woda nie przedostanie się do wnętrza produktu podczas wiercenia w suficie. Należy używać odpowiedniego zbiornika wody.

Uwaga: Pozostałe symbole/naklejki samoprzylepne umieszczone na produkcie dotyczą specjalnych wymogów certyfikacyjnych dla niektórych rynków.

Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z przepisami dotyczącymi odpowiedzialności za produkt nie ponosimy odpowiedzialności za szkody spowodowane przez nasz produkt, jeśli:

- produkt jest nieprawidłowo naprawiany.
- produkt jest naprawiany przy użyciu części nie pochodzących od producenta lub niezatwierdzonych przez producenta.
- produkt jest wyposażony w akcesoria nie pochodzące od producenta lub niezatwierdzone przez producenta.
- produkt nie jest naprawiany w autoryzowanym centrum serwisowym lub przez autoryzowaną placówkę.

Bezpieczeństwo

Definicje dotyczące bezpieczeństwa

Ostrzeżenia, uwagi i informacje są używane do zwrócenia uwagi na szczególnie ważne sekcje instrukcji obsługi.



OSTRZEŻENIE: Jest używane, gdy istnieje ryzyko poważnych obrażeń, śmierci operatora lub uszkodzenia otoczenia w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi.



UWAGA: Jest używane, gdy istnieje ryzyko uszkodzenia materiałów lub urządzenia w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi.

Uwaga: Stosuje się, aby przekazać więcej informacji, które są przydatne w danej sytuacji.

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych



OSTRZEŻENIE: Zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa, zasadami, ilustracjami i specyfikacjami dołączonymi do tego narzędzia. Niezastosowanie się do wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar lub poważne obrażenia.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do korzystania z nich w przyszłości. Termin „elektronarzędzie” używany w ostrzeżeniach dotyczy narzędzia zasilanego prądem z sieci elektrycznej (przewodowego) lub narzędzia zasilanego z akumulatora (beprzewodowego).

Bezpieczeństwo miejsca pracy

- **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Obszary zaciemnione i takie, w których panuje nieład, mogą powodować wypadki.
- **Nie należy używać narzędzi elektrycznych w atmosferze wybuchowej, takiej jak w przypadku**

obecności cieczy palnych, gazów lub pyłów.

Narzędzia zasilane tworzą iskry, które mogą zapalić pył lub opary.

- **Podczas pracy z użyciem narzędzia elektrycznego należy trzymać dzieci i osoby przechodzące z daleka.** W wyniku utraty uwagi możesz stracić kontrolę nad urządzeniem.

Bezpieczeństwo elektryczne



OSTRZEŻENIE: W przypadku produktów elektrycznych zawsze istnieje ryzyko porażenia prądem. Nie używać produktu w niesprzyjających warunkach pogodowych. Należy unikać kontaktu ciała z piorunochronami i metalowymi przedmiotami. Zawsze stosować się do instrukcji zawartych w podręczniku użytkownika, aby uniknąć uszkodzeń.



OSTRZEŻENIE: Do czyszczenia produktu nie należy używać wody. Woda może dostać się do wnętrza układu elektrycznego lub silnika i spowodować uszkodzenie produktu lub zwarcie.

- Wtyczki narzędzi elektrycznych muszą odpowiadać gniazdom. Zabrania się dokonywania przeróbek wtyczki. Nie należy stosować wtyczek adapterów w przypadku uziemionych narzędzi elektrycznych. Nieprzełożone wtyczki i dopasowane gniazdka pozwalają zredukować ryzyko porażenia prądem.
- Należy unikać kontaktu ciała z powierzchniami uziemionymi, takimi jak rury, grzejniki, kucharki i lodówki. Uziemienie ciała powoduje zwiększenie ryzyka porażenia prądem.
- Jeśli nieuniknione jest użycie narzędzia w warunkach dużej wilgotności, należy zastosować zasilanie chronione wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD). Korzystanie z wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Produkt należy podłączać wyłącznie do uziemionego gniazdka elektrycznego.
- Należy upewnić się, czy napięcie znamionowe i bezpieczniki są zgodne z danymi na tabliczce umieszczonej na maszynie.
- Należy sprawdzić, czy przewód i przedłużacz nie są uszkodzone i znajdują się w dobrym stanie.
- Używając narzędzia elektrycznego na zewnątrz budynków, należy korzystać z odpowiedniego przedłużacza. Stosowanie przewodu przeznaczonego do użytku na zewnątrz budynków pozwala ograniczyć ryzyko porażenia prądem.
- Nie używać produktu z uszkodzonym przewodem, tylko oddać go do zatwierdzonego warsztatu serwisowego w celu naprawy. Uszkodzony przewód

może być przyczyną niebezpiecznych obrażeń, a w skrajnych przypadkach — śmierci.

- Przed użyciem przedłużacza należy upewnić się, że jest rozwinięty, aby zapobiec jego przegrzaniu.
- Nie niszczysz przewodu. Nigdy nie korzystaj z przewodu do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania narzędzia elektrycznego. Przewód należy utrzymywać z dala od źródeł ciepła, olejów, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub splecione kable zwiększają zagrożenie porażenia prądem.
- Nie należy wystawiać narzędzi elektrycznych na działanie deszczu lub wilgoci. Woda, która przedostanie się do narzędzia elektrycznego, zwiększa ryzyko porażenia elektrycznego.
- Przed uruchomieniem produktu należy upewnić się, że przewód zasilający znajduje się za operatorem. Pozwoli to zapobiec uszkodzeniu przewodu.
- **Nie należy wystawiać narzędzi elektrycznych na działanie deszczu lub wilgoci.** Woda, która przedostanie się do elektronarzędzia zwiększy ryzyko porażenia prądem.
- **Nie niszczysz przewodu. Nigdy nie korzystaj z przewodu do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania narzędzia zasilanego. Przewód należy utrzymywać z dala od źródeł ciepła, olejów, ostrych krawędzi lub ruchomych części.** Uszkodzone lub splecione przewody zwiększają zagrożenie porażenia prądem.
- **Używając narzędzia elektrycznego na zewnątrz budynków, należy stosować przedłużacz odpowiedni dla zastosowania na zewnątrz.** Stosowanie przewodu przeznaczonego do użytku na zewnątrz budynków pozwala ograniczyć ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- **Używając narzędzi elektrycznych, należy zachować skupienie, obserwować wykonywane czynności i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie należy używać narzędzi elektrycznych, kiedy użytkownik jest zmęczony lub pod wpływem działania narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas obsługi narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych obrażeń.
- **Stosować środki ochrony osobistej. Należy zawsze stosować środki ochrony wzroku.** Sprzęt ochronny, taki jak maski, antypoślizgowe buty robocze, kask lub środki ochrony słuchu stosowane w odpowiednich warunkach pozwalają obniżyć ryzyko odniesienia obrażeń.
- **Należy zapobiec niezamierzonemu rozruchowi. Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem narzędzia należy upewnić się, że przełącznik znajduje się w położeniu wyłączenia.** Przenoszenie narzędzia zasilanego z palcem na przełączniku lub wystawianie włączonego narzędzia na działanie energii elektrycznej może prowadzić do wypadków.

- **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego należy usunąć wszelkie klucze.** Klucz pozostawiony przy części wirującej narzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- **Nie należy przeceniać swoich możliwości** Stać na stabilnym podłożu i zachować równowagę. Pozwoli to zachować lepszą kontrolę nad narzędziem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
- **Należy odpowiednio się ubierać. Nie należy zakładać luźnych ubrań i nosić biżuterii. Włosy oraz ubranie należy trzymać z dala od elementów ruchomych.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- **Jeśli dotychczas jest wyposażenie służące do podłączenia urządzeń odprowadzających i gromadzących pył, należy zadbać o jego podłączenie i właściwie używanie.** Stosowanie urządzeń odprowadzających pył może ograniczyć zagrożenia związane z obecnością pyłu.
- **Częste używanie urządzeń nie zwalnia operatora z obowiązku zachowania czujności i przestrzegania zasad bezpieczeństwa podczas korzystania z produktu.** Nierozważne działanie może doprowadzić do poważnych obrażeń w ułamku sekundy.
- **Narzędzia tnące należy utrzymywać w stanie naostrzonym i czystym.** Właściwie konserwowane narzędzia tnące, z ostrymi krawędziami tnącymi dają mniejsze prawdopodobieństwo zacinania i łatwiej je kontrolować.
- **Narzędzia elektryczne, oprzyrządowanie i końcówki powinny być używane zgodnie z niniejszymi instrukcjami, biorąc pod uwagę warunki robocze oraz zadanie, jakie należy wykonać.** Korzystanie z narzędzia zasilanego do zadań innych, niż te, do których jest przeznaczane, może być niebezpieczne.
- **Utrzymywać uchwyty i powierzchnie do chwytania w stanie suchym, czystym oraz wolnym od smaru i oleju.** Śliskie uchwyty i powierzchnie do chwytania nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.

Serwis

- **Narzędzie zasilane należy przekazać do wykwalifikowanego personelu serwisowego w celu naprawy z użyciem identycznych części zamiennych.** Zapewni to bezpieczną pracę narzędzia elektrycznego.

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa podczas wiercenia — w przypadku obsługi ręcznej

Zasady bezpieczeństwa dotyczące wszystkich prac z ręki

- **Używać uchwytów pomocniczych.** Utrata kontroli na narzędziem może spowodować obrażenia ciała.
- **Nie wolno wiercić z ręki, stojąc na drabinie ani rusztowaniu.**
- **Należy pewnie stać na podłożu.**
- **W sytuacjach, gdy narzędzie tnące może stykać się z niewidocznymi przewodami lub własnym kablem zasilającym, należy trzymać je wyłącznie za izolowaną powierzchnię uchwytu.** Narzędzia tnące, które zetknęły się z przewodem pod napięciem, mogą wywołać przepływ prądu przez nieosłonięte metalowe części narzędzia elektrycznego, co może skutkować porażeniem operatora prądem.

Zasady bezpieczeństwa dotyczące używania długich wiertł

- **Nigdy nie należy pracować z prędkością wyższą niż maksymalna prędkość obrotowa wiertła.** Przy wyższych prędkościach wiertło może się wygiąć, jeśli będzie się obracać swobodnie bez kontaktu z materiałem, powodując obrażenia.
- **Wiercenie należy zawsze rozpoczynać z niską prędkością i końcówką wiertła stykającą się z materiałem.** Przy wyższych prędkościach wiertło może się wygiąć, jeśli będzie się obracać swobodnie bez kontaktu z materiałem, powodując obrażenia.
- **Stosować nacisk tylko bezpośrednio w osi wiertła i nie stosować nadmiernego nacisku.** Wiertła mogą

Użytkowanie i konserwacja narzędzia elektrycznego

- **Nie należy wysilać nadmiernie narzędzia.** Używać narzędzia elektrycznego dopasowanego do zastosowania. Właściwe narzędzie zasilane pozwoli lepiej i bezpieczniejszym wykonać pracę, do której zostało przeznaczone.
- **Nie należy używać narzędzia elektrycznego, jeśli przełącznik nie może go włączyć lub wyłączyć.** Jeśli narzędzie zasilane nie może być kontrolowane za pomocą wyłącznika, jest ono niebezpieczne i musi być oddane do naprawy.
- **Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, zmianą akcesoriów lub odłożeniem do przechowywania odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/lub wyjąć akumulator z narzędzia, jeśli jest taka możliwość.** Takie działanie zapobiegawcze redukuje ryzyko przypadkowego uruchomienia narzędzia.
- **Należy przechowywać nieużywane narzędzia elektryczne poza zasięgiem dzieci i nie pozwalać osobom nie zaznajomionym z narzędziami elektrycznymi lub niniejszymi instrukcjami ich obsługiwać.** Narzędzia zasilane są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.
- **Konserwacja narzędzi elektrycznych i akcesoriów** Należy sprawdzić ustawienie w osi elementów mocujących lub ruchomych, uszkodzenia części i inne warunki, które mogą mieć wpływ na działanie narzędzia elektrycznego. W przypadku uszkodzenia narzędzie zasilane należy naprawić przed użyciem. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację narzędzi elektrycznych.

się wygiąć, powodując uszkodzenie części lub utratę kontroli, co może doprowadzić do obrażeń.

Ostrzeżenia dotyczące użytkowania diamentowego wiertła

- **Podczas operacji wiercenia wymagających użycia wody należy ją odprowadzać z obszaru pracy operatora lub używać urządzenia do gromadzenia cieczy.** Dzięki zastosowaniu takich środków zaradczych obszar pracy operatora pozostanie suchy, co zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- **W sytuacjach, gdy narzędzie tnące może dotknąć ukrytych przewodów lub własnego kabla zasilającego, należy trzymać je wyłącznie za izolowaną powierzchnię uchwytu.** Ostrza tnące w kontakcie z przewodem pod napięciem mogą wywołać przepływ prądu przez nieosłonięte metalowe części narzędzia elektrycznego, co może prowadzić do porażenia operatora.
- **Podczas wiercenia przy użyciu diamentowego osprzętu należy korzystać z ochronników słuchu.** Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.
- **Gdy dojdzie do zakleszczenia wiertła, należy zwolnić nacisk w dół i wyłączyć narzędzie.** Należy przeprowadzić kontrolę i podjąć działania naprawcze w celu wyeliminowania przyczyny zakleszczenia wiertła.
- **Przed wznowieniem wiercenia za pomocą diamentowego wiertła należy upewnić się, że wiertło swobodnie się obraca.** Jeśli wiertło jest zakleszczone, urządzenie może się nie uruchomić, może wystąpić przeciążenie narzędzia lub diamentowe wiertło może zostać wypchnięte z materiału.
- **Podczas mocowania statywu za pomocą kotew i mocowań należy upewnić się, że użyte zakotwienie jest wystarczające, aby utrzymać maszynę podczas pracy.** Jeśli materiał jest słaby lub porowaty, kotwa może się wyrwać, powodując odpadnięcie statywu.
- **Podczas mocowania statywu do wiertnic z podkładką próżniową do obrabianego elementu należy zamontować podkładkę na gładkiej, czystej i nieporowatej powierzchni. Nie należy mocować do laminowanych powierzchni, takich jak płytki i powłoka kompozytowa.** Jeśli obrabiany element nie jest gładki, płaski lub dobrze zamocowany, podkładka może się od niego oderwać.
- **Należy upewnić się, że przed wierceniem i w jego trakcie występuje wystarczające podciśnienie.** Jeśli podciśnienie jest niewystarczające, podkładka może odpaść od przedmiotu obrabianego.
- **Nigdy nie wolno wiercić maszyną zabezpieczoną jedynie za pomocą podkładki próżniowej. Jedynym wyjątkiem jest wiercenie w dół.** Jeśli podciśnienie będzie niewystarczające, podkładka odpadnie od przedmiotu obrabianego.
- **Przy wierceniu przez ściany lub sufity należy zadbać o ochronę ludzi i obszaru roboczego po drugiej**

stronie. Wiertło może przejść na wylot przez otwór lub rdzeń może wypaść z drugiej strony.

- **Podczas wiercenia w suficie należy zawsze korzystać z urządzenia do gromadzenia cieczy określonego w instrukcji. Nie wolno dopuścić, aby woda dostała się do wnętrza narzędzia.** Przedostanie się wody do wnętrza narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia elektrycznego.

Ogólne zasady bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem użytkowania produktu przeczytać następujące ostrzeżenia.

- Ten produkt jest niebezpiecznym narzędziem w przypadku nieostrożnego postępowania lub nieprawidłowego korzystania. Produkt może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć operatora lub innych osób. Nie uruchamiać urządzenia bez uprzedniego przeczytania i zrozumienia treści instrukcji obsługi.
- Należy stosować się do wszystkich ostrzeżeń i poleceń
- Zgodność ze wszystkimi obowiązującymi przepisami prawa.
- Operator i pracodawca operatora muszą znać zagrożenia i zapobiegać im podczas obsługi produktu.
- Nie pozwalać używać maszyny jakimkolwiek osobom, które nie zapoznały się i nie zrozumiały zawartości instrukcji obsługi.
- Nie używać produktu przed przeszkoleniem z obsługi produktu. Sprawdzić, czy wszyscy operatorzy zostali przeszkoleni.
- Nie pozwalać dzieciom używać produktu.
- Produkt mogą obsługiwać wyłącznie osoby upoważnione.
- Operator ponosi odpowiedzialność za wypadki lub spowodowanie zagrożenia wobec innych osób, lub mienia.
- Osoba, która jest zmęczona, chora lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków może obsługiwać urządzenie
- Zawsze zachowywać ostrożność i kierować się zdrowym rozsądkiem.
- Podczas pracy urządzenie niniejsze wytwarza pole elektro-magnetyczne. W pewnych okolicznościach pole to może zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Przed przystąpieniem do pracy z maszyną w celu ograniczenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osoby posiadające implanty medyczne powinny skonsultować się z lekarzem oraz ich producentem.
- Utrzymywać produkt czystym. Upewnić się, że można łatwo odczytać oznaczenia i naklejki.
- Nie stosować uszkodzonego produktu.

- Nie należy dokonywać modyfikacji produktu.
- Nie używać produktu, jeśli możliwe jest, że inne osoby dokonały jego modyfikacji.

Zawsze należy kierować się zdrowym rozsądkiem



OSTRZEŻENIE: Pod żadnym pozorem nie wolno modyfikować oryginalnej konstrukcji produktu bez zgody producenta. Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Niedozwolone modyfikacje i/lub akcesoria mogą doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci operatora lub innych osób.



OSTRZEŻENIE: Używanie urządzeń takich jak przecinarki, szlifierki, wiertnice, które piaskują lub formują materiał może spowodować występowanie pyłów i oparów zawierających szkodliwe środki chemiczne. Należy sprawdzić charakter materiału, który będzie obrabiany i używać odpowiedniej maski przeciwpyłowej.

Nie jest możliwe omówienie wszystkich sytuacji, w jakich potencjalnie można się znaleźć podczas pracy z produktem. Należy zawsze zachować ostrożność i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie wolno podejmować się prac, które wykraczają poza kwalifikacje operatora. Jeżeli po przeczytaniu niniejszej instrukcji operator nadal nie ma pewności co do sposobów postępowania, zaleca się zaniechania pracy, zanim nie uzyska się porady eksperta.

W przypadku dalszych pytań dotyczących korzystania z produktu należy niezwłocznie skontaktować się z przedstawicielem Husqvarna. Chętnie służymy pomocą i radą, aby umożliwić korzystanie z produktu w lepszy i bardziej bezpieczny sposób.

Należy regularnie oddawać produkt do autoryzowanego punktu sprzedaży Husqvarna w celu przeprowadzenia kontroli i koniecznych regulacji lub napraw.

Husqvarna Construction Products dąży do ciągłego udoskonalania konstrukcji produktów. W związku z tym Husqvarna zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjnych bez uprzedzenia i bez dodatkowych zobowiązań.

Wszelkie informacje i dane zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zachowują aktualność w dniu oddania instrukcji obsługi do druku.

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące obsługi



OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem użytkowania produktu przeczytać następujące ostrzeżenia.

- Nie używać produktu, jeśli otrzymanie pomocy w razie wypadku będzie niemożliwe.
- Nie używać produktu w złych warunkach atmosferycznych, takich jak mgła, deszcz, silne wiatry, intensywne mrozy itp. Złe warunki pogodowe mogą powodować niebezpieczne sytuacje, np. podwyższone niebezpieczeństwo poślizgnięcia się i utraty równowagi.
- Należy uważać na osoby, przedmioty i sytuacje, które mogą uniemożliwić bezpieczną obsługę maszyny.
- Gdy wiertło jest skierowane do góry podczas pracy, należy zawsze używać odpowiedniego zbiornika do zbierania wody.
- W przypadku stosowania statywu do wiertnic przed przystąpieniem do pracy należy zawsze przymocowywać produkt do odpowiedniego statywu. Patrz *Przygotowanie produktu do pracy ze statywem do wiertnic na stronie 88*.
- Należy upewnić się, że zawsze istnieje możliwość szybkiego wyłączenia silnika w razie awarii.
- Należy upewnić się, że w miejscu wiercenia otworu nie znajdują się żadne rury ani przewody elektryczne.
- Jeśli produkt nie działa prawidłowo, należy niezwłocznie wyłączyć silnik.
- Zapewnić bezpieczną i stabilną postawę podczas pracy.
- Zachować bezpieczną odległość od wiertła, gdy silnik pracuje.
- Nie odchodzić od produktu podczas pracy silnika.
- Przed oddaleniem się od produktu należy zawsze odłączyć przewód zasilający.
- Wszystkie elementy należy utrzymywać w dobrym stanie i upewnić się, że wszystkie mocowania są właściwie dokręcone.
- Jeśli w produkcie występują drgania lub poziom hałasu jest wyjątkowo wysoki, należy natychmiast wyłączyć produkt. Należy sprawdzić maszynę pod kątem uszkodzeń. Należy naprawić uszkodzenia lub zlecić przeprowadzenie naprawy przez autoryzowany punkt serwisowy.
- Zawsze korzystaj z zatwierdzonych akcesoriów. Dodatkowe informacje można uzyskać w punkcie sprzedaży.
- **Przed użyciem należy odpowiednio oprzeć narzędzie.** To narzędzie wytwarza wysoki moment obrotowy i bez prawidłowego oparcia narzędzia podczas pracy może dojść do utraty kontroli nad nim, co przyczyni się do obrażeń ciała.

Przedłużacze

- Należy używać wyłącznie zatwierdzonych przedłużaczy o odpowiedniej długości.
- Oznaczenie na przedłużaczu musi mieć co najmniej taką samą lub wyższą wartość znamionową, jak ta podana na tabliczce znamionowej produktu.
- Zawsze używać przedłużaczy z uziemieniem.

- Używając urządzenia na zewnątrz, należy stosować odpowiedni przedłużacz przeznaczony do pracy na zewnątrz. Zmniejsza to ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Unikać kładzenia przewodu na ziemi i narażania go na działanie wilgoci.
- Przedłużacz należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzony przewód zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Należy sprawdzić, czy przedłużacz nie jest uszkodzony i jest w dobrym stanie.
- Nie wolno używać zwiniętego przedłużacza. Może to doprowadzić do jego przegrzania.
- Upewnić się, że podczas pracy przedłużacz znajduje się za operatorem i urządzeniem. Zapobiegnie to uszkodzeniu przedłużacza.

Środki ochrony osobistej



OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się z poniższymi ostrzeżeniami.

- Zawsze należy stosować prawidłowe środki ochrony osobistej podczas używania produktu. Środki ochrony osobistej nie eliminują ryzyka odniesienia obrażeń. Środki ochrony osobistej zmniejszają powagę obrażeń w razie wystąpienia wypadku. Skorzystaj z pomocy dealera przy wyborze odpowiedniego sprzętu.
- Podczas używania produktu stosować atestowane okulary ochronne.
- Nie używać luźnych, ciężkich ani nieodpowiednich ubrań. Używać ubrań, które zapewniają swobodny ruch.
- Należy używać zatwierdzonych rękawic ochronnych, które zapewniają pewny chwyt.
- Używać gumowych rękawic ochronnych, które zapobiegają podrażnieniu skóry przez wilgotny beton.
- Stosować atestowany kask ochronny.
- Podczas używania produktu zawsze stosować zatwierdzoną ochronę słuchu. Narażenie na działanie hałasu przez długi czas może spowodować utratę słuchu.
- Produkt wydziela pył i opary zawierające niebezpieczne substancje chemiczne. Stosować atestowaną ochronę dróg oddechowych.
- Nosić wysokie obuwie z noskami stalowymi i podeszwami przeciwpoślizgowymi.
- Należy zadbać o dostępność zestawu pierwszej pomocy.
- Podczas korzystania z produktu może wystąpić iskrzenie. Należy zadbać o dostępność gaśnicy.

Zespoły zabezpieczające na osprzęcie

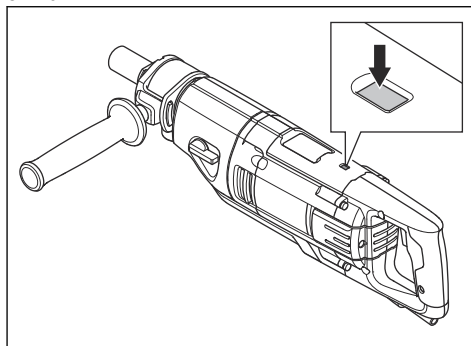


OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem użytkowania produktu przeczytać następujące ostrzeżenia.

- Nie wolno używać urządzenia z niesprawnymi zespołami zabezpieczającymi. Jeżeli urządzenie nie spełnia któregokolwiek z warunków kontrolnych, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu w celu przeprowadzenia naprawy.
- Nie wolno używać urządzenia, jeśli płyty ochronne, osłony ochronne, wyłączniki bezpieczeństwa i inne urządzenia zabezpieczające nie są zamontowane lub są uszkodzone.

Wskaźnik zasilania LED

Wskaźnik zasilania informuje o stanie przeciążenia silnika.



Wskaźnik diodowy	Stan przeciążenia silnika
Zielone stałe światło.	Poziom mocy jest standardowy, nie występuje przeciążenie.
Migające żółte/pomarańczowe światło.	Poziom mocy jest maksymalny, silnik ulegnie przeciążeniu.
Migające czerwone światło.	Silnik jest przeciążony.

Zabezpieczenie przed przeciążeniem silnika Elgard™

Zabezpieczenie przed przeciążeniem silnika uruchamia się, gdy silnik pracuje pod zbyt dużym obciążeniem lub wiertło nie może się swobodnie poruszać.

Zabezpieczenie przed przeciążeniem silnika sprawia, że przez kilka sekund moc silnika zmniejsza się i wzrasta w krótkich odstępach czasu. Następnie, jeśli moc nie zostanie zmniejszona przez użytkownika, silnik zatrzyma się. Patrz *Resetowanie zabezpieczenia przeciążeniowego silnika na stronie 95*.

Sprzęgło cieme

Sprzęgło cieme zostało zintegrowane z przekładnią produktu. Zapobiega to uszkodzeniu produktu w przypadku zatrzymania wiertła podczas pracy. Jeśli obciążenie jest zbyt wysokie, sprzęgło cieme zostaje wyłączone i zatrzymuje trzpień obrotowy wiertła, pozostawiając silnik uruchomiony przez kilka sekund. Sprzęgło cieme włącza się ponownie, jeżeli obciążenie zostanie zmniejszone i praca może być kontynuowana. Jeśli wiertło zaklinuje się w materiale i zatrzyma się całkowicie, sprzęgło cieme zatrzyma silnik natychmiast.



UWAGA: Należy upewnić się, że czas wyłączenia sprzęgła nie jest dłuższy niż 3–4 s, ponieważ w przeciwnym razie temperatura i zużycie sprzęgła będą wzrastać w szybkim tempie.

PRCD



OSTRZEŻENIE: Nie dotyczy typu o napięciu 110 V sprzedawanego w Wielkiej Brytanii i Irlandii. Wielka Brytania i Irlandia: Nie wolno korzystać z typu maszyny o napięciu 110 V bez transformatora izolującego, więcej informacji w EN/IEC 61558-1 i EN/IEC 61558-2-23. Transformator izolacyjny musi mieć uziemiony przewód uziemiający po stronie uzwojenia wtórnego.



OSTRZEŻENIE: Nie zanurzaj wyłącznika PRCD w wodzie.

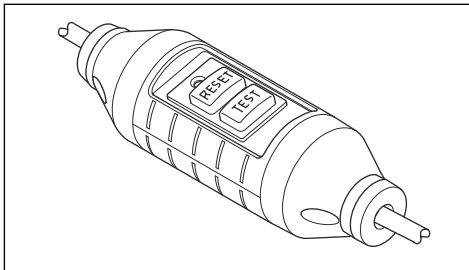


OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy zawsze sprawdzić wyłącznik PRCD. Patrz *Sprawdzanie wyłącznika PRCD na stronie 86*.

Na przewodzie zasilającym produktu znajduje się wyłącznik PRCD. Wyłącznik PRCD służy do ochrony i uruchamia się w przypadku wystąpienia usterki elektrycznej. Aby uzyskać więcej informacji o tym, jaki prąd wyzwala wyłącznik PRCD, patrz *Dane techniczne na stronie 100*.

Czerwona kontrolka oznacza, że wyłącznik PRCD jest aktywny i można uruchomić produkt. Jeśli czerwona

kontrolka nie świeci się, należy nacisnąć przycisk RESET.



Sprawdzanie wyłącznika PRCD



OSTRZEŻENIE: Nie dotyczy typu o napięciu 110 V sprzedawanego w Wielkiej Brytanii i Irlandii. Patrz *PRCD na stronie 86*.

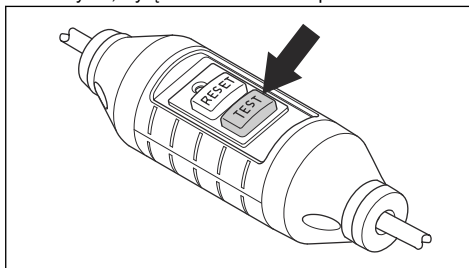


OSTRZEŻENIE: Wyłącznik PRCD należy sprawdzać po każdym podłączeniu wtyczki do źródła zasilania.



OSTRZEŻENIE: W przypadku konieczności naprawy wyłącznika PRCD należy zawsze skontaktować się z warsztatem obsługi technicznej Husqvarna.

1. Podłączyć wtyczkę zasilania produktu do źródła zasilania.
2. Nacisnąć przycisk „RESET”. Po podłączeniu zasilania wskaźnik nad przyciskiem świeci na czerwono.
3. Uruchomić produkt — patrz *Uruchamianie produktu na stronie 93*.
4. Nacisnąć przycisk „TEST”. Jeśli produkt się zatrzyma, wyłącznik PRCD działa prawidłowo.



Transformator izolujący

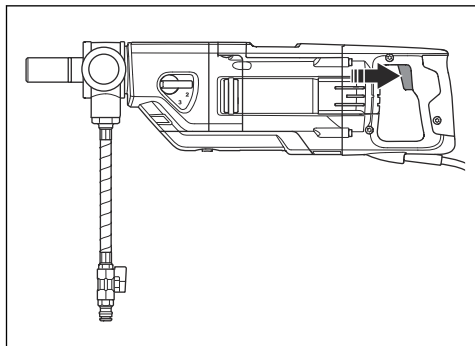
Uwaga: Dotyczy typu o napięciu 110 V sprzedawanego w Wielkiej Brytanii i Irlandii.

Zgodnie z wymogami norm EN/IEC 61558-1 i EN/IEC 61558-2-23 nie należy używać produktu typu 110 V bez transformatora izolującego.

Transformator izolujący musi być wyposażony w listwy uziemiające po stronie 230 V i 110 V.

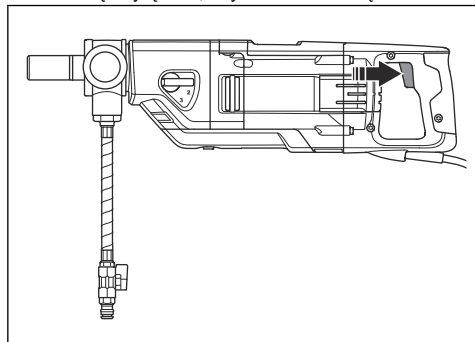
Wyłącznik zasilania

Wyłącznik służy do uruchamiania i wyłączenia urządzenia.

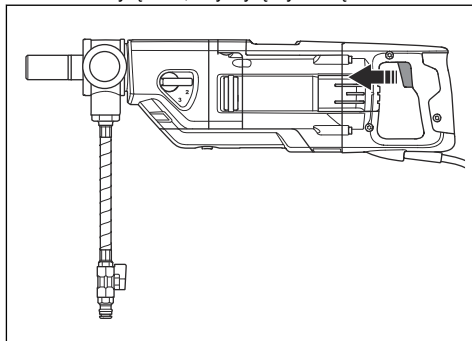


Sprawdzanie wyłącznika

1. Podłączyć wtyczkę zasilania produktu do źródła zasilania.
2. Nacisnąć wyłącznik, aby uruchomić urządzenie.



3. Zwolnić wyłącznik, aby wyłączyć urządzenie.



Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące konserwacji



OSTRZEŻENIE: Kontrolę oraz/lub konserwację należy przeprowadzać przy wyłączonym silniku i wyjętej z gniazdka wtyczce przewodu podłączeniowego.

- Konserwacja narzędzi elektrycznych i akcesoriów Urządzenie należy sprawdzać pod kątem niedopasowania ruchomych części, uszkodzenia elementów lub innych okoliczności, które mogą mieć wpływ na pracę narzędzia. W przypadku uszkodzenia narzędzie zasilane należy naprawić przed użyciem. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację narzędzi elektrycznych.
- Narzędzia tnące należy utrzymywać w stanie naostrzonym i czystym. Właściwie konserwowane narzędzia tnące, z ostrymi krawędziami tnącymi dają mniejsze prawdopodobieństwo zacinania i łatwiej je kontrolować.
- Narzędzie elektryczne należy przekazać do wyspecjalizowanego serwisu w celu naprawy z użyciem identycznych części zamiennych. Zapewni to bezpieczną pracę narzędzia elektrycznego.

Przeznaczenie

Przed obsługą produktu

1. Przed przystąpieniem do pracy należy dokładnie i ze zrozumieniem zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi.
2. Wykonywać regularne prace konserwacyjne. Patrz *Plan konserwacji na stronie 95*.
3. Należy upewnić się, że napięcie znamionowe i prąd w źródle zasilania odpowiadają napięciu i prądowi produktu.
4. Upewnić się, że wyłącznik PRCD jest włączony. Patrz *PRCD na stronie 86* i *Sprawdzanie wyłącznika PRCD na stronie 86*.
5. Należy upewnić się, że miejsce pracy jest czyste i odpowiednio oświetlone.
6. Stosować środki ochrony osobistej. Patrz *Środki ochrony osobistej na stronie 85*.
7. Należy zadbać, aby produkt był prawidłowo zamontowany. Wiertło musi być prawidłowo zamocowane.

8. W przypadku korzystania z produktu wraz ze statywem do wiertnic należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi statywu i upewnić się, że wszystkie instrukcje zostały zrozumiane. Należy zadbać, aby produkt był prawidłowo zamocowany. Patrz *Przygotowanie produktu do pracy ze statywem do wiertnic na stronie 88*.
9. Jeśli statyw do wiertnic nie jest używany, uchwyt pomocniczy musi być podłączony i całkowicie dokręcony. Patrz *Ustawianie dźwigni pomocniczej w odpowiednim położeniu na stronie 89*.
10. Podczas pracy urządzenia na sucho należy używać ekstraktora pyłu. Patrz *Przygotowanie urządzenia do wiercenia na sucho na stronie 89*.
11. W przypadku pracy z urządzeniem na mokro należy upewnić się, że układ wodny nie jest uszkodzony, i użyć połączenia wodnego. Patrz *Przygotowanie urządzenia do wiercenia na mokro na stronie 90*.
12. Podczas wiercenia odwróconego należy przestrzegać odpowiednich instrukcji. Patrz *Przygotowanie produktu do wiercenia odwróconego na stronie 90*.

Użytkowanie produktu ze statywem do wiertnic



UWAGA: W przypadku korzystania ze statywu do wiertnic należy uważnie przeczytać ten rozdział.

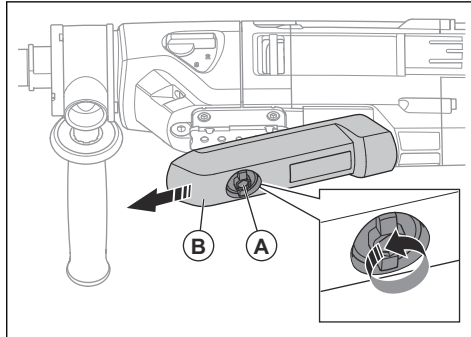


UWAGA: Należy dokładnie zapoznać się z treścią instrukcji statywu do wiertnic.

- W przypadku pracy na rusztowaniu należy zawsze korzystać ze statywu do wiertnic podczas wiercenia.
- Upewnić się, że statyw do wiertnic jest prawidłowo zamocowany.
- Sprawdzić, czy produkt jest prawidłowo przymocowany do statywu do wiertnic. Patrz *Przygotowanie produktu do pracy ze statywem do wiertnic na stronie 88*.
- Należy używać wyłącznie zatwierdzonych statywów do wiertnic Husqvarna. Patrz *Akcesoria na stronie 101*.
- Zamontować wspornik blokady spustu. Patrz *Mocowanie wspornika blokady spustu do urządzenia na stronie 88*.

Przygotowanie produktu do pracy ze statywem do wiertnic

1. Poluzować śrubę (A).

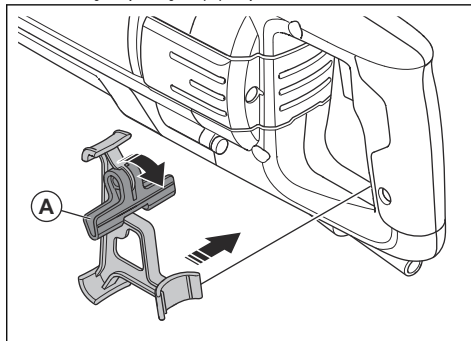


2. Zdemonstrować osłonę ochronną (B).
3. Informacje na temat mocowania produktu do statywu można znaleźć w instrukcji obsługi statywu. Należy używać wyłącznie zatwierdzonych statywów do wiertnic Husqvarna. Patrz *Akcesoria na stronie 101*.

Mocowanie wspornika blokady spustu do urządzenia

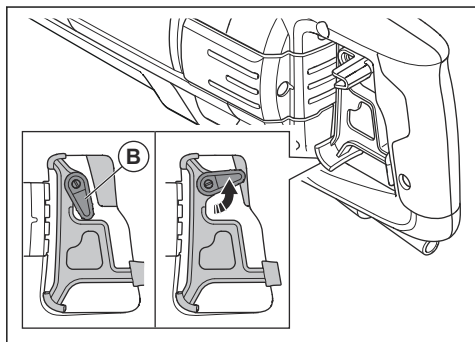
Wspornik blokady spustu może być używany tylko w przypadku korzystania ze statywu do wiertnic. Wspornik blokady spustu naciska i utrzymuje przełącznik zasilania w położeniu START.

1. Przymocować produkt do statywu do wiertnic. Patrz *Przygotowanie produktu do pracy ze statywem do wiertnic na stronie 88*.
2. Przekręcić pokrętkę (A) w prawo.



3. Zamontować wspornik blokady spustu na urządzeniu.

- Przekręcić pokrętko (B) w lewo, aby wcisnąć i przytrzymać przełącznik zasilania w położeniu START.



Ręczne użytkowanie produktu

- Zamocować wiertło o maksymalnej średnicy 80 mm. Im większe wiertło, tym bardziej niebezpieczna reakcja produktu, gdy wiertło przestanie się swobodnie poruszać.
- Przed przystąpieniem do wiercenia należy dokładnie zablokować uchwyt pomocniczy. Patrz *Ustawianie dźwigni pomocniczej w odpowiednim położeniu na stronie 89*.
- Podczas pracy należy stać w stabilnej pozycji.



OSTRZEŻENIE: Nie wolno wiercić, stojąc na drabinie. Jeśli wiertło nagle się zatrzyma, silny moment obrotowy może przyczynić się do upadku.

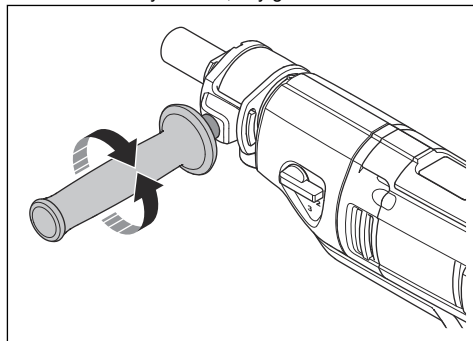
- Zmienić bieg na 2 lub 3. Patrz *Zmiana biegów na stronie 91*.



OSTRZEŻENIE: Nie wykonywać ręcznego wiercenia na pierwszym biegu. Produkt ma duży moment obrotowy, który może spowodować obrażenia ciała, jeśli wiertło nie będzie mogło się swobodnie obracać.

Ustawianie dźwigni pomocniczej w odpowiednim położeniu

- Obrócić uchwyt w lewo, aby go zwolnić.



- Przesunąć uchwyt wokół wałka trzpienia w odpowiednie położenie robocze.
- Obrócić uchwyt w prawo, aby go zablokować. Dokręcić do końca.

Przygotowanie urządzenia do wiercenia na sucho

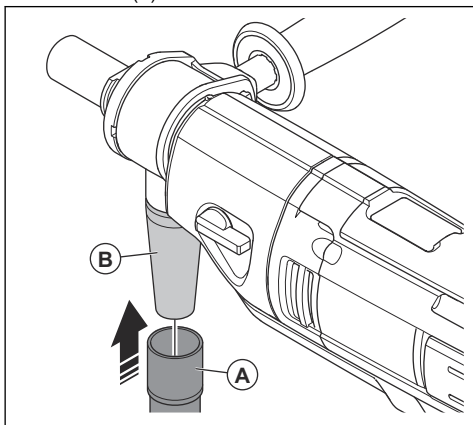


OSTRZEŻENIE: Stosować atestowane środki ochrony oczu. Nie wdychać niebezpiecznego pyłu.



OSTRZEŻENIE: Nie używać zwykłego odkurzacza. Używać wyłącznie ekstraktorów pyłu (odkurzaczy przemysłowych) przeznaczonych specjalnie do usuwania niebezpiecznych pyłów. Specyfikacje można znaleźć w części *Akcesoria na stronie 101*.

1. Zamocować ekstraktor pyłu (A) do złącza ekstraktora (B).



2. U uruchomić ekstraktor pyłu.

Przygotowanie urządzenia do wiercenia na mokro



UWAGA: Należy upewnić się, że ciśnienie wody nie jest zbyt wysokie. Patrz *Dane techniczne na stronie 100.*

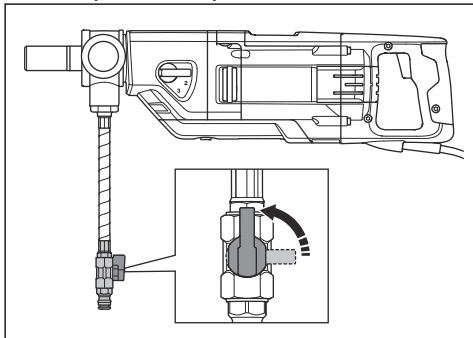


UWAGA: Aby zapobiec zatkanie układu wodnego, należy używać wyłącznie czystej wody.



UWAGA: Należy stosować wyłącznie zatwierdzoną złączkę źródła wody. Dodatkowe informacje można uzyskać w punkcie sprzedaży.

1. Podłączyć złącze męskie Gardena® za pomocą zaworu wodnego do połączenia wodnego.
2. Otworzyć układ wodny.



3. Ustawić ciśnienie wody w taki sposób, aby usunęła wszystkie odpady z otworu wiertniczego.

Przygotowanie produktu do wiercenia odwróconego

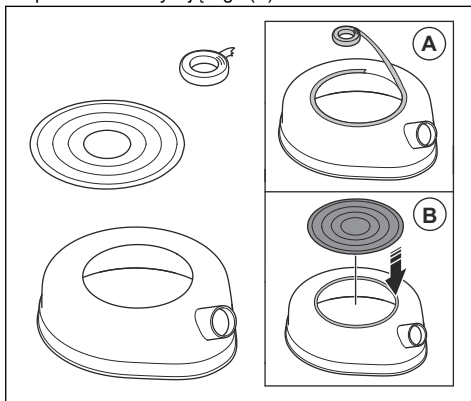


OSTRZEŻENIE: Podczas wiercenia odwróconego zawsze należy używać pierścienia odsysającego z tarczą uszczelniającą. Wniknięcie wody do produktu zwiększa ryzyko porażenia prądem.

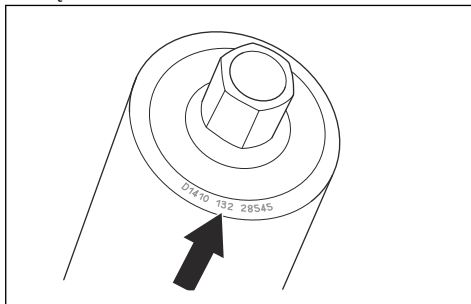


UWAGA: Użyć kolektora ściaru lub odkurzacza budowlanego pracującego na mokro do zebrania ściaru.

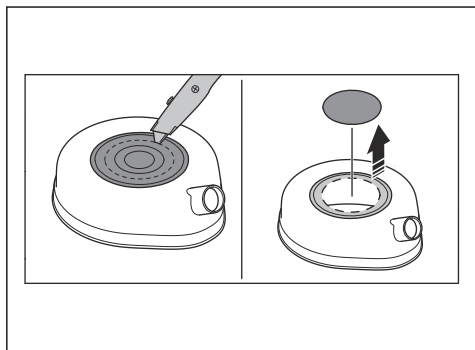
1. Usunąć cały smar i zanieczyszczenia z górnej części pierścienia odsysającego.
2. Przykleić dwustronną taśmę samoprzylepną lub nałożyć klej w aerozolu wokół górnego otworu pierścienia odsysającego (A).



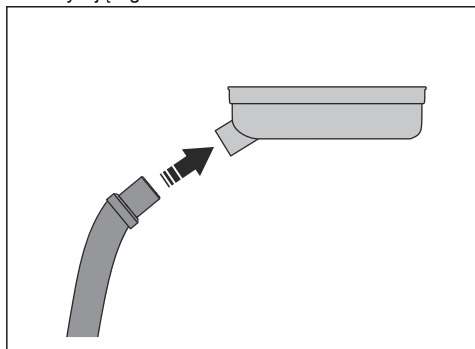
3. Umieścić tarczę uszczelniającą w górnym otworze jako pokrywę (B). Dokładnie ją zamocować.
4. Sprawdzić wymiar wiertła koronowego w górnej części wiertła.



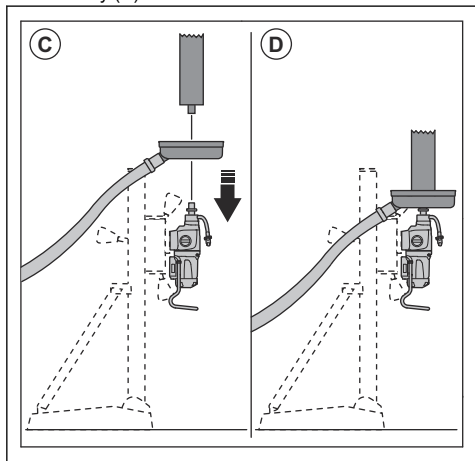
5. Wyciąć otwór w tarczy uszczelniającej w mniejszym rozmiarze odpowiadającym najbardziej wiertłu koronowemu.



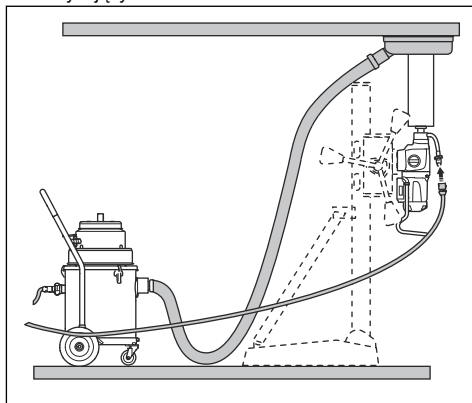
6. Podłączyć kolektor ścieku/odkurzacz przemysłowy pracujący na mokro do złącza pierścienia odsysającego.



7. Założyć pierścień odsysający na trzpień obrotowy wiertnicy (C).



8. Zamontować wiertło na trzpieniu obrotowym wiertnicy (D).
9. Uruchomić kolektor ścieku/odkurzacz przemysłowy pracujący na mokro.
10. Przystawić wiertło do sufitu. Przymocować pierścień odsysający do sufitu.



Zmniejszanie temperatury silnika

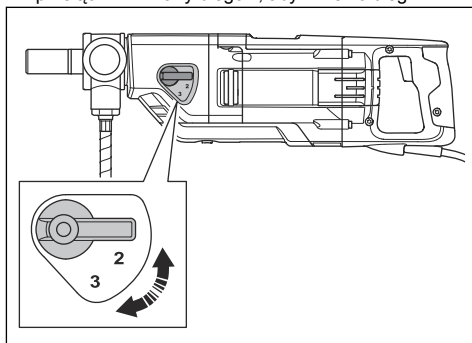
- Aby zmniejszyć temperaturę silnika, należy włączyć go na 2 min bez żadnego obciążenia.

Zmiana biegów



UWAGA: Biegi należy zmieniać tylko wtedy, gdy prędkość obrotowa silnika spada lub silnik zatrzymuje się. Nie należy stosować dużej siły do zmiany biegów.

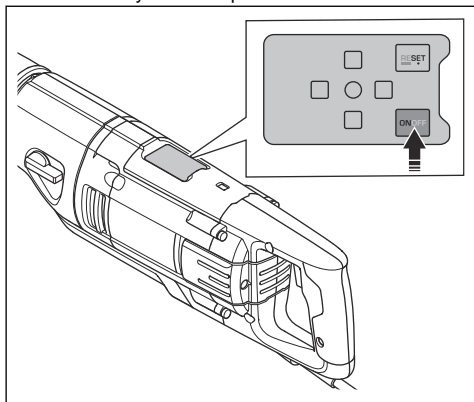
- Należy stosować prędkość odpowiednią dla średnicy wiertła. Patrz tabliczka znamionowa na produkcie lub *Dane techniczne na stronie 100*.
- Obrócić trzpień wiertnicy i jednocześnie obrócić przełącznik zmiany biegów, aby zmienić bieg.



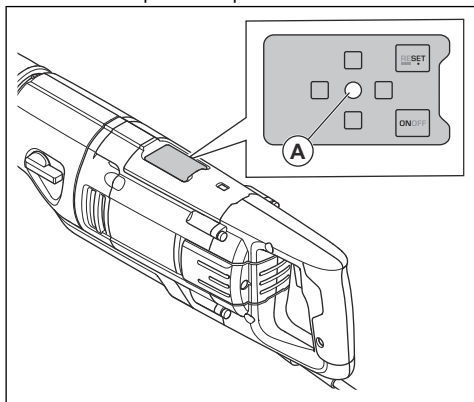
Wiercenie otworu pod określonym kątem

Produkt jest wyposażony w elektroniczny wskaźnik poziomu, który wykrywa kąt nachylenia produktu. Elektroniczny wskaźnik poziomu ułatwia operatorowi wiercenie pod określonym kątem.

1. Naciśnąć przycisk WŁ./WYŁ., aby uruchomić elektroniczny wskaźnik poziomu.

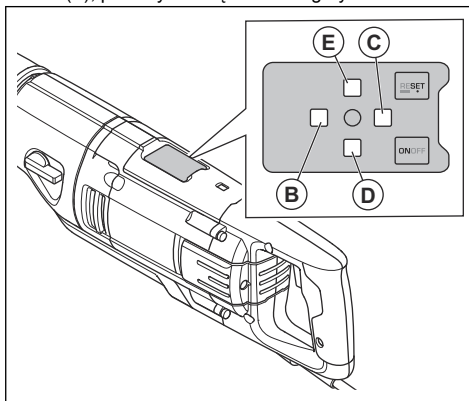


2. W razie potrzeby wykonać konfigurację elektronicznego wskaźnika poziomu. Patrz *Konfiguracja elektronicznego wskaźnika poziomu na stronie 92.*
3. Jeśli zaświeci się środkowa, zielona dioda (A), oznacza to, że urządzenie jest prawidłowo ustawione w poziomie i pionie.



4. Jeśli zaświeci się czerwona kontrolka, produkt należy przechylić, aby wyregulować jego położenie. Wykonać jedną z poniższych czynności.

- a) Jeśli zaświeci się przednia czerwona kontrolka (B), przechylić urządzenie do góry.



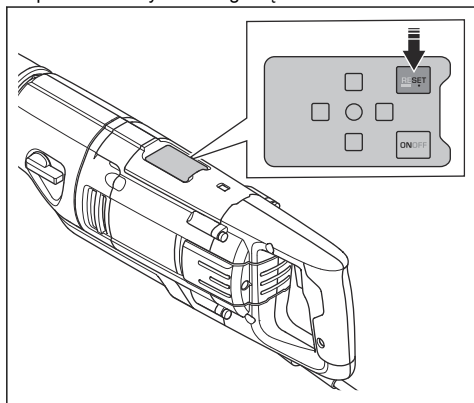
- b) Jeśli zaświeci się tylna czerwona kontrolka (C), przechylić urządzenie w dół.
- c) Jeśli zaświeci się lewa czerwona kontrolka (D), przechylić urządzenie w lewo.
- d) Jeśli zaświeci się prawa czerwona kontrolka (E), przechylić urządzenie w prawo.
5. Aby tymczasowo wyłączyć elektroniczny wskaźnik poziomu, naciśnąć przycisk WŁ./WYŁ. Ponowne naciśnięcie przycisku WŁ./WYŁ. lub odłączenie zasilania spowoduje ustawienie elektronicznego wskaźnika poziomu w pozycji wiercenia w poziomie.
6. Aby wyłączyć elektroniczny wskaźnik poziomu, naciśnąć i przytrzymać przycisk WŁ./WYŁ. przez około 3 sekundy.

Konfiguracja elektronicznego wskaźnika poziomu

Istnieje możliwość skonfigurowania elektronicznego wskaźnika poziomu w celu dostosowania określonego kąta wiercenia.

1. Trzymać urządzenie pod określonym kątem.

2. Nacisnąć przycisk Reset, aby ustawić określony kąt wiercenia. Jest to nowy poziom zerowy dla prawidłowo wyrównanego kąta wiertła.



3. Aby ustawić kąt wiercenia w położeniu poziomym, nacisnąć i przytrzymać przycisk Reset przez 3 sekundy. Kąt wiertła jest również ustawiany na wiercenie w poziomie, gdy produkt będzie odłączony od gniazda zasilania przez dłuższy czas.

Uruchamianie produktu



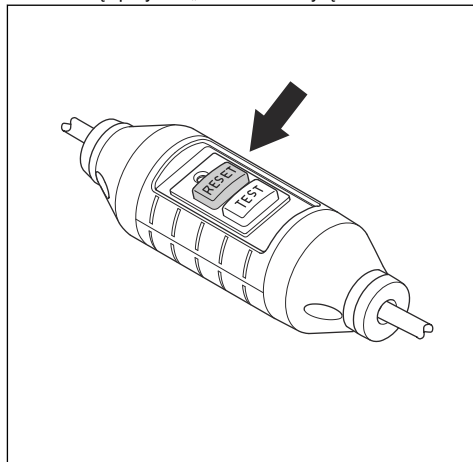
OSTRZEŻENIE: Upewnić się, czy wiertło może się swobodnie obracać. Wiertło zaczyna się obracać wraz z uruchomieniem silnika.



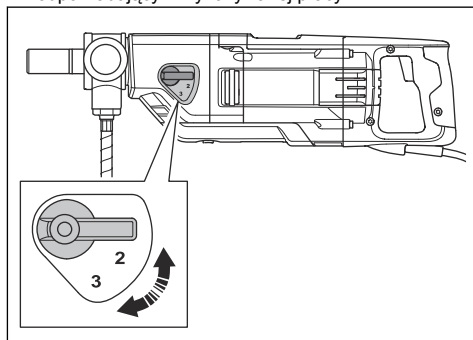
OSTRZEŻENIE: Przy pierwszym uruchomieniu produktu w dniu roboczym należy sprawdzić wyłącznik PRCD. Patrz *PRCD* na stronie 86.

1. Podłączyć wtyczkę zasilania produktu do źródła zasilania.

2. Nacisnąć przycisk „RESET” na wyłączniku PRCD.

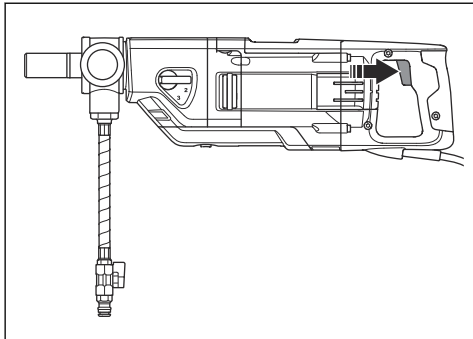


3. Aby ustawić prędkość roboczą, należy obrócić trzpień obrotowy wiertnicy, jednocześnie przesuwając przełącznik zmiany biegów. Ustawić przełącznik zmiany biegów w położeniu odpowiadającym wykonywanej pracy.



4. W przypadku wiercenia na mokro należy podłączyć układ wodny i go otworzyć. Patrz *Przygotowanie urządzenia do wiercenia na mokro* na stronie 90.
5. W przypadku wiercenia na sucho należy do produktu podłączyć ekstraktor pyłu (odkurzacz przemysłowy) i uruchomić go. Patrz *Przygotowanie urządzenia do wiercenia na sucho* na stronie 89.

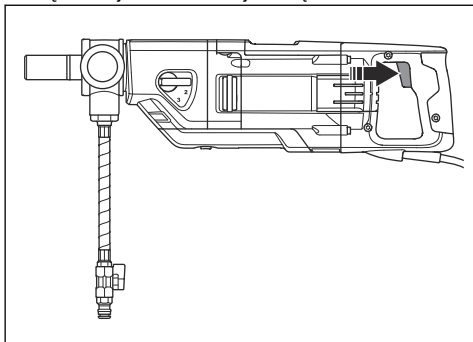
6. Nacisnąć i przytrzymać wyłącznik.



Wiercenie otworu początkowego za pomocą funkcji Smartstart™

Funkcja Smartstart™ zmniejsza prędkość obrotową silnika. Pomaga to w wywierceniu otworu początkowego. Zmniejszona prędkość funkcji Smartstart™ ma zastosowanie wyłącznie do otworów początkowych, a nie normalnej pracy.

1. Rozruch silnika. Upewnić się, że wiertło nie dotyka materiału.
2. Popchnąć przełącznik zasilania do połowy, aby uruchomić funkcję Smartstart™. Prędkość zmniejsza się i funkcja Smartstart™ jest włączona.



3. Rozpocząć nawiercanie otworu początkowego w materiale.

Uwaga: Funkcja Smartstart™ wyłącza się automatycznie, gdy prędkość wzrasta.

4. Aby ręcznie wyłączyć funkcję Smartstart™, należy całkowicie wcisnąć przełącznik zasilania.

Obsługa produktu



OSTRZEŻENIE: Jeżeli wyłącznik PRCD uruchomi się, należy wyciągnąć wiertło z nawierconego otworu przed naciśnięciem przycisku „RESET”.



OSTRZEŻENIE: Pozostawienie rdzenia betonowego w wiertle podczas wysuwania wiertła z nawierconego otworu może być przyczyną groźnych wypadków.



UWAGA: Upewnić się, że żadne przedmioty nie uderzają o wiertło.



UWAGA: Nie stosować większej siły, niż jest to konieczne. Może to jedynie spowolnić pracę i doprowadzić do przeciążenia silnika.

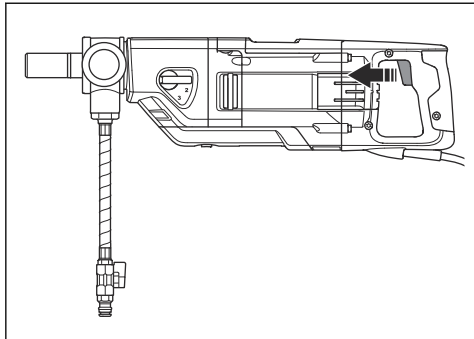
1. Rozruch silnika. Patrz *Uruchamianie produktu na stronie 93*.
2. Przed zetknięciem wiertła z powierzchnią należy zaczekać, aż silnik osiągnie maksymalną prędkość obrotową.
3. W przypadku korzystania ze statywu do wiertnic należy wepchnąć wiertło w powierzchnię za pomocą korby posuwu.
4. W przypadku przewiercania żelaznego zbrojenia należy zastosować większy nacisk na mniejszym biegu niż w przypadku niezbrojonych powierzchni.
5. Z początku należy używać niedużej siły, aby utrzymać wiertło we właściwym położeniu.
6. W przypadku wiercenia na mokro należy upewnić się, że woda usunęta z nawierconego otworu wszystkie odpady. Jeśli to konieczne, wyregulować ciśnienie wody.
7. W przypadku wiercenia na sucho należy upewnić się, że ekstraktor pyłu usunął cały pył.
8. Wyłączyć silnik. Patrz *Wyłączanie produktu na stronie 94*.

Wyłączanie produktu



OSTRZEŻENIE: Po wyłączeniu silnika wiertło obraca się jeszcze przez jakiś czas. Nie zatrzymywać wiertła za pomocą rąk. Może to spowodować obrażenia ciała.

1. Zwolnić wyłącznik, aby wyłączyć urządzenie.



2. Zaczekać, aż wiertło całkowicie się zatrzyma.
3. Odłączyć wtyczkę zasilania produktu.

Resetowanie zabezpieczenia przeciążeniowego silnika

1. Zatrzymać urządzenie. Patrz *Wyłączanie produktu na stronie 94*.
2. Usunąć materiał powodujący zablokowanie z wiertła.
3. Uruchamianie produktu Patrz *Uruchamianie produktu na stronie 93*.

Wymiana wiertła



OSTRZEŻENIE: Przed wymianą wiertła należy odłączyć maszynę od zasilania.



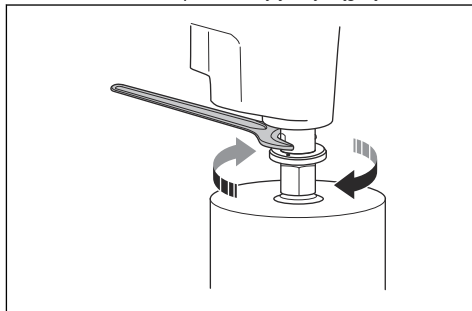
OSTRZEŻENIE: Stosować rękawice ochronne. Przed wyciągnięciem wiertła należy poczekać, aż urządzenie ostygnie. Po skończonej pracy wiertło i obszar dookoła niego są bardzo gorące.



OSTRZEŻENIE: Należy stosować wyłącznie diamentowe wiertła przeznaczone

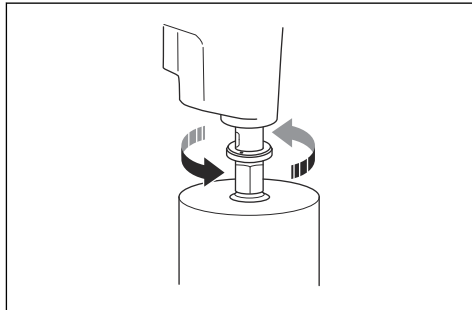
do tego produktu. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z dealerem Husqvarna.

1. Przygotować nowe wiertło, dostarczony do zestawu klucz i smar wodoodporny.
2. Zablokować oś trzpienia za pomocą klucza.
3. Obrócić wiertło w prawo, aby je wyciągnąć.



UWAGA: Nie wolno uderzać produktu, aby wyciągnąć wiertło. Istnieje ryzyko uszkodzenia przekładni i statywu.

4. Nasmarować wałek trzpienia smarem wodoodpornym.
5. Obrócić wiertło w lewo, aby je zamontować. Dokręcić do końca.



Przegląd

Wstęp



OSTRZEŻENIE: Przed przystąpieniem do konserwacji produktu zapoznać się z rozdziałem dotyczącym bezpieczeństwa.




OSTRZEŻENIE: Aby zapobiec obrażeniu, przed przystąpieniem do konserwacji odłączyć przewód zasilający.

Plan konserwacji

* = Ogólna konserwacja wykonywana przez operatora. Zalecenia nie zostały zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.

X = zalecenia są zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.

Przegląd	Przed każdym użyciem	Po każdym użyciu	Codziennie	Po każdym 100 godz.	Co 200 godz.
Upewnić się, że ruchome części działają prawidłowo i poruszają się swobodnie.	*				
Upewnić się, że narzędzie tnące jest ostre i czyste.	*				
Upewnić się, że wyłącznik PRCD działa prawidłowo.					
 OSTRZEŻENIE: Nie dotyczy modeli 100–120 V sprzedawanych w Wielkiej Brytanii i Irlandii. Patrz <i>PRCD</i> na stronie 86.	X				
Sprawdzić przewód zasilający, inne przewody oraz wtyczkę pod kątem uszkodzeń.	*	*			
Sprawdzić, czy uchwyty i powierzchnie mocujące są suche, czyste i wolne od oleju i smaru.	*	*			
Sprawdzić, czy urządzenie jest czyste.	X	X			
Sprawdzić system wodny.	X				
Sprawdzić uszczelki wału pod kątem uszkodzeń i wycieków wody.		X			
Upewnić się, że wszystkie nakrętki i śruby są dokręcone.			*		
Upewnić się, że wyłącznik działa prawidłowo.			X		
Sprawdzić szczotki węglowe pod kątem uszkodzeń.				X	
Wymienić olej przekładni.					X

Czyszczenie maszyny od zewnątrz



UWAGA: Należy upewnić się, że do silnika ani przekładni nie dostała się woda.



UWAGA: Do czyszczenia urządzenia nie należy używać bieżącej wody.

- Do czyszczenia produktu należy używać suchej lub wilgotnej szmatki.
- Usuwać zanieczyszczenia z wszystkich otworów powietrznych. Zablokowany wlot powietrza zmniejsza wydajność produktu i może sprawić, że silnik stanie się za gorący.
- Oczyszczyć i nasmarować wałek trzpienia.

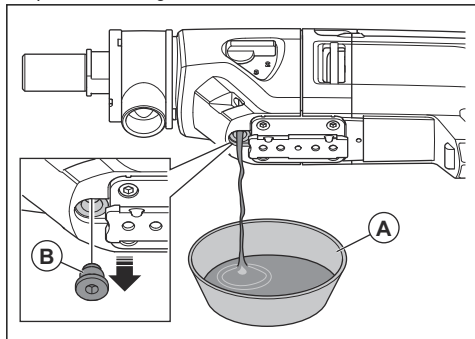
Konserwacja diamentowego wiertła

- Należy upewnić się, że diamentowe segmenty narzędzia są ostre. Naostrzyć stępione segmenty diamentowe kamieniem do ostrzenia SiC.

- Upewnić się, że nie występują drgania wiertła. W przypadku wystąpienia drgań wiertła segmenty diamentowe mogą się poluzować.
- Diamentowe segmenty muszą być odpowiednio większa niż wewnętrzna i zewnętrzna średnica rury wiertła.
- Nasmarować gwint wiertła smarem wodoodpornym. Ułatwia to odkręcenie narzędzia.
- Należy upewnić się, że bicie promieniowe diamentowych segmentów wiertła nie przekracza 1 mm.

Wymiana oleju przekładni

1. Umieścić pojemnik (A) pod korkiem zbiornika oleju przekładniowego.



2. Zdjąć korek oleju przekładniowego (B).
3. Spuścić olej przekładniowy do pojemnika.
4. W razie potrzeby zlecić wyczyszczenie przekładni autoryzowanemu centrum serwisowemu Husqvarna.
5. Nappełnić obudowę przekładni nowym olejem przekładniowym. Patrz *Dane techniczne na stronie 100*.
6. Oczyszczyć korek oleju przekładniowego i założyć go z powrotem na miejsce.

Sprawdzanie podłączenia wody



UWAGA: W przypadku wycieku wody z pierścienia połączeniowego wody należy natychmiast wymienić uszczelki wałka.

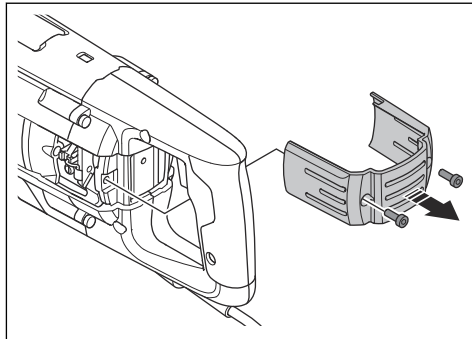
- Wykonanie naprawy podłączenia wody należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu Husqvarna.

Sprawdzanie szczotek węglowych

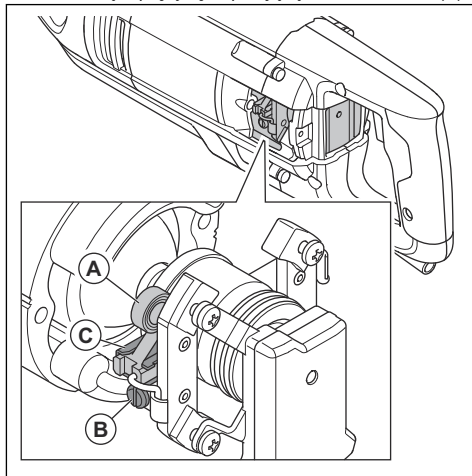


UWAGA: Jeśli konieczna jest wymiana szczotki węglowej, wymienić również drugą szczotkę węglową. Nie wymieniać tylko jednej szczotki węglowej.

1. Wykręcić 2 śruby i zdjąć pokrywę serwisową.



2. Przesunąć sprężynę napinającą szczotki na bok (A).



3. Poluzować wkręt (B).
4. Wyciągnąć złącze szczotki węglowej.
5. Wyciągnąć szczotkę węglową (C) z uchwytu.
6. Wyczyścić uchwyt na szczotkę węglową strumieniem sprężonego powietrza lub pędzlem. W przypadku zużycia szczotki węglowej należy ją wymienić.
7. Zamontować nową szczotkę węglową. Upewnić się, że szczotka węglowa swobodnie porusza się w osadach szczotkowych.
8. Podnieść sprężynę napinającą szczotki we właściwe położenie.
9. Zamontować złącze szczotki węglowej i dokręcić śruby.
10. Wykonać tę samą procedurę dla drugiej szczotki węglowej po przeciwnej stronie produktu.
11. Zamocować pokrywę serwisową i dokręcić 2 śruby. Uruchomić produkt i pozostawić go na biegu jałowym na 10 minut.

Rozwiązywanie problemów

Schemat diagnostyki

Jeśli nie można znaleźć rozwiązania problemu w niniejszej instrukcji obsługi, skontaktować się z warsztatem obsługi technicznej firmy Husqvarna.

Problem	Kroki, które należy natychmiast podjąć	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie uruchamia się po naciśnięciu wyłącznika.	Zwolnić wyłącznik.	Jeśli na wyłączniku PRCD świeci się czerwona kontrolka, oznacza to, że zasilanie jest odłączone.	Nacisnąć przycisk „RESET” na wyłączniku PRCD. Jeśli wyłącznik PRCD ponownie odłączy zasilanie, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym Husqvarna.
Produkt zatrzymuje się.	Zwolnić wyłącznik.	Wystąpiła usterka źródła prądu. Źródło prądu zostało odłączone za pomocą funkcji Elgard™.	Sprawdzić stan źródła prądu.
		Wiertło jest zablokowane. Źródło prądu zostało odłączone za pomocą funkcji Elgard™.	Obrócić wiertło w prawo i w lewo za pomocą klucza. Ostrożnie wyjąć produkt z nawierconego otworu.
		Zbyt duże obciążenie powoduje przeciążenie silnika. Źródło prądu zostało odłączone za pomocą funkcji Elgard™.	Upewnić się, że wiertło można łatwo obrócić w nawierconym otworze.
		Jeśli na wyłączniku PRCD świeci się czerwona kontrolka, oznacza to, że zasilanie jest odłączone.	Nacisnąć przycisk „RESET” na wyłączniku PRCD. Jeśli wyłącznik PRCD ponownie odłączy zasilanie, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym Husqvarna.

Problem	Kroki, które należy natychmiast podjąć	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Produkt nie wwierca się w powierzchnię, zmniejsza prędkość i zatrzymuje się.	Zwolnić wyłącznik.	Stępiły się segmenty diamentowe.	Naostrzyć segmenty diamentowe kamieniem do ostrzenia SIC.
Podczas pracy wokół otworu gromadzą się niepożądane resztki materiału.		Ciśnienie wody jest zbyt niskie.	Zwiększyć ciśnienie wody Patrz <i>Dane techniczne na stronie 100</i> .
Segmenty diamentowe wiertła zostały wyciągnięte z ich połączenia.		Podczas pracy produktu występują duże drgania.	Należy uważać na prawidłowe obciążenie podczas korzystania z produktu.
Występuje wyciek oleju przekładniowego.		Uszczelki są zużyte i należy je wymienić.	Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym Husqvarna.
Z otworu na pierścieniu połączeniowym wody wycieka woda.		Uszczelki wałka są uszkodzone.	Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym Husqvarna. Należy zawsze używać czystej wody.
Produkt nie pracuje płynnie.	Zmniejszyć siłę.	Zbyt duże obciążenie powoduje przeciążenie silnika.	Podczas wiercenia należy używać mniejszej siły.

Transport i przechowywanie

- Przed transportem lub przechowywaniem produktu należy wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Przed transportem maszyny lub na czas jej przechowywania wiertło należy wyjąć. Ma to na celu ochronę produktu oraz wiertła przed uszkodzeniem.
- Produkt należy przechowywać w zamkniętym miejscu w celu uniemożliwienia dzieciom lub nieupoważnionym osobom uzyskania do niego dostępu.
- Produkt przechowywać w suchym obszarze nie narażonym na przymrozki.
- Podczas transportu, w celu zapobieżenia uszkodzeniom i wypadkom, maszynę należy bezpiecznie zamocować.

Dane techniczne

Dane techniczne

Silnik			
Silnik elektryczny	Jednofazowy		
Napięcie znamionowe, V	100–120 lub 220–240		
Częstotliwość znamionowa, Hz	50–60		
Prąd znamionowy, A			
100–120V (USA, Japonia)	13		
100–120V (Wielka Brytania, Irlandia)	13		
220–240V	8		
Prąd wyłącznika PRCD, mA			
100–120V (USA, Japonia)	6		
220–240V	10		
Wiertło			
Maks. średnica wiertła, ze statywem do wiertnic, mm/cale	150/6		
Maks. średnica wiertła, praca ręczna, mm/cale	80/3		
Masa, kg/funty	7/15,4		
Chłodzenie wodne			
Złącza przewodu wodnego	Gardena®		
Maksymalne ciśnienie wody, bar	3		
Złącze narzędzia			
Gwint trzpienia	1 1/4", G 1/2"		
Dane eksploatacyjne			
Przekładnia	1	2	3
Prędkość wiertła z obciążeniem, obr./min.	580	1400	2900
Prędkość wiertła bez obciążenia, obr./min.	730	1700	3600
Zalecana średnica wiertła, mm/cale	100–150 / 4–6 ¹³	40–80 / 2–4	0–40 / 0–2

Poziomy głośności

Poziom hałasu ¹⁴

¹³ Nie zaleca się stosowania 1. biegu podczas wiercenia ręcznego.

¹⁴ Emisja hałasu do otoczenia mierzona jako moc akustyczna zgodnie z normą EN 62841-2-1. Oczekiwana niepewność pomiaru 2,5 dB(A).

Zmierzony poziom mocy akustycznej, L_W (dB(A))	107
Poziom głośności, gwarantowana moc akustyczna L_W (dB(A))	108
Poziomy głośności ¹⁵	
Poziom ciśnienia akustycznego przy uchu operatora, L_p (dB(A))	93
Poziomy drgań ¹⁶	
Uchwyt przedni, m/s^2	2,8
Uchwyt tylny, m/s^2	2,6

Akcesoria

Dodatkowe informacje dotyczące akcesoriów można uzyskać od przedstawiciela serwisu.

Statyw do wiertnic DS 150.
Pierścień odsysający.
Tarcza uszczelniająca.
Teleskopowe urządzenie centrujące.

Zalecana wydajność ekstraktora pyłu

Dane techniczne dotyczące ekstraktorów pyłu nie opisują jednoznacznie rzeczywistych różnic wydajności

pomiędzy poszczególnymi ekstraktorami. Dla produktów Husqvarna dane dotyczące celów są dostępne w www.husqvarnacp.com.

Minimalny przepływ powietrza, m^3/h (stopy3/min)	400/236
Min. podciśnienie, kPa (psi)	22/3,6
Min. wysokość słupa wody, m/cale	2,3/90
Osprzęt ekstraktora pyłu, mm/cale	50/2

Serwis

Autoryzowane centrum serwisowe

Aby znaleźć najbliższe autoryzowane centrum serwisowe Husqvarna Construction Products, przejdź na stronę www.husqvarnacp.com.

¹⁵ Poziom ciśnienia akustycznego zgodnie z normą EN 62841-2-1. Oczekiwana niepewność pomiaru 1 dB(A).

¹⁶ Poziom wibracji zgodnie z normą EN 62841-2-1. Odnotowane dane dla poziomu wibracji mają typowe rozproszenie statystyczne (odchylenie standardowe) w wysokości 1 m/s^2 . Wartości wibracji dotyczą obsługi ręcznej.

Deklaracja zgodności

Deklaracja zgodności UE

Firma **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna,
Szwecja, tel.: +46-36-146500, deklarujemy z pełną
odpowiedzialnością, że produkt:

Opis	Przenośna diamentowa wiertnica koronowa
Marka	Husqvarna
Typ/model	DM 220
Identyfikacja	Numery seryjne z roku 2022 i nowsze

spełnia wszystkie wymogi określone w odpowiednich
dyrektywach i przepisach UE:

Dyrektywa/przepis	Opis
2006/42/EC	„w sprawie maszyn”
2014/30/EU	„w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej”
2014/35/EU	„w sprawie sprzętu elektrycznego”
2011/65/EU	„w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym”

oraz został zaprojektowany zgodnie z następującymi
zharmonizowanymi normami i specyfikacjami
technicznymi;

EN ISO 12100:2010

EN 62841-2-1:2018

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Partille, 2022-03-11



Erik Silfverberg

Dyrektor działu badań i rozwoju, Sprzęt do cięcia
i wiercenia w betonie

Husqvarna AB, Construction Division

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną

Zarejestrowane znaki handlowe

Nazwa handlowa *Bluetooth®* i logo są zastrzeżonymi znakami towarowymi stanowiącymi własność *Bluetooth SIG, inc.* . Każde wykorzystanie takich znaków przez Husqvarna odbywa się w ramach umowy licencyjnej.

Obsah

Úvod.....	104	Technické údaje.....	125
Bezpečnosť.....	106	Príslušenstvo.....	126
Prevádzka.....	113	Servis.....	126
Údržba.....	120	Vyhlasenie o zhode.....	127
Riešenie problémov.....	122	Registrované ochranné známky.....	128
Preprava a uskladnenie.....	123		

Úvod

Popis výrobku

Táto motorová vrtáčka Husqvarna je ručná vrtáčka s diamantovým jadrovým vrtákom. Môže sa používať nasucho alebo namokro na všetky schválené materiály. Pozrite si časť *Plánované použitie na strane 104*.

Diamantový vrták je dutý vrták s diamantovými segmentmi.

Ak vrtáte na mokro, voda prechádza cez guľový ventil, hadicu a diamantový vrták. Voda vyplachuje vyvrtaný materiál von z otvoru a znižuje teplotu vo vrtáku. Na opätovné odstránenie vody použite odsávač prachu a krúžok, ktorý zhromažďuje vodu.

Ak vrtáte na sucho, použite odsávač prachu na odstránenie materiálu cez vrták a pripojenie odsávača prachu. To zniží teplotu vrtáka.

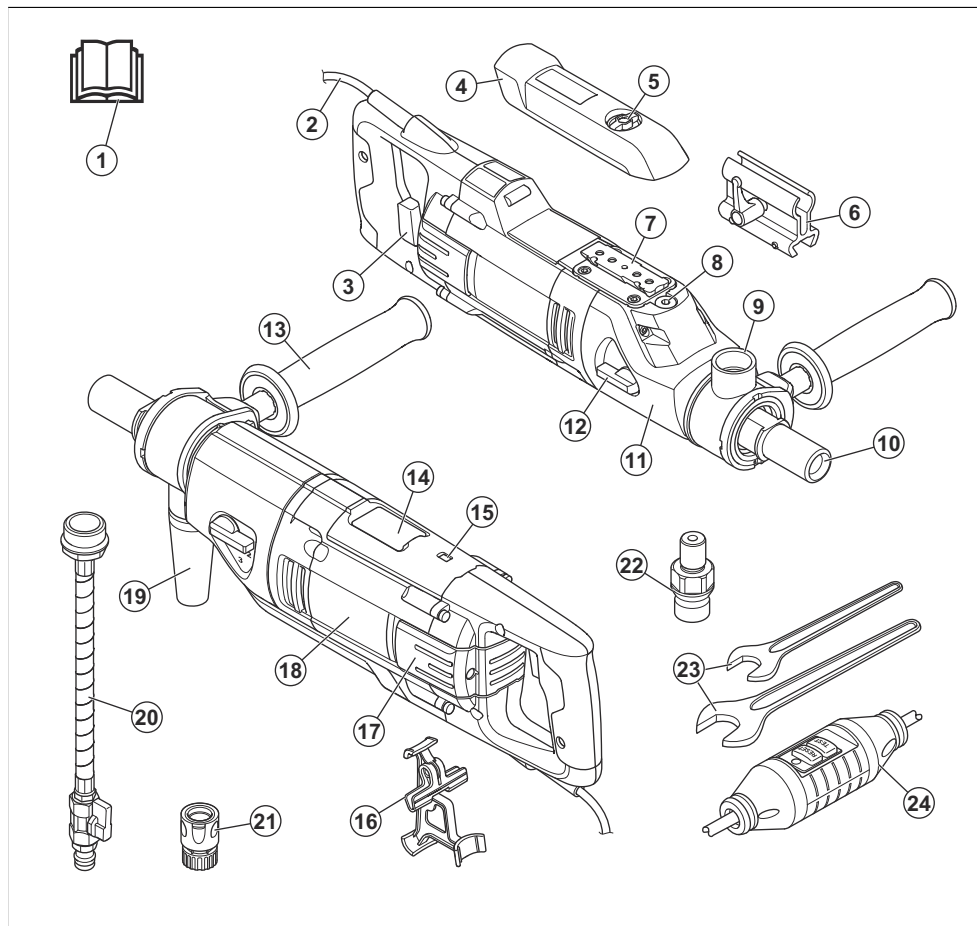
Výrobok je vybavený funkciou Smartstart™. Pozrite si časť *Vrtanie štartovacieho otvoru pomocou funkcie Smartstart™ na strane 118*.

Plánované použitie

Výrobok sa používa na vrtanie do betónu, tehiel a kameňa. Každé iné používanie je neprípustné.

Výrobok je určený na použitie v priemyselných prevádzkach operátormi s príslušnými skúsenosťami.

Prehľad výrobku



1. Návod na obsluhu
2. Napájací kábel
3. Vypínač s funkciou Smartstart™
4. Ochranný kryt
5. Skrutka ochranného krytu.
6. Podpera pre „Starthelper“ (Pomocník pri štarte)
7. Montážna doska pre stojan na vŕtačku Husqvarna
8. Zátka prevodového oleja
9. Pripojenie odsávača vody alebo prachu
10. Vreteno vŕtačky
11. Prevodovka
12. Ovládač prevodov
13. Pomocná rukoväť
14. Elektronický indikátor vodováhy
15. Indikátor napájania
16. Podpera zámku spúšte
17. Kontrolný kryt
18. Modul motora
19. Konektor odsávača prachu
20. Vodná prípojka
21. Gardena® spojka
22. Spojka adaptéra (len Severná Amerika)
23. Kľúče
24. PRCD

Poznámka: V tomto návode používame termín PRCD pre PRCD a GFCI.

Symbols na výrobku



UPOZORNENIE! Tento výrobok môže byť nebezpečný a spôsobiť vážne poranenie alebo usmrtenie obsluhujúceho pracovníka alebo iných osôb. Zachovávajte opatrosť a používajte výrobok správnym spôsobom.



Pred používaním tohto výrobku si prečítajte návod na obsluhu a uistite sa, že porozumiete uvedeným pokynom.



Vždy používajte schválené osobné ochranné prostriedky. Pozrite si časť *Osobné ochranné prostriedky na strane 110*.



Tento výrobok je v súlade s príslušnými smernicami EÚ.



Označenia týkajúce sa ochrany životného prostredia. Výrobok alebo jeho obal nepredstavuje komunálny odpad. Recyklujte ho v schválenom zariadení na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení.



Zaistite, aby pri vrhnutí do stropu nemohla do výrobku vniknúť voda. Používajte príslušný zberač vody.

Poznámka: Ostatné symboly/štítky na výrobku obsahujú údaje v súlade so zvláštnymi požiadavkami certifikácie pre určité trhy.

Zodpovednosť za výrobok

V súlade s právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok nenesieme zodpovednosť za škody spôsobené našim výrobkom v dôsledku:

- nesprávne vykonanej opravy výrobku,
- opravy výrobku, pri ktorej neboli použité diely od výrobcu alebo diely schválené výrobcom,
- používania príslušenstva od iného výrobcu alebo príslušenstva, ktoré nie je schválené výrobcom,
- opravy výrobku, ktoré neboli vykonané v schválenom servisnom stredisku alebo schválenými kompetentnými osobami.

Bezpečnosť

Bezpečnostné definície

Výstrahy, upozornenia a poznámky slúžia na zdôraznenie mimoriadne dôležitých častí návodu.



VÝSTRAHA: Používa sa, ak pre obsluhu alebo osoby v okolí existuje nebezpečenstvo poranenia alebo smrti v prípade nedodržania pokynov v návode.



VAROVANIE: Používa sa, ak hrozí nebezpečenstvo poškodenia produktu, iných materiálov alebo okolitej oblasti v prípade nedodržania pokynov v návode.

Poznámka: Používa sa na poskytnutie informácií nad rámec nevyhnutných informácií v danej situácii.

Všeobecné bezpečnostné upozornenie pre elektrické nástroje



VÝSTRAHA: Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny a pozrite si ilustrácie a uvedené technické

údaje tohto elektrického nástroja.

Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar alebo ťažké zranenia.

Uchovajte si všetky upozornenia a pokyny pre budúce použitie. Výraz „elektrický nástroj“ v upozorneniach označuje elektrický nástroj napájaný z elektrickej siete (s káblom) alebo napájaný z akumulátora (bez kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- **Udržiavajte pracovisko v čistote a dobre osvetlené.** Neporiadok alebo nedostatočné osvetlenie spôsobujú nehody.
- **Nepoužívajte elektrické nástroje vo výbušnom ovzduší, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.** Elektrické nástroje vytvárajú iskry, ktoré môžu vznietiť prach alebo výpary.
- **Pri používaní elektrického nástroja zabráňte deťom a okoloidúcim, aby sa zdržiavali vo vašej blízkosti.** Rušivé podnety môžu spôsobiť stratu kontroly.

Elektrická bezpečnosť



VÝSTRAHA: Pri obsluhu elektrických produktov vždy existuje riziko zásahu elektrickým prúdom. Tento produkt nepoužívajte v zlych poveternostných podmienkach. Zabráňte tomu, aby sa vaše telo dotýkalo bleskozvodov a kovových predmetov. Vždy postupujte podľa pokynov v návode na obsluhu, aby nedošlo k poškodeniu výrobku.



VÝSTRAHA: Výrobok nečistite vodou. Voda by sa mohla dostať do elektrického systému alebo do motora a výrobok by sa mohol poškodiť alebo by mohlo dôjsť ku skratu.

- Parametre elektrických nástrojov sa musia zhodovať s parametrami napájacej zásuvky. Nikdy a žiadnym spôsobom nemodifikujte elektrickú zástrčku. S uzemnenými elektrickými nástrojmi nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky. Ak sa zástrčky neupravujú a používajú sa zodpovedajúce zásuvky, zníži sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú rúry, radiátory, sporáky a chladničky. Riziko úrazu elektrickým prúdom je vyššie, ak je vaše telo uzemnené.
- Ak je nevyhnutné použiť elektrický nástroj vo vlhkom prostredí, na napájanie nástroja použite vedenie vybavené prúdovým chráničom (RCD). Použitie napájania z vedenia vybaveného prúdovým chráničom (RCD) výrazne znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- Výrobok vždy pripájajte k správne uzemnenej zásuvke.
- Skontrolujte, či sieťové napätie a istenie zodpovedá údajom uvedenému na štítku na zariadení.
- Uistite sa, že sú napájací kábel a predlžovací kábel neporušené a v dobrom stave.
- Pri práci s elektrickým náradím vonku používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie. Používanie kábla určeného do vonkajšieho prostredia znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte výrobok, ak je kábel poškodený. Zanešte ho do schváleného servisného strediska a nechajte ho opraviť. Poškodený kábel môže spôsobiť nebezpečné zranenie a v najhoršom prípade zabiť.
- Pred použitím sa uistite, že je predlžovací kábel zložený, aby ste predišli prehrievaniu.
- Nepoužívajte kábel nesprávnym spôsobom. Nikdy nepoužívajte kábel na nosenie, ťhanie alebo odpájanie elektrického náradia. Kábel chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

- Nevystavujte elektrické nástroje dažďu alebo vlhkým podmienkam. Voda vnikajúca do elektrického náradia zvýši riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Počas používania výrobku sa uistite, že je kábel za vami. Tým sa zabráni poškodeniu kábla.
- **Nevystavujte elektrické nástroje dažďu alebo vlhkým podmienkam.** Voda vnikajúca do elektrického náradia zvýši riziko úrazu elektrickým prúdom
- **Nepoužívajte kábel nesprávnym spôsobom. Kábel nikdy nepoužívajte na prenášanie, ťhanie alebo odpájanie elektrického nástroja. Kábel chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom
- **Pri používaní elektrického nástroja vonku používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie.** Používanie kábla určeného do vonkajšieho prostredia znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Osobná bezpečnosť

- **Buďte pozorní, sledujte, čo robíte, a pri používaní elektrického nástroja postupujte rozumne. Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvilka nepozornosti pri používaní elektrických nástrojov môže spôsobiť vážny úraz.
- **Používajte osobné ochranné pomôcky. Vždy noste ochranné prostriedky očí.** Ochranné vybavenie, ako sú napríklad masky proti prachu, bezpečnostné topánky s protišmykovou podrážkou, prilby alebo chrániče sluchu použité vo vhodných prípadoch znižujú počet osobných poranení.
- **Zabráňte neúmyselnému spusteniu zariadenia. Pred pripojením k elektrickej sieti alebo akumulátoru overte zdvihnutím alebo prenesením nástroja, či je vypínač vo vypnutej polohe.** Prenášanie elektrických nástrojov s prstom na vypínači alebo pripojenie napájania k nástrojom, ktoré majú vypínač zapnutý, zvyšuje riziko nehôd.
- **Pred zapnutím elektrického nástroja vyberte nastavovací kľúč alebo kľúč na matice.** Kľúč nasadený na otáčajúcu sa časť elektrického nástroja môže spôsobiť úraz.
- **Nenaťahujte sa príliš ďaleko. Vždy si udržiavajte rovnováhu a správny postoj.** To umožňuje lepšie ovládanie elektrického nástroja v neočakávaných situáciách.
- **Vhodne sa oblečte. Nenoste voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte svoje vlasy a oblečenie mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť v pohyblivých častiach.
- **Ak je možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zber prachu, overte, či sú tieto zariadenia pripojené a či sa správne používajú.** Používanie zberača prachu môže obmedziť nebezpečenstvá týkajúce sa prachu.
- **Nedovoľte, aby vás skúsenosti získané častým používaním nástrojov uspokojili, a ignorovali by ste bezpečnostné pravidlá pri používaní nástroja.**

Neopatrné konanie môže v zlomku sekundy spôsobiť vážne poranenie.

Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

- **Nepoužívajte elektrický nástroj násilím. Používajte správny elektrický nástroj na dané použitie.** Správny elektrický nástroj vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosti, na akú je určený.
- **Nepoužívajte elektrický nástroj, ak sa nedá zapnúť a vypnúť vypínačom.** Akýkoľvek elektrický nástroj, ktorý sa nedá ovládať vypínačom, je nebezpečný a musí sa opraviť.
- **Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo skladovaním elektrického nástroja odpojte zástrčku od zdroja napájania alebo vyberte akumulátor z elektrického nástroja, ak je vyberateľný.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického nástroja.
- **Nepoužívané elektrické nástroje udržiavajte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nepoznajú elektrické nástroje alebo tieto pokyny, aby elektrický nástroj používali.** Elektrické nástroje sú nebezpečné v rukách nekusených používateľov.
- **Vykonávajte údržbu elektrického náradia a príslušenstva. Skontrolujte vychýlenie alebo ohnutie pohyblivých častí, nalomene častí alebo akékoľvek iné poškodenie, ktoré môže ovplyvniť prevádzku elektrického nástroja. Ak je elektrický nástroj poškodený, dajte ho pred použitím opraviť.** Mnoho nehôd je spôsobených nedostatočne udržiavanými elektrickými nástrojmi.
- **Rezacie nástroje udržiavajte nabrúsené a v čistote.** Správne udržiavané rezacie nástroje s ostrými hranami sú menej náchylné na ohnutie a ľahšie sa ovládajú.
- **Používajte elektrický nástroj, príslušenstvo a diely nástroja atď. v súlade s týmito pokynmi, pričom vezmite do úvahy pracovné podmienky a typ vykonávanej práce.** Používanie elektrického náradia na iné ako určené účely môže vyvolať nebezpečnú situáciu.
- **Rukoväti a úchytné povrchy udržiavajte suché, čisté a neznečistené olejom a mazivom.** Šmyklivé rukoväti a povrchy na uchopenie neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie nástroja v nečakaných situáciách.

Servis

- **Elektrické náradie zverte do opravy iba kvalifikovanému odborníkovi a používajte iba originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti elektrického nástroja.

Výstražné upozorenia pre vŕtanie – pre ručnú prevádzku

Bezpečnostné pokyny pre všetku ručnú prevádzku

- **Používajte pomocné rukoväte.** Strata kontroly môže spôsobiť osobné poranenie.
- **Nevŕtajte ručne z rebríka alebo lešenia.**
- **Uistite sa, že stojíte pevne.**
- **Pri vykonávaní operácií, pri ktorých by sa rezné príslušenstvo mohlo dostať od kontaktu so skrytou kabelážou alebo vlastným káblom, držte elektrický nástroj za izolované uchopovacie povrchy.** Rezné príslušenstvo, ktoré je v kontakte so „živým“ vodičom, môže spôsobiť prechod prúdom elektrickým nástrojom, a môže spôsobiť obsluhu úraz elektrickým prúdom.

Bezpečnostné pokyny pri používaní dlhých vŕtákov

- **Nikdy nepracujte pri vyšších rýchlostiach, ako je maximálna rýchlosť vŕtáka.** Pri vyšších rýchlostiach je pravdepodobné, že sa vŕták ohne, ak sa bude môcť voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, čo povedie k osobnému poraneniu.
- **Vŕtanie začinite vždy pri nízkych otáčkach a so špičkou vŕtáka v kontakte s obrobkom.** Pri vyšších rýchlostiach je pravdepodobné, že sa vŕták ohne, ak sa bude môcť voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, čo povedie k osobnému poraneniu.
- **Tlak vyvíjajte iba v priamom smere k vŕtáku a nevyvíjajte nadmerný tlak.** Bity sa môžu ohnúť a spôsobiť zlomenie alebo stratu kontroly, čo môže mať za následok osobné poranenie.

Bezpečnostné upozorenia vzťahujúce sa na diamantové vŕtáky

- **Pri vŕtaní, ktoré vyžaduje použitie vody, nasmerujte vodu preč z pracovnej oblasti obsluhy alebo použite zariadenie na zachytávanie kvapaliny.** Takéto preventívne opatrenia udržiajú pracovnú oblasť obsluhy suchú a znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Elektrický nástroj držte pri používaní za izolované časti určené na držanie, pretože rezací nástroj môže prísť do kontaktu so skrytými káblami alebo svojím vlastným káblom.** Rezací nástroj, ktorý príde do styku s vodičom pod napätím, môže uviesť pod napätie exponované kovové časti elektrického nástroja a môže používateľovi spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- **Počas vŕtania diamantovým vŕtákom používajte chrániče sluchu.** Vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Keď je vŕták zaseknutý, prestaňte vyvíjať tlak smerom nadol a nástroj vypnite.** Pokúste sa zistiť príčinu a prijmite nápravné opatrenia na odstránenie príčiny zaseknutia vŕtáka.

- **Pri opätovnom spúšťaní diamantového vrtáka v obrobku skontrolujte, či sa vrták pred spustením voľne otáča.** Ak je vrták zaseknutý, nemusí sa spustiť, môže dôjsť k preťaženiu nástroja alebo môže dôjsť k uvoľneniu diamantového vrtáka z obrobku.
- **Pri upevňovaní stojana na vrtáčku pomocou kotiev a spojovacích prvkov k obrobku sa uistite, že použité kotvenie dokáže zariadenie počas používania držať na mieste.** Ak je obrobok slabý alebo porézny, kotvenie sa môže vytiahnuť, čo spôsobí uvoľnenie stojana na vrtáčku z obrobku.
- **Pri upevňovaní stojana na vrtáčku pomocou vákuovej podložky k obrobku nainštalujte podložku na hladký, čistý a neporézny povrch. Nepripevňujte laminované povrchy, ako sú dlaždice a kompozitné povlaky.** Ak obrobok nie je hladký, rovný alebo dobre pripevnený, podložka sa môže odťahovať od obrobku.
- **Pred vŕtaním a počas vŕtania zaistite dostatočný podtlak.** Ak je podtlak nedostatočný, podložka sa môže z obrobku uvoľniť.
- **Nikdy nevŕtajte s prístrojom zaisteným iba podtlakovou podložkou. Netýka sa to prípadov, kedy vŕtate smerom nadol.** Ak sa podtlak vytratí, podložka sa uvoľní z obrobku.
- **Pri vŕtaní otvorov skrz stenu alebo strop zaistite ochranu osôb a pracovnej oblasti na druhej strane.** Vrták môže vyjsť cez otvor, prípadne na druhej strane môže vypadnúť jadro.
- **Pri vŕtaní nad hlavou vždy používajte zariadenie na zachytávanie kvapaliny uvedené v pokynoch. Zabráňte vniknutiu vody do nástroja.** Ak sa do elektrického nástroja dostane voda, zvyšuje sa nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

- Výrobok smú obsluhovať iba oprávnené osoby.
- Za nehody, pri ktorých dôjde k poškodeniu zdravia osôb alebo majetku, nesie zodpovednosť prevádzkovateľ.
- Výrobok nepoužívajte, ak ste unavení, chorí alebo ste pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.
- Vždy zachovávajte opatrnosť a riadte sa zdravým úsudkom.
- Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností spôsobovať rušenie aktívnych alebo pasívnych implantovaných lekárskeho prístrojov. Na zníženie rizika vážneho poranenia alebo usmrtenia odporúčame, aby sa osoby s implantovanými lekáskymi pomôckami poradili so svojím lekárom a výrobcom danej lekárskej pomôcky ešte pred použitím tohto výrobku.
- Výrobok udržiavajte čistý. Uistite sa, že sú symboly a emblémy čitateľné.
- Výrobok nepoužívajte, ak je poškodený.
- Nepokúšajte sa výrobok upravovať.
- Nepoužívajte výrobok, ak je možné, že bol upravený inými osobami.

Vždy sa riadte zdravým rozumom



VÝSTRAHA: Za žiadnych okolností nemeňte pôvodnú konštrukciu prístroja bez schválenia výrobcom. Vždy používajte originálne náhradné diely. Nepovolené úpravy alebo príslušenstvo môžu viesť k vážnemu poraneniu alebo usmrteniu používateľa alebo iných osôb.



VÝSTRAHA: Pri používaní produktov, napr. frézy, brúsok či vrtáčiek, ktoré slúžia na brúsenie alebo tvarovanie materiálu, môže vzniknúť prach a pary, ktoré môžu obsahovať nebezpečné chemikálie. Skontrolujte charakter materiálu, ktorý chcete spracovať, a použite vhodnú dýchaciu masku.

Všeobecné bezpečnostné pokyny



VÝSTRAHA: Skôr než budete výrobok používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Tento výrobok môže byť nebezpečný, ak nie ste opatrní alebo ho používate nesprávne. Tento výrobok môže spôsobiť vážne poranenie alebo usmrtenie obsluhujúceho pracovníka alebo iných osôb. Pred použitím výrobku si musíte prečítať tento návod na obsluhu a porozumieť jeho obsahu.
- Uschovajte si všetky upozornenia a pokyny.
- Dodržiavajte všetky platné zákony a predpisy.
- Obslužný personál aj jeho zamestnávateľ musia poznať a predchádzať rizikám počas prevádzky výrobku.
- Výrobok smú používať iba osoby, ktoré si prečítali návod na obsluhu a porozumeli jeho obsahu.
- Nepoužívajte výrobok, ak ste pred použitím neabsolvovali príslušné školenie. Zabezpečte vyškolenie všetkých operátorov.
- Nedovoľte, aby výrobok používali deti.

Nie je možné predvídať každú situáciu, ktorá môže pri používaní výrobku nastať. Prácu vždy vykonávajte opatrne a riadte sa racionálnym úsudkom. Vyvarujte sa akejkoľvek situácie, ktorá podľa vás presahuje vaše schopnosti. Ak ani po prečítaní týchto pokynov nemáte istotu, ako so strojom zaobchádzať, obráťte sa na odborníka.

Ak máte v súvislosti so zariadením akékoľvek otázky, neváhajte a kontaktujte miestneho zástupcu spoločnosti Husqvarna. Radi vám poskytneme radu či pomoc ohľadom účinného a bezpečného používania tohto výrobku.

Nechajte produkt pravidelne kontrolovať servisným zástupcom spoločnosti Husqvarna a vykonať na ňom všetky potrebné nastavenia a opravy.

Spoločnosť Husqvarna Construction Products neustále pracuje na vývoji svojich produktov. Spoločnosť Husqvarna si vyhradzuje právo modifikovať dizajn a vzhľad výrobkov bez toho, aby o tom dopredu informovala, a bez ďalšieho záväzku uvádzať nové modifikácie dizajnu.

Všetky informácie a údaje obsiahnuté v tomto návode na obsluhu boli platné ku dňu jeho odovzdania do tlačne.

Bezpečnostné pokyny pre prevádzku



VÝSTRAHA: Skôr než budete výrobok používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Výrobok nepoužívajte, ak v prípade nehody nebude k dispozícii pomoc.
- Výrobok nepoužívajte v nepriaznivom počasí, akým je napríklad hmla, dážď, silný vietor, veľký chlad alebo podobné podmienky. Nepriaznivé počasie môže mať za následok vznik nebezpečných podmienok, akými sú napr. klzké povrchy.
- Dávajte pozor na osoby, predmety a situácie, ktoré môžu zamedziť bezpečnej prevádzke výrobku.
- Keď vítačka počas prevádzky smeruje nahor, vždy použijete vhodnú nádobu na zber vody.
- Pri používaní stojana na vítačku vždy namontujte výrobok na príslušný stojan na vítačku pred prevádzkou. Pozrite si časť *Príprava výrobku na prevádzku so stojanom na vítačku na strane 113*.
- Dajte pozor, aby ste v prípade núdze vždy mohli rýchlo zastaviť motor.
- Uistite sa, či v pracovnom priestore, kde sa bude vítať, nie sú žiadne potrubia ani elektrické káble.
- Ak výrobok nefunguje správne, zastavte motor.
- Počas používania musíte byť v bezpečnej a stabilnej polohe.
- Keď je motor zapnutý, nepribližujte sa k vrtáku.
- Nevzdalujte sa od výrobku, keď je zapnutý motor.
- Predtým než od výrobku odídete, vždy odpojte napájaci kábel.
- Udržiavajte všetky diely v dobrom stave a zabezpečte, aby boli všetky upnutia riadne utiahnuté.
- Ak cítite vibrácie vo výrobku alebo je hladina hluku z výrobku neobyčajne vysoká, okamžite výrobok zastavte. Skontrolujte, či nie je výrobok poškodený. Opravte akékoľvek poškodenie alebo kontaktujte autorizovaného servisného zástupcu.
- Vždy používajte schválené príslušenstvo. Ak potrebujete ďalšie informácie, obráťte sa na predajcu.
- **Pred použitím nástroj riadne upnite.** Tento nástroj vytvára vysoký výstupný krútiaci moment a bez riadneho upnutia nástroja môže počas prevádzky dôjsť k strate kontroly a následnému zraneniu osôb.

Predlžovacie káble

- Používajte iba schválené predlžovacie káble s dostatočnou dĺžkou.
- Menovitá hodnota na predlžovacom kábli musí byť rovnaká alebo vyššia ako menovitá hodnota uvedená na výrobnom štítku výrobku.
- Používajte uzemnené predlžovacie káble.
- Pri používaní výrobku vonku používajte predlžovací kábel vhodný na použitie vonku. Znižuje sa tým riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Miesto pripojenia k predlžovaciemu káblu udržiavajte suché a nad zemou.
- Predlžovací kábel chráňte pred horúčavou, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami. Poškodený kábel zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Skontrolujte, či je predlžovací kábel v dobrom stave a nie je poškodený.
- Predlžovací kábel nepoužívajte, keď je navinutý. Môže to spôsobiť, že sa predlžovací kábel príliš zahreje.
- Počas používania výrobku sa uistite, že sa predlžovací kábel nachádza za vami a za výrobkom. Zabráni sa tým poškodeniu predlžovacieho kábla.

Osobné ochranné prostriedky



VÝSTRAHA: Skôr než budete produkt používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Počas používania výrobku vždy používajte správne osobné ochranné prostriedky. Osobné ochranné prostriedky neznamenajú, že neexistuje nebezpečenstvo poranenia. V prípade nehody môžu osobné ochranné prostriedky znížiť závažnosť poranenia. Váš predajca vám pomôže pri výbere správnych prostriedkov.
- Počas používania produktu používajte schválené chrániče očí.
- Nepoužívajte voľné, ťažké a nevhodné oblečenie. Používajte oblečenie, ktoré vám umožňuje voľný pohyb.
- Používajte schválené ochranné rukavice, ktoré umožňujú pevné uchopenie.
- Používajte gumené ochranné rukavice, ktoré zabraňujú podráždeniu pokožky mokrým betónom.
- Používajte schválenú ochrannú prilbu.
- Počas používania produktu vždy používajte schválené chrániče sluchu. Dlhodobé pôsobenie hluku môže mať za následok stratu sluchu.
- Tento produkt vytvára prach a výpary, ktoré obsahujú nebezpečné chemikálie. Používajte schválenú ochranu dýchacích ciest.
- Používajte topánky s oceľovými špičkami a protišmykovými podrážkami.
- Uistite sa, že máte v blízkosti k dispozícii lekárníčku.

- Pri používaní produktu môžu vznikáť iskry. V blízkosti musí byť pripravený hasiaci prístroj.

Bezpečnostné zariadenia na výrobu

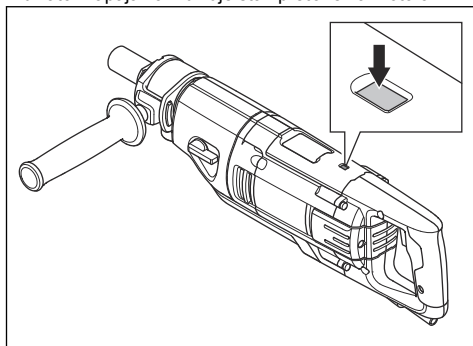


VÝSTRAHA: Skôr než budete produkt používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Nikdy nepoužívajte produkt, ktorý má chybné bezpečnostné vybavenie! Ak produkt neprejde niektorou z kontrol, so žiadosťou o opravu sa obráťte na servisného zástupcu.
- Nepoužívajte produkt, ak ochranné dosky, ochranné kryty, bezpečnostné vypínače alebo iné ochranné zariadenia nie sú nainštalované alebo ak sú chybné.

Indikátor LED napájania

Indikátor napájania indikuje stav preťaženia motora.



Indikátor LED	Stav preťaženia motora
Zelené neprerušované svetlo.	Úroveň výkonu je štandardná a preťaženie sa nevyskytuje.
Bliká žlté/oranžové svetlo.	Úroveň výkonu je na maxime, motor sa preťažuje.
Bliká červené svetlo.	Motor je v preťažení.

Ochrana pred preťažením motora, Elgard™

Ochrana pred preťažením motora sa aktivuje, ak je zaťaženie motora príliš vysoké alebo sa vrták nemôže voľne pohybovať.

Ochrana pred preťažením motora spôsobí zníženie a zvýšenie výkonu motora v krátkych intervaloch na niekoľko sekúnd. Potom, ak neznižíte silu, sa motor vypne. Pozrite si časť *Resetovanie ochrany pred preťažením motora na strane 119*.

Trecia spojka

Trecia spojka je integrovaná v prevodovke výrobku. Zabráňuje poškodeniu výrobku, ak sa vrták počas

prevádzky zastaví. Ak je zaťaženie príliš vysoké, trecia spojka sa uvoľní a zastaví vreteno vrtáčky, ale motor udržiava po dobu niekoľko sekúnd v chode. Trecia spojka sa aktivuje opäť, ak sa zaťaženie zníži a prevádzka môže pokračovať. Ak sa vrták zachytí v materiáli a úplne sa zastaví, trecia spojka zastaví motor okamžite.



VAROVANIE: Dajte pozor, aby čas uvoľnenia spojky nebol dlhší ako 3 – 4 sekundy, v opačnom prípade sa rýchlo zvýši opotrebovanie a prehrievanie.

PRCD



VÝSTRAHA: Nevzťahujte sa na typ 110V predávaný v Spojenom kráľovstve a Írsku, Veľká Británia a Írsko: Typ produktu 110 V neuvádzajte do prevádzky bez izolačného transformátora, pozri časť EN/IEC 61558-1 a EN/IEC 61558-2-23. Izolačný transformátor musí mať na strane sekundárneho vinutia uzemnený vodič.



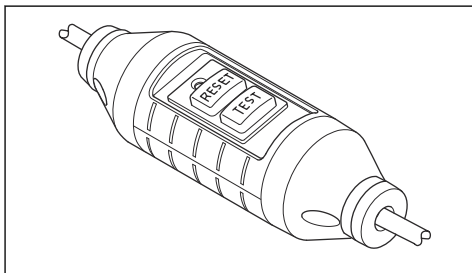
VÝSTRAHA: PRCD neponárajte do vody.



VÝSTRAHA: Pred prevádzkou výrobku vždy skontrolujte PRCD. Pozrite si časť *Kontrola PRCD na strane 112*.

Výrobok má nainštalované PRCD na napájacom kábli. PRCD je na ochranu a aktivuje sa v prípade výskytu elektrickej poruchy. Informácie o tom, pri akom prúde sa PRCD aktivuje, nájdete v časti *Technické údaje na strane 125*.

Červená kontrolka indikuje, že PRCD je zapnuté a zariadenie je možné naštartovať. Ak červená kontrolka nesvieti, stlačte tlačidlo RESET.



Kontrola PRCD



VÝSTRAHA: Nevzťahuje sa na typ 110V predávaný v Spojenom kráľovstve a Írsku. Pozrite si časť *PRCD na strane 111*.

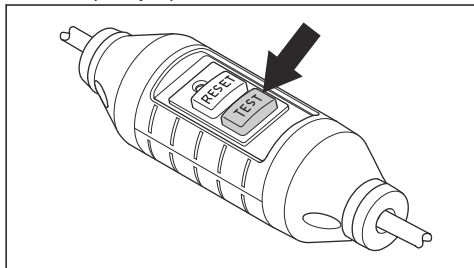


VÝSTRAHA: PRCD je potrebné skontrolovať vždy, keď je zástrčka zapojená do elektrickej zásuvky.



VÝSTRAHA: Ak je potrebné PRCD opraviť, vždy sa obráťte na schváleného servisného zástupcu Husqvarna.

1. Zapojte zástrčku zariadenia do elektrickej zásuvky.
2. Stlačte tlačidlo „RESET“. Po pripojení prúdu sa nad tlačidlom rozsvieti červená kontrolka.
3. Spustíte výrobok, pozrite si časť *Zapnutie výrobku na strane 118*.
4. Stlačte tlačidlo „TEST“. Ak sa výrobok zastaví, PRCD pracuje správne.



Izolačný transformátor

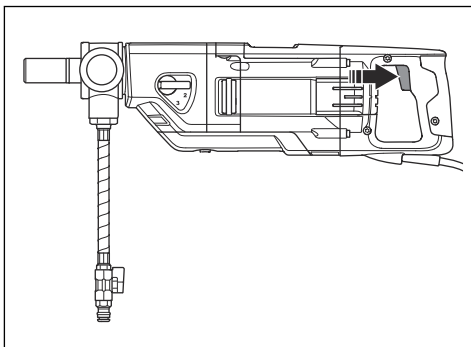
Poznámka: Vzťahuje sa na typ 110 V predávaný v Spojenom kráľovstve a Írsku.

Výrobok typu 110 V nepoužívajte bez izolačného transformátora podľa noriem EN/IEC 61558-1 a EN/IEC 61558-2-23.

Izolačný transformátor musí mať uzemňovacie vodiče na strane 230 V a 110 V.

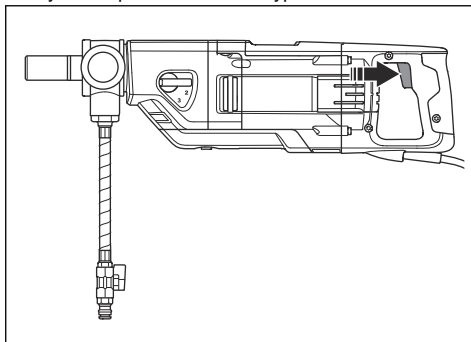
Vypínač

Vypínač sa používa na spustenie a zastavenie výrobku.

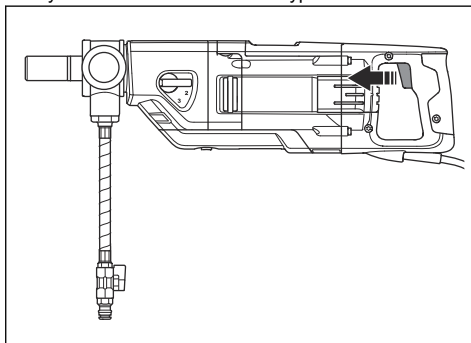


Kontrola vypínača

1. Zapojte zástrčku zariadenia do elektrickej zásuvky.
2. Výrobok spustíte stlačením vypínača.



3. Výrobok zastavíte uvoľnením vypínača.



Bezpečnostné pokyny pre údržbu



VÝSTRAHA: Kontrola a/alebo údržba sa musí vykonávať s vypnutým motorom a odpojenou zástrčkou.

- Vykonávajte údržbu elektrického náradia a príslušenstva. Skontrolujte, či pohyblivé súčiastky náradia bezchybne fungujú, či sa nezasekávajú, či súčiastky nie sú zlomené alebo inak poškodené, čo by mohlo ovplyvniť činnosť elektrického náradia. Ak je elektrický nástroj poškodený, dajte ho pred použitím opraviť. Mnoho nehôd je spôsobených nedostatočne udržiavanými elektrickými nástrojmi.
- Rezacie nástroje udržiavajte nabrúsené a v čistote. Správne udržiavané rezacie nástroje s ostrými hranami sú menej náchylné na ohnutie a ľahšie sa ovládajú.
- Elektrické nástroje zverte do opravy iba kvalifikovanému odborníkovi a používajte iba originálne náhradné diely. Tým sa zaisťujú zachovanie bezpečnosti elektrického nástroja.

Prevádzka

Postup pred používaním výrobku

1. Pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu a uistite sa, že ste porozumeli pokynom.
2. Vykonávajte dennú údržbu. Pozrite si časť *Plán údržby na strane 120*.
3. Skontrolujte, či sú menovité napätie a prúd v elektrickej zásuvke rovnaké ako napätie a prúd výrobku.
4. Skontrolujte, či je spustené PRCD. Pozrite si časť *PRCD na strane 111 a Kontrola PRCD na strane 112*.
5. Skontrolujte, či je pracovná plocha čistá a jasná.
6. Používajte osobné ochranné pomôcky. Pozrite si časť *Osobné ochranné prostriedky na strane 110*.
7. Skontrolujte, či je výrobok správne namontovaný. Vrták musí byť správne pripevnený.
8. V prípade použitia výrobku so stojanom na vrtáčku si pozorne prečítajte návod na obsluhu stojana na vrtáčku a uistite sa, že ste porozumeli pokynom. Skontrolujte, či je výrobok správne pripojený. Pozrite si časť *Príprava výrobku na prevádzku so stojanom na vrtáčku na strane 113*.
9. Ak stojan na vrtáčku nepoužívate, musí byť pripojená a úplne utiahnutá pomocná rukoväť. Pozrite si časť *Nastavenie pomocnej rukoväti do použiteľnej polohy na strane 114*.
10. Keď výrobok používate na sucho, použite odsávač prachu. Pozrite si časť *Príprava výrobku na suché vrtanie na strane 114*.
11. Keď produkt používate na mokro, skontrolujte, či nie je poškodený vodný systém, a použite vodnú prípojku. Pozrite si časť *Príprava výrobku na mokré vrtanie na strane 115*.
12. Ak vykonávate obrátené vrtanie, uistite sa, že dodržiavate príslušné pokyny. Pozrite si časť *Príprava výrobku na obrátené vrtanie na strane 115*.

Prevádzka výrobku so stojanom na vrtáčku



VAROVANIE: V prípade použitia stojanu na vrtáčku si pozorne prečítajte túto časť.

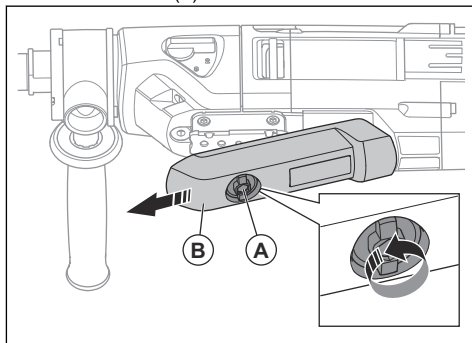


VAROVANIE: Pozorne si prečítajte návod na obsluhu stojana na vrtáčku.

- Ak stojíte pri vrtaní na lešení, vždy používajte stojan na vrtáčku.
- Skontrolujte, či je stojan na vrtáčku správne pripojený.
- Skontrolujte, či je výrobok správne pripevnený k stojanu na vrtáčku. Pozrite si časť *Príprava výrobku na prevádzku so stojanom na vrtáčku na strane 113*.
- Používajte len so schválenými stojanmi na vrtáčku Husqvarna. Pozrite si časť *Príslušenstvo na strane 126*.
- Pripojte podperu zámku spúšte. Pozrite si časť *Pripojenie podpery zámku spúšte na výrobok na strane 113*.

Príprava výrobku na prevádzku so stojanom na vrtáčku

1. Uvoľnite skrutku (A).



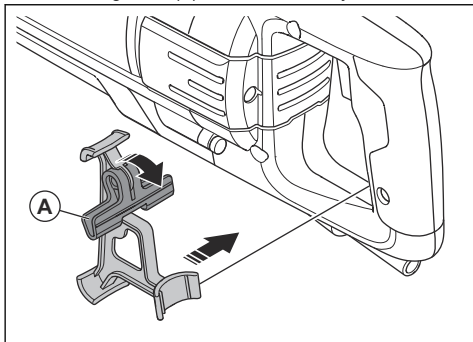
2. Odstráňte ochranný kryt (B).
3. Ak chcete upevniť výrobok na stojan, prečítajte si návod k stojanu na vrtáčku. Používajte len so schválenými stojanmi na vrtáčku Husqvarna. Pozrite si časť *Príslušenstvo na strane 126*.

Pripojenie podpery zámku spúšte na výrobok

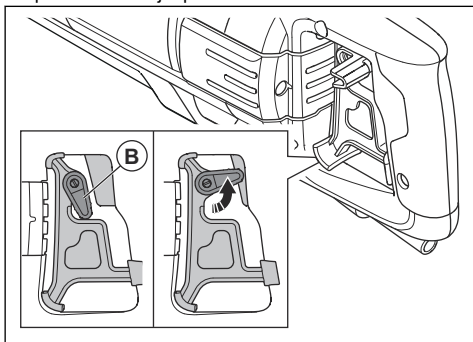
Podpera zámku spúšte sa smie používať len vtedy, keď používate stojan na vrtáčku. Podpera zámku spúšte

stlačiť vypínač do začiatkovej polohy a podrži ho v tejto polohe.

1. Upevnite výrobok na stojan na vrtáčku. Pozrite si časť *Príprava výrobku na prevádzku so stojanom na vrtáčku na strane 113*.
2. Otočte regulátor (A) v smere hodinových ručičiek.



3. Nainštalujte podporu zámku spúšte na výrobok.
4. Otočením regulátora (B) proti smeru hodinových ručičiek zatlačte vypínač do začiatkovej polohy a podržte ho v tejto polohe.



Ručné používanie výrobku

1. Nainštalujte vrták s maximálnym priemerom 80 mm. Čím je vrták väčší, tým nebezpečnejšia môže byť reakcia, ak vrták zastaví, aby sa voľne pohyboval.
2. Pred začatím vrtania pevne zablokujte pomocnú rukoväť v polohe. Pozrite si časť *Nastavenie pomocnej rukoväti do použiteľnej polohy na strane 114*.
3. Počas prevádzky udržiavajte stabilnú polohu s nohami na podlahe.



VÝSTRAHA: Nevrtajte z rebrika. Ak sa vrták náhle zastaví, silný krútiaci moment môže spôsobiť váš pád.

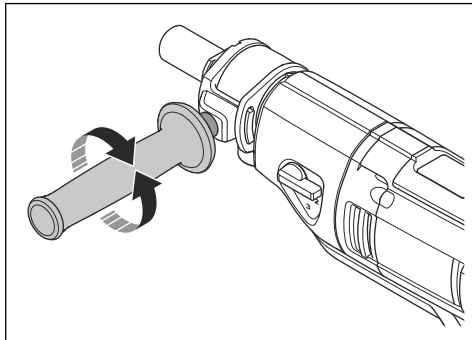
4. Zmeňte prevodový stupeň na 2 alebo 3. Pozrite si časť *Zmena prevodovky na strane 116*.



VÝSTRAHA: Nevrtajte ručne na prvom prevodovom stupni. Výrobok má silný krútiaci moment, ktorý môže spôsobiť zranenie, ak sa vrták zastaví, aby sa voľne pohyboval.

Nastavenie pomocnej rukoväti do použiteľnej polohy

1. Rukoväť otočte proti smeru hodinových ručičiek, aby ste ju uvoľnili.



2. Rukoväť posuňte okolo hriadeľa vretena do príslušnej prevádzkovej polohy.
3. Rukoväť otočte v smere hodinových ručičiek, aby ste ju zaistili. Úplne dotiahnite.

Príprava výrobku na suché vrtanie

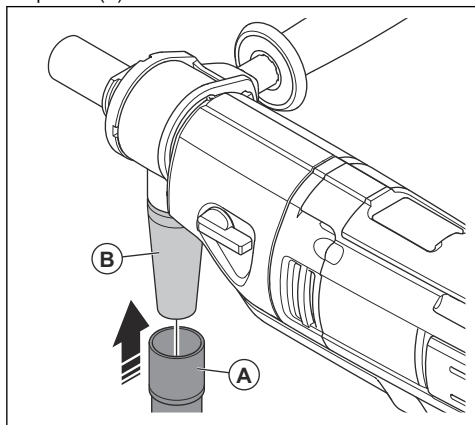


VÝSTRAHA: Používajte schválenú ochranu dýchacích ciest. Nevychudajte nebezpečný prach.



VÝSTRAHA: Nepoužívajte štandardný vysávač. Používajte len odsávače prachu vyrobené špeciálne na nebezpečný prach. Špecifikácie nájdete v časti *Príslušenstvo na strane 126*.

1. Pripojte odsávač prachu (A) ku konektoru odsávača prachu (B).



2. Spustíte odsávač prachu.

Príprava výrobku na mokré vŕtanie



VAROVANIE: Skontrolujte, či tlak vody nie je príliš vysoký. Pozrite si časť *Technické údaje na strane 125.*

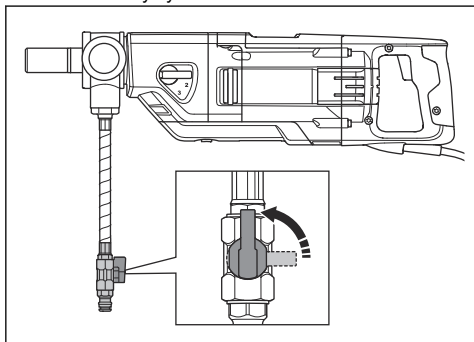


VAROVANIE: Aby ste predišli zablokovaniu vodného systému, používajte len čistú vodu.



VAROVANIE: Používajte iba schválenú spojku prívodu vody. Ak potrebujete ďalšie informácie, obráťte sa na predajcu.

1. Pripojte samčiu spojku Gardena® s uzáverom vody k vodnej prípojke.
2. Otvorte vodný systém.



3. Nastavte tlak vody tak, aby ste odstránili všetok odpadový materiál z vŕtaného otvoru.

Príprava výrobku na obrátené vŕtanie

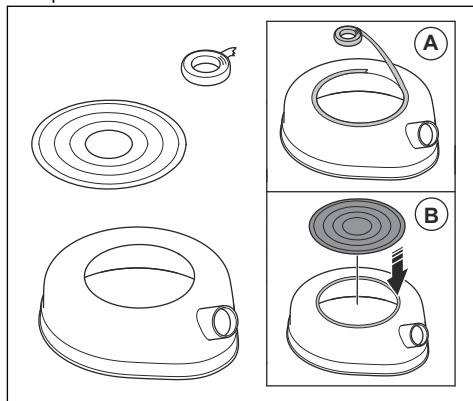


VÝSTRAHA: Počas obráteného vŕtania vždy používajte kalový kruh s tesniacim kotúčom. Voda, ktorá vnikne do výrobku, zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

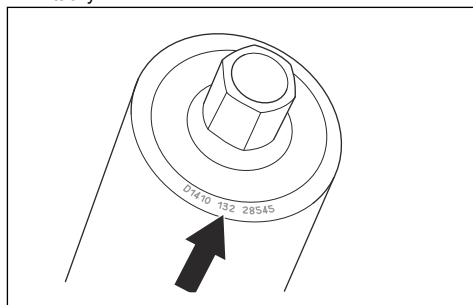


VAROVANIE: Na zber kalu použite zberač kalu alebo mokrý odsávač prachu.

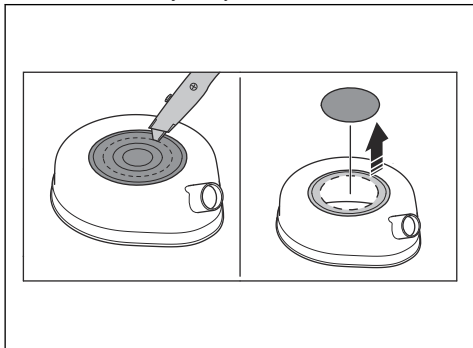
1. Očistíte všetko mazivo a nečistoty z hornej časti kalového kruhu.
2. Okolo horného otvoru kalového kruhu (A) pripevníte obojstrannú lepiacu pásku alebo použijete sprejové lepidlo.



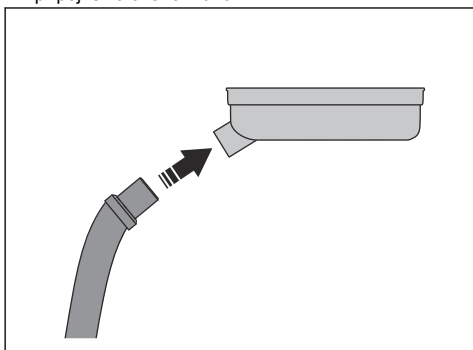
3. Tesniaci kotúč položte na horný otvor ako kryt (B). Pevne ho pripevnite.
4. Vyhľadajte rozmer jadrového vŕtáka v hornej časti vŕtačky.



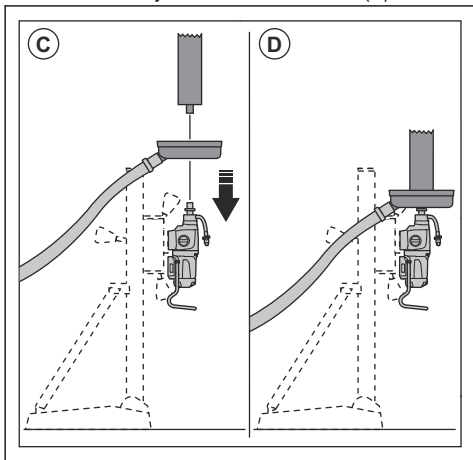
5. Vyrežte otvor v tesniacom kotúči v najbližšej možnej vzdialenosti ako jadrový vrták.



6. Pripojte zberač kalu/mokrý odsávač prachu k prípojke kalového kruhu.

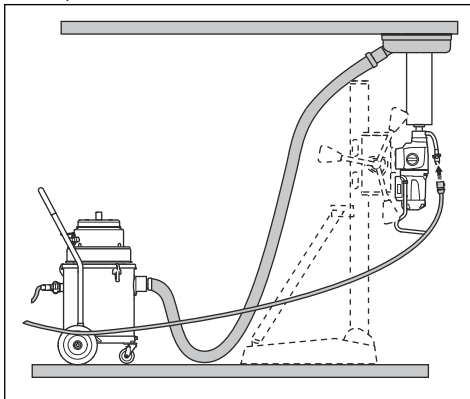


7. Nasadíte kalový kruh na vŕtacie vreteno (C).



8. Namontujte vrták do vŕtacieho vretena (D).
9. Spustíte zberač kalu/mokrý odsávač prachu.

10. Zdvihnite vrták k stropu. Pripevnite kalový kruh k stropu.



Zníženie teploty motora

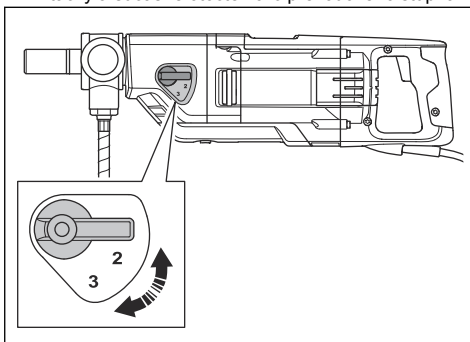
- Ak chcete znížiť teplotu motora, používajte výrobok bez zaťaženia po dobu 2 minút.

Zmena prevodovky



VAROVANIE: Prevodovku meňte len vtedy, ak motor spomalí alebo sa zastaví. Prevodovku nemeňte silou.

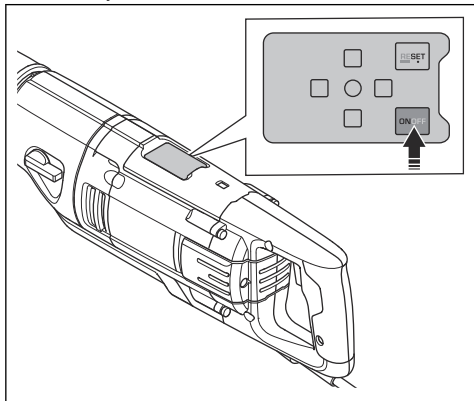
- Použite rýchlosť vhodnú pre priemer vrtáka. Pozrite si výkonový štítok na výrobku *Technické údaje na strane 125*.
- Na zmenu prevodového stupňa otočte vreteno vŕtačky a súčasne otočte volič prevodového stupňa.



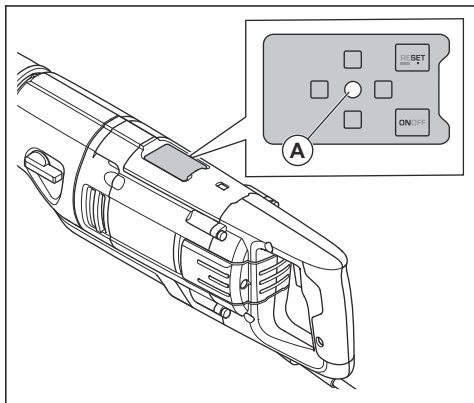
Vŕtanie otvoru pod stanoveným uhlom

Výrobok má elektronický indikátor vodováhy, ktorý zaznamená uhol polohy výrobku. Elektronický indikátor vodováhy pomáha operátorovi vŕtať v stanovenom uhle.

1. Stlačením vypínača spustíte elektronický indikátor vodováhy.

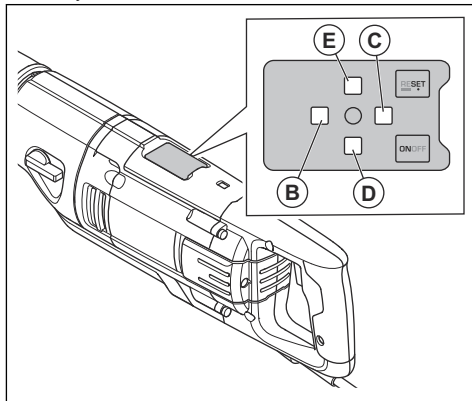


2. V prípade potreby vykonajte konfiguráciu elektronického indikátora vodováhy. Pozrite si časť *Konfigurácia elektronického indikátora vodováhy na strane 117.*
3. Ak sa rozsvieti stredná zelená LED dióda (A), výrobok je správne zarovnaný horizontálne aj vertikálne.



4. Ak sa rozsvieti červená kontrolka, výrobok je potrebné nakloniť, a upraviť tak jeho polohu. Vykonajte jeden z nasledujúcich krokov.

- a) Ak sa rozsvieti predná červená kontrolka (B), výrobok nakloňte nahor.



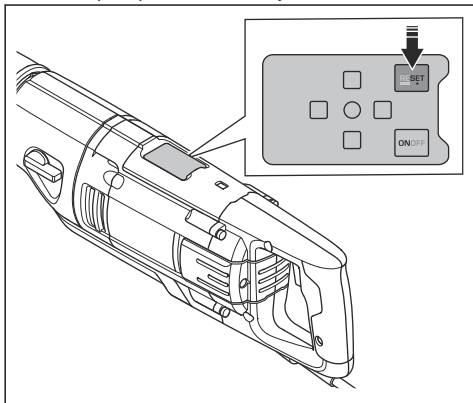
- b) Ak sa rozsvieti zadná červená kontrolka (C), výrobok nakloňte nadol.
 - c) Ak sa rozsvieti ľavá červená kontrolka (D), výrobok nakloňte doľava.
 - d) Ak sa rozsvieti pravá červená kontrolka (E), výrobok nakloňte doprava.
5. Na zastavenie elektronického indikátora vodováhy stlačte vypínač. Ak sa vypínač stlačí znovu alebo ak sa odpojí napájanie, elektronický indikátor vodováhy je nastavený na vŕtanie v horizontálnom uhle.
 6. Na zastavenie elektronického indikátora vodováhy stlačte a podržte vypínač približne na 3 sekundy.

Konfigurácia elektronického indikátora vodováhy

Konfigurácia elektronického indikátora vodováhy sa môže vykonať za účelom prispôsobenia na špecifický uhol vŕtania.

1. Podržte výrobok v stanovenom uhle.

2. Na nastavenie stanoveného uhla vrtania stlačte tlačidlo Reset (Obnoviť). Nastavíte tak novú nulovú úroveň pre správne zarovnaný uhol vrtania.



3. Na nastavenie uhla na vrtanie v horizontálnom uhle stlačte a 3 sekundy podržte tlačidlo Reset (Obnoviť). Uhol vrtania je taktiež nastavený na vrtanie v horizontálnom uhle, keď je výrobok dlhšiu dobu odpojený zo zásuvky sieťového napájania.

Zapnutie výrobku

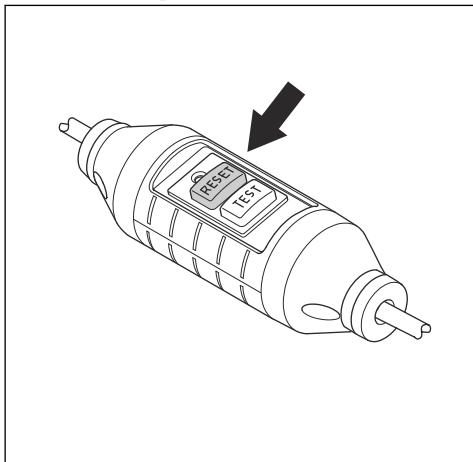


VÝSTRAHA: Skontrolujte, či sa vrták môže voľne otáčať. Vrták sa začne otáčať, keď sa motor spustí.

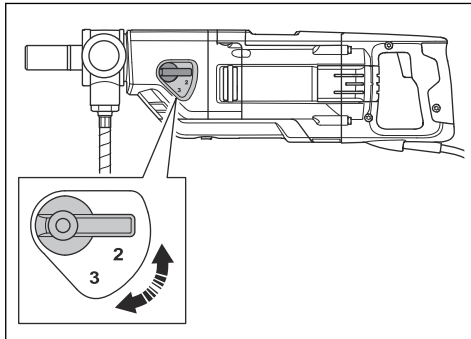


VÝSTRAHA: Pri prvom spustení výrobku počas pracovného dňa skontrolujte PRCD. Pozrite si časť *PRCD* na strane 111.

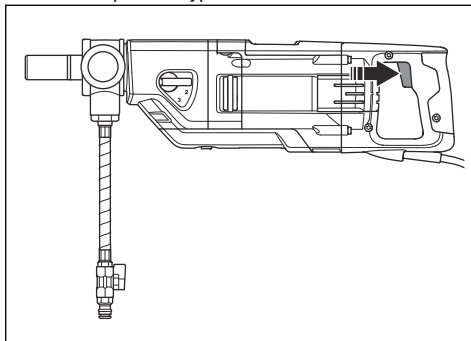
1. Zapojte zástrčku zariadenia do elektrickej zásuvky.
2. Stlačte tlačidlo „RESET“ na PRCD.



3. Ak chcete nastaviť prevádzkovú rýchlosť, otočte vretenom vrtáčky a pohnite voličom prevodového pomeru. Nastavte volič prevodového pomeru do správnej polohy pre prevádzku.



4. Na mokré vrtanie pripojte a otvorte vodný systém. Pozrite si časť *Príprava výrobku na mokré vrtanie* na strane 115.
5. Na suché vrtanie pripojte k výrobku odsávač prachu a spustite ho. Pozrite si časť *Príprava výrobku na suché vrtanie* na strane 114.
6. Stlačte a podržte vypínač.

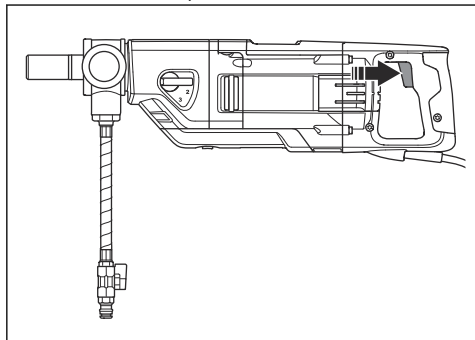


Vrtanie štartovacieho otvoru pomocou funkcie Smartstart™

Funkcia Smartstart™ znižuje rýchlosť motora. Pomáha tak vytvoriť štartovací otvor. Zníženú rýchlosť funkcie Smartstart™ možno aplikovať len na vytvorenie štartovacích otvorov, nie pre bežnú prevádzku.

1. Naštartujte motor. Dávajte pozor, aby sa vrták nedotýkal materiálu.

2. Stlačením vypínača do polovice aktivujete funkciu Smartstart™. Rýchlosť sa zníži a funkcia Smartstart™ sa zapne.



3. Vyvrtajte štartovací otvor v materiáli.

Poznámka: Funkcia Smartstart™ sa automaticky vypne, keď sa zvýši rýchlosť.

4. Na manuálne zastavenie funkcie Smartstart™ úplne zatlačte vypínač.

Obsluha výrobku



VÝSTRAHA: Ak sa aktivuje PRCD, pred stlačením tlačidla „RESET“ vyberte vrták z otvoru.



VÝSTRAHA: Ak betónové jadro ostane vo vrtáku pri vyťahovaní vrtáka z otvoru, môže dôjsť k nebezpečným nehodám.



VAROVANIE: Dajte pozor, aby do vrtáka nenarážali žiadne predmety.



VAROVANIE: Nevytvárajte väčšiu silu, ako je nevyhnutné. To iba spomaľuje prevádzku a spôsobuje preťaženie motora.

1. Naštartujte motor. Pozrite si časť *Zapnutie výrobku na strane 118*.
2. Predtým, ako sa vrták dostane dotkne povrchu, nechajte otáčky motora zvýšiť na maximálnu rýchlosť.
3. Ak používajte stojan na vrtáčku, pomocou podávacej páky zatlačte vrták do povrchu.
4. Ak vrtáte cez železné výstuže, použite vyšší počiatočný tlak a nižší stupeň prevodovky, než keby tam neboli žiadne železné výstuže.
5. Na začiatku používajte veľmi malý tlak, aby sa vrták udržal v správnej polohe.

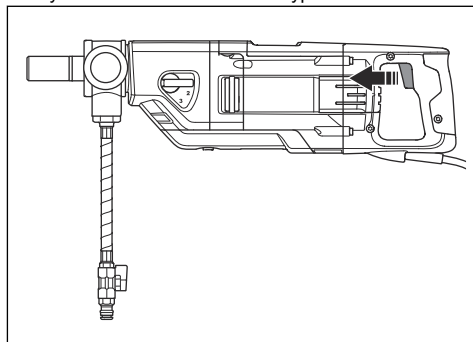
6. V prípade mokrého vrtania dajte pozor, aby voda odstránila všetok odpadový materiál z vrtaného otvoru. V prípade potreby nastavte tlak vody.
7. V prípade suchého vrtania dajte pozor, aby odsávač prachu odstránil všetok prach.
8. Vypnite motor. Pozrite si časť *Zastavenie výrobku na strane 119*.

Zastavenie výrobku



VÝSTRAHA: Vrták pokračuje v otáčaní určitý čas po zastavení motora. Nezastavujte vrták rukami. Môže dôjsť k úrazu.

1. Výrobok zastavíte uvoľnením vypínača.



2. Počakajte, kým sa vrták úplne nezastaví.
3. Odpojte zástrčku výrobku.

Resetovanie ochrany pred preťažením motora

1. Vypnite výrobok. Pozrite si časť *Zastavenie výrobku na strane 119*.
2. Odstráňte blokádu z vrtáka.
3. Zapnite výrobok. Pozrite si časť *Zapnutie výrobku na strane 118*.

Výmena vrtáka



VÝSTRAHA: Pred výmenou vrtáka vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.



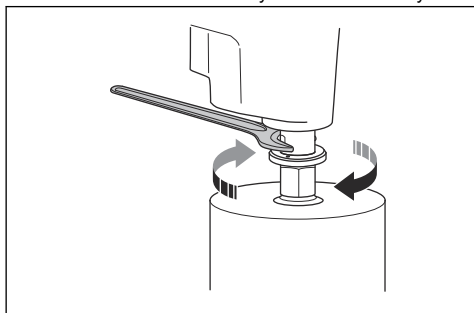
VÝSTRAHA: Používajte ochranné rukavice. Pred vybratím vrtáka nechajte výrobok vychladnúť. Vrták a príslušenstvo sú po použití veľmi horúce.



VÝSTRAHA: Používajte iba diamantové vrtáky schválené pre vás

výrobok. Ak potrebujete ďalšie informácie, obráťte sa na predajcu Husqvarna.

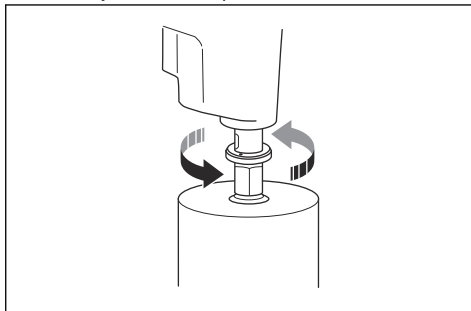
1. Mali by ste mať pripravený nový vrták, dodaný kľúč a mazivo odolné voči vode.
2. Os vretena zaistíte kľúčom.
3. Otočením v smere hodinových ručičiek vrták vyberte.



VAROVANIE: Vrták nevyberajte z výrobku jeho udieraním. V opačnom

případe hrozí riziko poškodenia prevodovky a stojana na vrtáčku.

4. Namažte závit hriadeľa vretena mazivom odolným voči vode.
5. Vrták nainštalujte jeho otočením proti smeru hodinových ručičiek. Úplne dotiahnite.



Údržba

Úvod



VÝSTRAHA: Pred údržbou výrobku si prečítajte kapitolu o bezpečnosti a uistite sa, že rozumiete informáciám, ktoré sú v nej uvedené.




VÝSTRAHA: Pred vykonávaním údržby odpojte napájaciu šnúru, aby ste zabránili poraneniu.

Plán údržby

* = Všeobecná údržba vykonávaná operátorom. Pokyny sa neuvádzajú v tomto návode na obsluhu.

X = Pokyny sa uvádzajú v tomto návode na obsluhu.

Údržba	Pred každým použitím	Po každom použití	Denne	Po každých 100 h	Každých 200 h
Skontrolujte, či sa pohyblivé časti pracujú správne a voľne sa pohybujú.	*				
Skontrolujte, či je rezací nástroj ostrý a čistý.	*				
Skontrolujte, či PRCD bezchybne pracuje.					
 VÝSTRAHA: Nevzťahuje sa na typ 100 – 120 V predávaný v Spojenom kráľovstve a Írsku. Pozrite si časť <i>PRCD na strane 111</i> .	X				

Údržba	Pred každým použitím	Po každom použití	Denne	Po každých 100 h	Každých 200 h
Skontrolujte napájací kábel, ostatné káble a napájaciu zástrčku, či nie sú poškodené.	*	*			
Skontrolujte, či sú rukoväti a miesta uchopenia suché, čisté a zbavené oleja a mastnoty.	*	*			
Skontrolujte, či je výrobok čistý.	X	X			
Skontrolujte systém vody.	X				
Skontrolujte tesnenia hriadeľa, či nie sú poškodené/neprepúšťajú vodu.		X			
Skontrolujte, či sú matice a skrutky dotiahnuté.			*		
Skontrolujte, či vypínač funguje správne.			X		
Skontrolujte, či nie sú uhlíkové kefy poškodené.				X	
Vymeňte prevodový olej.					X

Čistenie výrobku



VAROVANIE: Dajte pozor, aby do motora alebo prevodovky nevnikala voda.



VAROVANIE: Výrobok neumývajte pod tečúcou vodou.

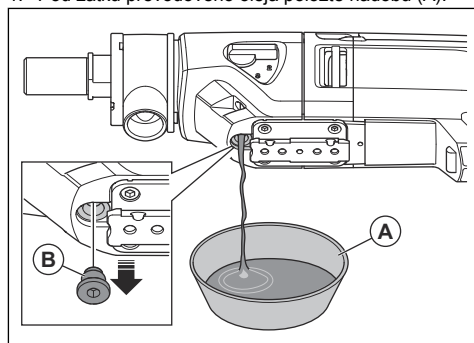
- Výrobok vyčistíte suchou alebo vlhkou tkaninou.
- Odstráňte materiál blokujúci všetky vzduchové otvory. Zablokovaný prívod vzduchu znižuje výkonnosť výrobku a môže spôsobiť, že sa motor bude príliš zahrievať.
- Vyčistíte a namažete závit hriadeľa vretena.

Údržba diamantového vrtáka

- Skontrolujte, či sú diamantové segmenty nástrojov ostré. Otupené diamantové segmenty naostríte SiC brúskou.
- Uistite sa, že vo vrtáku nie sú vibrácie. V prípade vibrácií vo vrtáku sa diamantové segmenty môžu uvoľniť.
- Skontrolujte, či sú diamantové segmenty primerane väčšie ako vnútorný a vonkajší priemer trubice vrtáka.
- Namažte závit vrtáka mazivom odolným voči vode. Nástroj sa tak ľahšie uvoľní.
- Skontrolujte, či rádiálne hádzanie pri diamantových segmentoch vrtáka nie je viac ako 1 mm.

Výmena prevodového oleja

1. Pod zátku prevodového oleja položte nádobu (A).



2. Odstráňte zátku prevodového oleja (B).
3. Vypustíte olej do nádoby.
4. Ak je to potrebné, nechajte vyčistiť prevodovku v schválenom servisnom centre Husqvarna.
5. Naplníte prevodovú skrinku novým prevodovým olejom. Pozrite si časť *Technické údaje na strane 125*.
6. Očistíte zátku prevodového oleja a nainštalujete ju.

Skúška pripojenia k vode



VAROVANIE: V prípade úniku vody zo spojovacieho krúžku na vodu je potrebné okamžite vymeniť tesnenia hriadeľa.

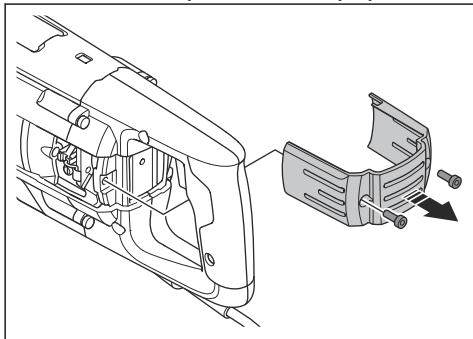
- Opravu rozvodu vody nechajte vykonať v autorizovanom servisnom stredisku Husqvarna.

Kontrola uhlíkových kief

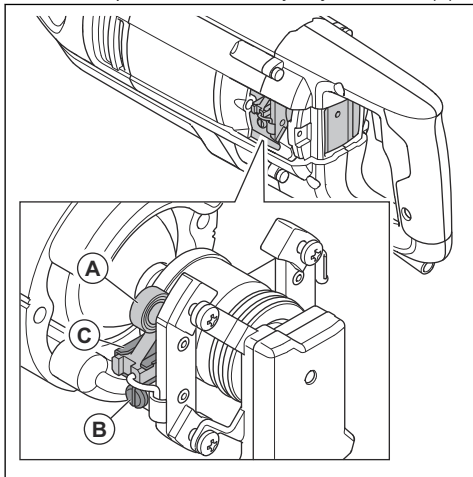


VAROVANIE: Ak je potrebné vymeniť uhlíkovú kefku, vymeňte tiež ostatné uhlíkové kefy. Nevymeňte len 1 uhlíkovú kefku.

1. Odstráňte 2 skrutky a zložte kontrolný kryt.



2. Zdvihnite pružinu držiaka kefy na jednu stranu (A).



3. Uvoľnite skrutku (B).
4. Vytiahnite konektor uhlíkovej kefy.
5. Vytiahnite uhlíkovú kefku (C) z držiaka.
6. Očistite držiak uhlíkovej kefy stlačeným vzduchom alebo kefou. Ak je uhlíková kefka opotrebovaná, vymeňte ju.
7. Namontujte novú uhlíkovú kefku. Uistite sa, že sa uhlíková kefka ľahko pohybuje v držiaku.
8. Zdvihnite pružinu držiaka kefy do správnej polohy.
9. Nainštalujte konektor uhlíkovej kefy a utiahnite skrutku.
10. Rovnako postupujte s ďalšou uhlíkovou kefkou na protiahlej strane výrobku.
11. Nasadte kontrolný kryt a utiahnite 2 skrutky. Naštartujte výrobok a nechajte ho spustený po dobu 10 minút.

Riešenie problémov

Plán riešenia problémov

Ak nedokážete nájsť riešenie vašich problémov v tomto návode na obsluhu, obráťte sa na servisného zástupcu spoločnosti Husqvarna.

Problém	Kroky, ktoré je potrebné vykonať okamžite	Možná príčina	Riešenie
Výrobok sa nespustí, keď je vypínač stlačený.	Uvoľnite vypínač.	Ak je na PRCD červené svetlo, napájanie je odpojené.	Stlačte tlačidlo „RESET“ na PRCD. Ak PRCD odpojí napájanie znova, obráťte sa na schválené servisné stredisko Husqvarna.
Výrobok sa zastaví.	Uvoľnite vypínač.	V zdroji napájania je chyba. Prúd je odpojený funkciou Elgard™.	Skontrolujte zdroj napájania.
		Vrták je zablokovaný. Prúd je odpojený funkciou Elgard™.	Otočte vrták doprava a doľava, použite kľúč. Opatrne vyberte výrobok z vrtaného otvoru.
		Príliš vysoké zaťaženie spôsobí preťaženie motora. Prúd je odpojený funkciou Elgard™.	Skontrolujte, či sa vrták ľahko otáča vo vrtanom otvore.
		Ak je na PRCD červené svetlo, napájanie je odpojené.	Stlačte tlačidlo „RESET“ na PRCD. Ak PRCD odpojí napájanie znova, obráťte sa na schválené servisné stredisko Husqvarna.
Výrobok nepokračuje do povrchu, spomalí a zastaví sa.	Uvoľnite vypínač.	Diamantové segmenty sú tupé.	Diamantové segmenty naostrite brúskou SiC.
Počas prevádzky sa okolo otvoru zbiera nežiaduci materiál.		Tlak vody je príliš nízky.	Zvýšte tlak vody. Pozrite si časť <i>Technické údaje na strane 125</i> .
Diamantové segmenty vrtáka sú vytiahnuté zo svojho spojiva.		Vo výrobku je počas prevádzky veľa vibrácií.	Počas obsluhy používajte správne zaťaženie.
Dochádza k úniku prevodového oleja.		Tesnenia sú opotrebované a je potrebné ich vymeniť.	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko Husqvarna.
Dochádza k úniku vody cez otvor na spojovacom krúžku na vodu.		Tesnenia hriadeľa sú chybné.	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko Husqvarna. Dajte pozor, aby ste vždy používali čistú vodu.
Výrobok nebeží plynule.		Znížte silu.	Príliš vysoké zaťaženie spôsobí preťaženie motora.

Preprava a uskladnenie

- Pred prepravou alebo uskladnením výrobku vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.
- Pred prepravou alebo uskladnením výrobku vyberte vrták. Zabráňte tým poškodeniu výrobku a vrtákov.
- Výrobok skladujte v uzamknutom priestore mimo dosahu detí a neoprávnených osôb.
- Výrobok skladujte na suchom mieste, ktoré je chránené pred mrazom.

- Počas prepravy výrobok bezpečne upevnite, aby ste zabránili poškodeniu alebo nehodám.

Technické údaje

Technické údaje

Motor			
Elektrický motor	Jednofázový		
Menovité napätie, V	100 – 120 alebo 220 – 240		
Menovitá frekvencia, Hz	50 – 60		
Menovitý prúd, A			
100 – 120 V (US, JP)	13		
100 – 120 V (UK, Írsko)	13		
220-240V	8		
Prúd PRCD, mA			
100 – 120 V (US, JP)	6		
220-240V	10		
Vrták			
Max. priemer vrtáka, so stojanom na vŕtačku, mm/palce	150/6		
Max. priemer vrtáka, ručný, mm/palce	80/3		
Hmotnosť, kg/lb	7/15,4		
Chladenie vodou			
Vodná spojka	Gardena®		
Maximálny tlak vody, bar	3		
Prípojka pre nástroj			
Závit vretena	1 1/4", G 1/2"		
Prevádzkové údaje			
Prevodovka	1	2	3
Rýchlosť vrtáka so záťažou, ot./min.	580	1400	2900
Rýchlosť vrtáka bez záťaže, ot./min.	730	1700	3600
Max. priemer vrtáka, mm/palce	100 – 150/4 – 6 ¹⁷	40 – 80/2 – 4	0 – 40/0 – 2

Úrovně hlučnosti

Emisie hluku ¹⁸	
Nameraná úroveň hlučnosti L _W (dB(A))	107
Zaručená L _W úroveň hlučnosti (dB(A))	108

¹⁷ Pri ručnom vŕtaní sa neodporúča používať prevod 1.

¹⁸ Emisie hluku do okolia sa merajú ako akustický výkon podľa smernice EN 62841-2-1. Predpokladaná neistota merania 2,5 dB(A).

Úrovne hlučnosti ¹⁹	
Hladina akustického tlaku pri uchu obslužného personálu, L _p , dB (A)	93
Úrovne vibrácií ²⁰	
Predná rukoväť m/s ²	2,8
Zadná rukoväť m/s ²	2,6

Príslušenstvo

Ak potrebujete ďalšie informácie o príslušenstve, obráťte sa na servisného zástupcu.

Stojan na vrtačku DS 150.
Kalový kruh.
Tesniaci kotúč.
Teleskopické spúšťacie pomocné zariadenie.

Odporúčaná kapacita odsávača prachu

Technické údaje pre odsávače prachu neopisujú definitívne skutočný výkon v priebehu času pre rozličné

odsávače prachu. Pre Husqvarna príslušné výrobky nájdete objektívne údaje v časti www.husqvarnacp.com.

Min. prietok vzduchu, m ³ /h (CFM)	400/236
Min. podtlak, kPa/psi	22/3,6
Min. zdvih vody, m/palce	2,3/90
Nadstavec odsávača prachu, mm/palce	50/2

Servis

Autorizované servisné stredisko

Ak chcete nájsť najbližšie autorizované servisné stredisko spoločnosti Husqvarna Construction Products, prejdite na webovú lokalitu www.husqvarnacp.com.

¹⁹ Hladina akustického tlaku podľa normy EN 62841-2-1. Predpokladaná neistota merania 1 dB(A).

²⁰ Úroveň vibrácií podľa smernice EN 62841-2-1. Uvádzané údaje pre ekvivalentný stupeň vibrácií majú typický štatistický rozptyl (štandardnú odchýlku) 1 m/s². Hodnoty vibrácií sú platné pre manuálnu prevádzku výrobu.

Vyhlásenie o zhode

Vyhlásenie o zhode EÚ

My, spoločnosť **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Švédsko, tel.: +46-36-146500, vyhlasujeme s plnou zodpovednosťou, že výrobok:

Popis	Prenosný diamantový jadrový vrták
Značka	Husqvarna
Typ/model	DM 220
Identifikácia	Výrobné čísla od roku 2022 a novšie

plne spĺňa nasledujúce smernice a nariadenia EÚ:

Smernice/Nariadenia	Popis
2006/42/EC	„o strojových zariadeniach“
2014/30/EU	„o elektromagnetickej kompatibilite“
2014/35/EU	„o elektrických zariadeniach“
2011/65/EU	„o obmedzení používania určitých nebezpečných látok“

a že sa pri ňom uplatňujú nasledujúce harmonizované normy a/alebo technické špecifikácie:

EN ISO 12100:2010

EN 62841-2-1:2018

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Partille, 2022-03-11



Erik Silfverberg

Riaditeľ pre výskum a vývoj, zariadenia na rezanie
a vŕtanie betónu

Husqvarna AB, divízia stavebníctva (Construction
Division)

Zodpovedný za technickú dokumentáciu

Registrované ochranné známky

Slovné označenie *Bluetooth®* a súvisiace logá sú registrované ochranné známky spoločnosti *Bluetooth SIG, inc.* a každé použitie takýchto značiek spoločnosťou Husqvarna vychádza z licencie.



www.husqvarnacp.com

Оригинални инструкции
Původní pokyny
Eredeti útmutatás

1142985-50

Oryginalne instrukcje
Pôvodné pokyny



2022-04-04